ترکي-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA (PEŞTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکي-پشتو ورځنی خبرې اترې

لیکونکی محمد فرید مسعود

YAZAN
MOHAMMAD FARİD MASOOD

۷۸۶

پښتو په ترکي کې خبرې اترې

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

لیکوال: محمد فرید (مسعود) ایشنگی



Mohammad farid masood

په ترکي هیواد کې افغان محصل.

د الله پاک په سپيڅلي نامه
او دخپل ګران هیواد او خلکو په سپیڅلې مینه

درنو لوستونکو په سر کې د دې کتاب مبارکي تاسو ته وایم کوم چې د لمړي ځل لپاره ترکي په پښتو کې جوړ شوی .

کتاب لیکل د هر چا کار نه دی کتاب خو به یا هغه څوک لیکي چې د خپل پوهې د قلم په څوکه د لوستونکو د حافظې سپینې پاڼې سرې کړای شي او یا به هغه څوک د هغه شي باره کې کتاب لیکي کوم چې د ده د زړه وینې یې د تاودو تاودو (ګرمو ګرمو) اوسیلیو تفت وچې کړیې وي .

زه نه غواړم چې هغه تنکي ځوانان چې ترکیې ته د زده کړې لپاره ځي ستونزې و ګالي او
په ډیره اسانی سره ترکي ژبه زده کړي .

هره ژبه په سلو کې پنځوس د کتاب څخه ، په سلو کې پنځوس د باندې د خلکو سره په خبرو کولو کې زده کیږي.

نو هغه ځوانان چې غواړي یوه ژبه زده کړي هغه څه چې اړین دي هرومرو پام ورته وکړي .

دا کتاب ترکیې ته دتګ څخه مخکې دوه یا درې میاشتې وکتل شي نو د تاسو ډیرې ورځنی ستونزې به حل شي .

ستاسو د بریالیتوب په هیله .
لیکوال : محمد فرید مسعود

Yazar:mohammad farid masood

ډالۍ :

ټولو خپلوانو او ملګرو ته!

önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu.
Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .
Mohammad farid MASOOD'a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

نوملړ

سرلیک	مخونه

درنو لوستونکو ! زه غواړم د ترکيې د ځينې ښارونو او سيستمونو په هکله تاسو ته

معلومات درکړم.

د ترکيې تر ټولو لوی ، سوداګريز ، ګرځندويز او کلتوري ښار استانبول دی دا ښار

ډير ښه ځای پروت دی ، ډير نړيوال ارزښت لري .

د دې ښار مرکز بېازت
(beyazıt) دی . د ترکيې تر ټول ارزان هيپر مارکټ د بيم BİM په نوم ياديږي

د بيم هيپر مارکټ تر ۳۰۰۰ پورې ښانګې لري تاسې کولای شئ چې کوم ځای کې

ياست بيم هيپر مارکټ پيدا کولای شئ،

دا مارکيټ کې خوراکي توکي ډير ارزانه ترلاسه کيدلای شي ، مارکيټ ته يو د

(دننه GİRİŞاو بل(بهر کيدنه) – ÇIKIŞ او بل دهر شي قيمت معلوم دی کيدنه)-

او نور هيپر مارکټونه شته دی لکه (شوک) ، (هاپي سنټر) او نور مارکيټونه هم د

ارزانښت ځانګړې ورځې ولري چې کله کله کيدای شي د ۱۰ روپۍ توکی په ۲ روپۍ شي .

ځينې مارکيټونه د ارزانښت (په ترکي ژبه کې ورته ايندیريم وايي)ځانګړی ورځې

لرې چې په دې ورځو کې تاسو کولای شئ چې د سلو روپيو توکي په پنځوس روپۍ

واخلئ

عموما لمړني خوراکي توکي لکه بوره ، اوړه ، وريژې ، ماستې ، غواړي ، پنير او

زيتون ځينې مارکيټونه په ځانګړو ورځو کې ارزانه کيږي .

او هغه سوداګر چې استانبول ته تلل غواړي په اکسرای ، بېازت ، تقسيم ا لونت کې

دې هوټلونو کې کوټې نه کرایه کوي ځکه دا ځایونه ډیر ګران دي .

زده کوونکي استانبول کې تر هرڅه دمخه باید استوګنلیکونه(ایکامتګا تزکره سې)
استوګنلیک د اخیستلو لپاره دا باندې کلیک وکړی دwww.iem.gov.tr

او اپلای ورته وکړي . او وروسته دې پاسپورټ فوټوکافي سره ، څلور انځورونو او
د رنګه پرینټ شویو اپلای پاڼو سره پته : په ریلګاډي سپاره شئ او په (امنییت)

تمځي کې ښکته شئ بیا نو هلته د استانبول د (امنییت مودورلوعو) یانې په پښتو کې

میلي امنیت پوښتنه وکړئ نو ښې لاس ته به یې یو څوک در وښیي.

په استانبول کې د زده کوونکو لپاره سوارلیکارډونه دي چې دا کارډونه زده کوونکي

کولای شي په (کباتاش) کې د ترانسپورت له ستر مدیریت څخه ترلاسه کړي ، د تګ
نه مخکې باید ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورټ فوټوکافي د ترکیې استوګنلیک فوټوکافي باید ځان سره ولري
هغه زده کوونکي چې استانبول ښار کې د زدکړې لپاره په لومړي ځل ځي دا پته بایدورته ولګي –
د زده کوونکو د لیلیو (شپه کوونځیونو) ستر مدیریت په تورکي ژبه کې ورته (یورتکور) وایي په (چپه شهریمیني) کې دی
هغه زده کوونکي یا بهرني اوسیدونکي چې په ترکیه کې اوسیږ ي کله چې دوی غواړي ژمني بوټونه ، ژمنی کورتی او نور ژمني توکي واخلي نو دا د ژمي په پای
یعنی د پسرلي په موسم کې دا په سلو کې پنځوس ارزانښت باندې په ډیرو سودا

پلورنځیونو کې ترلاسه کولای شی.

او اوړني کالي ، بوټونه او نور توکي بیا د مني په موسم کې ارزانه کیږي ځکه په

په دې وخت کې هوا لږ شان ته سړیږي
او تاسو د ژمي په موسم کې ترڅو چې کولای شی ژمني بوټونه او کورتی مه اخلئ.
او بل مهمه خبره دا چې په ټکسي کې د یو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه تاسو

ډیر ټکسي چلوونکي غله دي .

د ترکي ژبې توري :

لوی توري :

A	B	C	Ç	D	E	F	G	
آ	بې	جې	چې	دې	اې	فې	ګې	
Ğ	H	I	İ	J	K	L	M	N
ع	هې	أ	اي	ژې	کې	لې	مې	نې
O	Ö	P	R	S	Ş	T	U	
آو	پېښ	پې	رې	سې	شې	تې	او	
Ü	V	Y	Z					
ايوو	وې	يې	زې					

کوچيني توري :

a	b	c	ç	d	e	f	g	ğ
ا	بې	جې	چې	دې	اې	فې	ګې	نرم (ع)
h	ı	i	j	k	l	m	n	
ها	أ	اي	ژې	کې	لې	مې	نې	
o	ö	p	r	s	ş	t		
اوو	پېښ	پې	رې	سې	شې	تې		
u	ü	v	y	z				
ا	ايووو	وې	يې	زې				

زه ډير شه يم*zı dir şı yam

په کور کې*pı kor ke yam

په ترکي ژبه کې ضميرونه(نومځري) په لاندې ډول دي:

فاعلي نومځري

جمع(ډيربيز)Çoğul

Biz - مونږ

Siz- تاسو

Onlar-هغوی

مفرد(يواځيېز)Tekil

Ben- زه

Sen- ته

O-هغه ، هغې

يادوونه:

لاندې بيلګو کې وګورئ چې د نومونو په ځای نومځري څنګه کاروول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.
احمد او محمود ښوونځی ته ځي

Onlar okula gidiyorlar
هغوی ښوونځی ته ځي

ملکي نومځري

یواځیز tekil	ډیریز çoğul
زما*benim	زمونږ*bizim
ستا*senin	Sizin*ستاسو
د هغه*onun	دهغوئ*onların
د هغې*onun	

یادوونه:
اوس د لا ښه زدکړې لپاره لاندې بیګلې ته پام وکړئ

Benim evimde
زما په کور کې

Senin adın ne?
ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde
زمونږ هیواد کې

Onların kitapları
د هغوی کتابونه

Sizin kültürünüzde
ستاسو په رواجونو کې

اوس د لا ښه زدکړې لپاره لاندې جملې چې ترکي دي د پښتو په ليک ليکل شوی ښه په غور سره ولولئ

Çok iyi	چوک ايي	ډير ښه
Ne?	نې ؟	څه ؟
Nasıl?	ناسل ؟	څنګه ؟
Neçin?	نې چين ؟	ولې ؟
Kaça?	کاچا ؟	په څو ؟
Kaç?	کاچ ؟	څو ؟
Evet	اې وېت	هو
Hayır	هايير	نه
Değil	دې عيل	نه ده
Olabilir	اولابيلير	کيدای شي
Olmıyabilir	اولمياببيلير	نشي کيدای
Tamam	تامام	سمه ده ، ښه ده
Nezaman?	نې زامان ؟	څه وخت ؟
Git	ګيت	ولاړ شه

Yürü defol	یووورو دیف اول	ځه ورکشه
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Teşekkür	تې شې کیور	مننه
Sağ olun	ساع اولون	ژوندی اوسې
Anladın mı?	انلادن مه	پوه شوې ؟
Bize gel	بیزه ګیل	زمونږ کره راشه
Size geleceğiz	سیزه ګیله جاعیز	تاسو کره درځو
O dışarıya geliyor	او دشاری ګیلیور	هغه د باندې راځي
geldiğimde	ګېلدیعیم دې	زما د راتلو په وخت کې
geldiğim zaman	ګېلدیعیم زامان	زما د راتلو په وخت کې
Üniversitedeyim	اونیورسیته ده یم	پوهنتون کې یم
Eve gidiyorum	ایوا ګیدیوروم	کورته ځم
Evdengeliyorum	ایودن ګېلیوروم	کور څخه راځم
Parktayım	پارکتا یم	په چکرځۍ کې یم
Nereye gidiyorsun?	نېرده ګیدیور سون ؟	چیرته ځې ؟

Okul başlamış	اوکول باشلامش	ښوونځی پیل شوی
Nerelisin?	نېرلیسن	د کوم ځای یې ؟
O çok çalışkan	اوچوک چالشکان	ډیر تکړه دی
O çok tembel	او چوک تېمبل	ډیر لټ دی
Ben iyim	بېن اییم	زه ښه یم
Ben uyuyorum	اویویاجام	ویده کیږم
Gel burada otur	ګېل بوردا اوتور	راځه دلته کښینه
Hoş geldiniz	هوش ګېلدینیز	په خیر راغلاست
Hoş bolduk	هوش بولدوک	ښه مې ولیدې
Bilgisayarı al	بیلګیسایار ال	کمپیوټر راواخله
Yemek yedin mi?	یې مېک یې دین مي؟	ډوډی دې وخوړله
Bize gel	بیزه ګېل	د مونږ کره راشه
Ne yaptın?	نې یاپتن	څه دې وکړل
Hayırdır	هاییردر	خیر خو به وي
Ne yemişsin	نې یېمیشسن	څه شی دې خوړلي
Ne getireyim	نې ګېتیرایم	څه شی راوړم
Aıışveriş yapmak	الش وېریش یاپماک	سودا کول
Pantolun gimek	پانتولون ګیمک	پتلون اغوستل
Ayakkabı çıkar	اياکاب چکار	بوټونه اوباسه

Köpek bağla	کوپېک بعلا	سپی وتړه
Nezaman geldin	نې زمان ګېلدين	څه وخت راغلې ؟
Değil mi?	دېعيل مي؟	که څنګه ؟
Haydi	هايدي	ځه
Yaslanma	ياسلانما	ډډه مه لګوه
Yüksek sesle konuşma	يوکسېک سېس له کونوش ما	په لوړ اواز خبرې مه کوه
Çok fazla konuşma	چوک فازلا کونوش ما	ډيرې خبرې مه کوه
Çok yemek yeme	چوک ييمېک يې مه	ډيره ډوډی مه خوره
Çok yatma	چوک يات ما	ډير مه څمله
Çok ders çalışma	چوک دېرس چالش ما	ډير سبق مه وايه
Bir yere çok fazla gitme	بير ييرې چوک فازلا ګيت مې	يوځای ته ډير مه ځه
Çok yeme	چوک ييمې	ډير مه خوره

په هیپر مارکیټ کې
Hiper markete

Ne kadar istiyorsun	نې کادار ایستیورسون	څومره غواړې ؟
Kaç kilo?	کاچ کیلو	څو کیلو
Yarım kilo	یارم کیلو	نیمه کیلو
Kilo kaça?	کیلو کاچا؟	کیلو په څو ده؟
Bir demet maydanoz	بیر دېمېت مایدانوز	یوه ګیډی ګشنیز
Bir kilo elma ver	بیر کیلو اېلما	یوه کیلو منې راکړه
Bir kilo soğan ver	بیر کیلو سوعان وېر	یوه کیلو پیاز راکړه
İki kilo patlıcan ver	ایکي کیلو پاتلجان وېر	دوه کیلو توربانجان راکړه
Şeker var mı?	شېکېر وار م	بوره شته ده
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Yine bekleriz	یینې بېکلېریز	د بیا راتګ په هیله
Yap ma	یاپمه	مه کوه
Bunu tart	بونو تارت	دا درسره وتله

Trtmak benim işim	تارتماک بېنیم ایشیم	تلل زما کار دی
Bunu paketle	بونو پاکېتلي	دا درسره پاکټ کړه
Bunu streçle	بونو ستریېچلي	دا درسره مورامت کړه
Tadına bakmak istermisin?	تادنه باکماک ایستر میسن	خوند يې ګورې
Tadı nasıl?	تاداُ ناسل	خوند يې څنګه ده؟
Çok ekşi	چوک اېکشي	ډیر تروش ده
Çok şekerli	چوک تاتلا	ډیر خوږ ده
Bayatlanmış	بایاتلانمش	خوند يې خراب شوی
Çok lezzetli	چوک لېززتلي	ډیر خونداور دی
Çok lezzetsiz	چوک لېززتسیز	ډیر بې خونده دی
Çok yağlı	چوک یاعلاً	ډیر غواړجن دی
Acı değil	اجآ دېعیل	تریخ نه ده
Turşu var mı?	تورشو وار مآ	اچار درسره شته؟
Evet var	اېویت وار	هو شته
Hayır yok	هایر یوک	نه نشته
olmayabilir	اولمایا بیلیر	نه به وي
Var mıdır?	وار می در ؟	ایا شته ؟

په پوهنتون او ليليه (شپينځی) کې
Üniversitede ve yurtta

Baban adı ne?	بابان ادآ نې؟	د پلار نوم دې څه ده؟
Hangi Üniversitedesin?	هانګي ايونيوېرسيتېدې سين	کوم بوهنتو ن کې يې؟
Üniversiteniz nerde?	ايونيوېرسيتېنيز نېردې	ستاسو پوهنتون په کوم ځای کې دی ؟
Bizim üniversitemiz KABATAŞ'ta	بيزيم ايونيوېرسيتې ميز کابا تاش تا	زمونږ پوهنتون په کاباتاش کې دی
Sabahliyin kaçta başlıyor?	سابالېين کاچتا باشليور	سهار په څو بجو پيل کيږي ؟
Sabahliyin saat sekizde başlıyor	سابالېين سات سېکيزدې باشليور	سهار په اتو بجو پيل کيږي
Yol kaç saat?	يول کاچ سات	څو ساعته لار ده ؟
Üç saat	ايوچ سات	درې ساعته
Hangi bölümdesin?	هانګي بولومدې سين	په کومه څانګه کې يې ؟
İktisat bölümündeyim	ايقتيسات بولوموندې يم	اقتساد په څانګه کې
Kaç saat ders çalışıyorsun?	کاچ سات درس چالشيور سون	څو ساعته سبق وايې .؟
Gece saat bire kadar	ګېجي سات بيرې کادار	د شپې يوه بجه پورې
Odada kaç kişisiniz?	اودادا کاچ کيشي	په کوټه کې څو کسان ياست؟

Odada sekiz kişiyiz	اودادا سېکیز کیشی یز	په کوټه کې اته کسان یو
Nasıl anlaşıyor musunuz?	ناسیل انلاشیور موسونوز	څنګه جوړ سره راځی؟
Yok yaaaa	یوک یا	نه والا
Birisi gece geç geliyor	بیرې سي ګېجې ګېچ ګېلیور	یو یې د شپې ناوخته راځي
Diğeri diyor ki sivrisinek var ışığı kapatmıyalım	دیعېري دیور کي سیوریسینیک وار اشیعې کاپاتمیالم	بل یې وایي میاسي دي ګروپ به نه بندوو
Ve diğeri gece çok horlıyor	وې دیعرې ګېجې چوک هورلیور	او بل یې بیا د شپې ډیر خریږي
Birisi sabah erken uyanıyor	بیرېسي ساباه اېرکېن اویانیور	یو یې سهار وختي پاڅیږي
Kısacası rahat uyuyamıyoruz	کیساجاسی راحات اویویامایز	لنډه دا چې په ارامه خوب نشو کولای
Hep bu problemlerle karşı karşıya	هېپ بو پروبلېملرلي کارشی کارشیه	ټول د دې ستونزو سره مخامخ یو
İyi olacak	ایي اولاجاک	ښه به شي .
Yazın hava çok sıcak oluyor	یازن هاوا چوک سجاک اولویور	په اوړي کې هوا ډیره توده کیږي

Yazda meyve ucuz oluyor.		په اوړي کې میوې ارزانه کیږي.
Sıcaklık derecesi bazen 45 derece oluyor	سجاکلک دېرېجېسي بازېن ۴۵دېرېجې اولویور	د تودوخې درجه کله کله ۴۵درجې هم کیږي
Yaz mevsiminde okular tatil oluyor	یاز مېوسمیندې اوکولار تاتیل اولویور	د اوړي په موسم کې ښوونځۍ هم رخستیږي
Ve büyük şehirlerden çoğu insanlar kendi köylerine gidiyorlar	وې بویوک شېهیرلېریندې چوعو اینسانلار کېندي کویلرینه گیدیورلار	او د لویو ښارونو څخه ډیری خلک خپلو کلیو ته ځي.
Ve üç aylık tatili akrabaları ile geçiriyorlar	وې ایوچ ایلک تاتیلي اکراباالارې ایله گېچیریورلار	او درې میاشتنی رخستي د خپلوخپلوانو سره تیروي.
Orada nehirlerde yüzüyorlar	اورادا نېهیرلېرده یوزیورلار	هلته په سیندونو کې لمبیږي.
Onlar bir yandan kendi akrabaları ile görüşüyorlar ve diğer yandan çok sağlıklı yemek yiyorlar	اونلار بیر یاندان کېندي اکراباالار ایله گوروشویورلار وې دیعر یاندان چوک ساعلکلی یېمېک ییورلار	دوی د یوې خوا نه د خپلو خپلوانو سره ویني او دبلې خوا نه ډیر روغمال خواړه خوري
Ve bazıları köylerinde bahçeleri var	وې بازیلاری کویلرینده باهچېلېري وار	او ځینې خلک په کلیو کې باغونه لري
Ve bazı teze	وې بازآ تازه میوه	او ځینې تازه میوې دوی

meyvelerden kurutup kendileri ile şehirlere getiriyorlar	لردن کوروتوپ شپهیرلېرینه ګېتیریورلار	وچوي او د ځانونو سره يې ښارونو ته راوړي
Ve bazıları kendileri ile köy peyniri,köy yoğurdu ve köy tereyağı getiriyor	وې بازلارآ کېندیلېري ایله کوی پنیري ، کوی یوعوردو وې کوی تېرېیاعآ ګیتیریورلار	او ځيني ځيني يې د ځانونو سره کليوالي پنير، کليوالي ماسته او کليوالي کواچ د ځانونو سره يو ځای راوړي.
Tereyağ ve peynir her sabah kahvaltıda yiyorlar	ترياع و پنير هر سباه کاه والته ده ییورلار	کواچ او پنير هر سهار په سبانري کې خوري.
Çökeleği de kendileri ile getiriyorla	چوکیلیعی د کیندی لری ایله ګیتیریورلار	چکه هم د ځانونو سره راوړي
Fakat onlar göveç yoğurdu çok seviyorlar	فاکات اونلار ګویچ یوعوردو چوک سېویورلار	خو دوی د کا تو‌ې ماستې ډيرې خوښوي
Yoğurt öğlen ve akşam yemeklerinde yiyorlar	یوعرت اوعلېن و اکشام یمیکلیرینه ییورلار	ماستې د غرمې او ماښام په ډوډيو کې خوري
Peyniri bozulduğunda özel makinalar ile kaşara dönüştürüyorlar	پینیری بوز ولدوعندا اوزېل ماکینا لار ایله کاشارا دونوشتوریورلار	پنير د خرابيدو په وخت کې د ځانګړو ماشينونو په وسيله په وچ پنير باندې بدلوي
Kaşarın kilosu peynire göre pahalı oluyor	کاشارن کیلوسو پینیرا ګوره پاهال دیر	د وچ پنير کيلو نظر پنير ته ګرانه وي

Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapılıyor	چينکيو ايکي کيلو پينر دن بير کيلو کاشار ياپليور	ځکه د دوه کيلو پنير څخه يوه کيلو وچ پنير جوړيږي
Onlar kaşarda tost da yapıyorlar	اونلار کاشار دا توست دا ياپيور لار	هغوی په وچ پنير کې غبرګيزه هم پخوي.
Genelikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar	ګينيليک له هالک ايران کېندي اېلېرينده يوعورت تان ياپيورلار	عموما خلک شړومبې په خپلو کورنو کې د ماستو څخه جوړي .
Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar	هاتتا بازلار مارکيتلېردن يوعوردو الميورلار . تازه سوتو ساتان فيرمادان تازه اون يا دا اونبيش کيلو سوتو الپ يوعورت ياپييورلار	ترهغه پورې چې ځيني يې بيا د مارکيټونو څخه ماسته نه اخلي . تازه شيدې خرڅوونکی کمپنيو څخه تازه لس يا پنځلس کيلو شيدې اخلي بيا يې ماستې کوي
Tulum peyniri çok meşhürdür	تولم پينيري چوک مېشهوردور	غړکې پنير ډير نوميالی دی
Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır	مارکېتلرده بير بارداک ايران ۵۰ کوروشادر	په مارکيټونو کې يو پياله شړومبې په ۵۰کروش باندې دي
Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir	نې کادار بير ايورون فازلا الينيرسا اوکادار اوجوزا ګېلير	څومره چې يو توکی ډير واخستل شي هغومره ارزانه تماميږي
Tel peynir de iyidir	تېل پينير د ايي دير	تاريز پنير هم ښه ده

Ette yeterince protein var	ایت تې یې ترینجې پروتین وار	په غوښه کې په پوره اندازه پروتین شته
Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor	بیویوک شهیرلېرینده ایت فیات چوک پاهالی اولویور	په لویو ښارونو کې د غواښې بیه ډیره ګرانه وي
Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor	ایت کاساپلاردا وې هیپر مارکیت لېرده ساتلیور	غواښه په غواښپلورنځینو (قصابیو) او همدارنګه په هیپر مارکیټونو کې خرڅیږي
En pahalı et koyun etidir	این پاهلی ایت کویون اتې دیر	تر ټولو ګرانه غواښه د پسه غواښه ده
Ve en ucuz et tavuk etidir	وې این اوجوز ایت تاووک ایتې دیر	او ترټولو ارزانه غواښه د چرګې غواښه ده
Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşlığı ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz	سیز یالنز تاووک یوریعې ، تاووک تاشلیعی وې تاووک بویونو کیلوجا الا بیلیر سینیز	تاسو یواځې د چرګې زړه ، د چرګې شاتینګه او د چرګې غاړه په کیلو اخیستلای شئ
Bir kilo etin fiyatı aşğı yukarı 25 liraradır	بیر کیلو ایتین فیاتی اشاعی یو کااری ۲۵ لیرا در	د یوې کیلو غواښې بیه کم او زیات ۲۵لیرې ده
Siz hazırlanmış kıymayı almayınız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar	سیز هازرلانمش کیمایی الماینز چیونکیو هازرلانمش کیما دا بېیاز ایت وې تاشلک چوک کاتیور لار	تاسو تیاره شویې کوفته مه اخلئ . ځکه په تیاره شویې کوفته کې وازده او یا شاتینګه ډیره کارول شوی وي
Pastırma çok pahalı	پاسترما چوک	د لاندي غواښه ډیره ګرانه وي

oluyor.bir kilo 70-80 liraya oluyor.	پاهالی اولیور . بیر کیلو ۷۰ـ۸۰ لیرای اولیور .پاسترما دا	. یوه کیلو ۷۰ـ۸۰لیرې پورې وي.
pastırmada genelikle yumurta pişiriliyor	ګېنېلیک له یومورتا پیشیریلیور	په لاندي کې عموما هګۍ پخیږي
Et ürünlerinde coşkun markası iyidir	ایت ایوریون لرینده	د غوابنو په تولیداتو کې د جوشکون مارکه ښه ده
Çünkü bu markanın sahibi türktür	چیونکیو بو مارکانن ساهیبي تورک تور	ځکه د دې مارکې څښتن ترکی ده
Salam etten yapılıyor sabah kahvaltıda peynir,zeytin ve çay ile bereber yeniliyor	سالام ایت تن یاپ لر ساباه کاه والت دا پنیر ، زیتین وې چای ایله بېرابېر یې نیلیور	چاش کرای د غوابنې څخه جوړيږي. سهار ناشته کې د پنیر ، زیتون او چای سره یوځای خوړل کیږي
Sucuk de etten yapılıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bsğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra bazarlarda stıyorlar	سوجوک دې ایت تن یاپلرر. ایلک ایتي کیورال سونرا توز و باهاراتی کاتیور لار سونرا کویون باعرساک لارینا دولدورویورلار و سونرا بازارلاردا ستایور لار	ماش کرای هم د غوابنې څخه جوړيږي . لمړی غوابنه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکې ګډوي، بیا یې د پسه کولمې ورڅخه ډکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا یې په بازارونو کې خرڅوي
Ramazan ayında çoğu insanlar oruç	رامازان ایندا چوعو اینسانلار اورچ	د روژې په میاشت کې ډیری خلک روژه

tutuyorlar	توتويورلار	نيسي
Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar	و بازی ايش ادام لار ساهور ياپمادان اوروچ توتيور لار	او ځيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسي .
Ramazan ayında hayır yapan korumlar çoğu yerlerde ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açıyorlar	رامزان ايندا هاير ياپان کوروم لار چوعو يرلرينده ، جاده لرده و جامي لرده ايفتار اچيور لار	د روژې په مياشت کې خيريه موسيسي په ډيرو ځايونو ، واټونو او جوماتونو کې هيوادوالو ته روژه ماتی پرانيزي
Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar	رامازان ايندا زينگين اينسان لار کېندي اکرابا لارنا ايفتار مالزمه لرى گوندريور لار	د روژې په مياشت کې شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتي توکي استوي
Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahilerde açıyorlar	و چوعو اينسانلار ياز مېو سېمينده ايفتار ساهيل لرده اچيور لار	او ډير خلک د اوړي په موسم کي روژه ماتی په ساحلونو کي کوي
Belediyeler tarafından caddelerde iftar açılıyor	بلديه لر تارافن دان جاده لر ده ايفتار اچيليور	د ښاروالیو له خوا په واټونو کې روژه ماتی پرانيستل کيږي
Ramazan aynda sahurda bal,peynir,haşlanmış	رامازان ايندا ساهور دا بال ، پينير ،هاش لان مش	د روژې په مياشت کې په پيشلمي کې ګبين ، پنير ، زيتون ، جوش شوی هګي ،

yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar	یومورتا ، هاش لان مش پاتاتس، بیر بارداک سوت و چای اچیور لار	جوش شوي کچالو ، یوه پیاله شیدې او چای څښي
İftar hurma ile açıyorlar	ایفتار هورما ایله اچیورلار	روژه ماتی په خجیره (خورما) ګډه وي
Bazıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar	بازیلاری ایلک اونجه ناماز کیلیورلار اوندان سونرا ییمېک ییورلار	ځیني یې تر هرڅه مخکی لمونځ کوي ورپسې ډوډی خوري
Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar	اوندان سونرا چای ایچیور لار و تېراویح ایچین هازرلک یاپیور لار	بیا چای څښي او د تراویح لپاره تیاری نیسي
Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar	بای و بایان لار تېراویح ناماز لارنی جامي لرده جېمات ایله کیلیورلار	ښاغلي او میرمني د تراویح لمونځ په جوماتونو کې په جمه سره کوي
Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar	هر دورت رېکات تېراویح کلدک تان سونرا هپسي یوکسک سېسله سلات اوکیورلار	د هر څلور رکاتو تراویح کولو څخه وروسته ټول په لوړ اواز درود وایي
İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor	ایلک باهار مېوسېمینده هاوا چوک ګیوزل اولیور	پسرلي موسم کې هوا ډیره ښه کیږي .

Okullar,ünivesiteler ve ana okullar açılıyorlar	اوکولار ، ایونیورسیتیلر و انا اوکول لار اچلیور	پوهنتونونه، ښوونځي او وړکتونونه پرانیستل کیږي
Karda bıkmış olanlar artık montlarını çıkartıyorlar	کار دان بک مش اولان لار ارتک مونتلارنی چیکارت یور لار	د واورې څخه په تنګ راغلي نور نو کورتی ګاني باسي
İlk baharda yağmur yağıyor	ایلک باهار دا یاعمور یاعیور	په پسرلي کې باران وریږي
Ağaçlar çiçekler açıyorlar	اعاچلار چیچېک اچیور لار	ونې ګولونه پرنیزي
Çobanlar çok mutlu oluyorlar çünkü sürü otlatmak için	چوبان لار چوک موتلو اولیورلار چینکیو سورو اوت لات ماک ایچین هر	شپانه ډیر خوشالیږي ځکه د رمې د څرودلو
her taraf yemyeşil oluyor	تاراف یم یښیل الویور	لپاره هره خوا تکه شنه کیږي
Nehirler sudan doluyorlar	نېهیر لار سو دان دولیور لار	سیندونه د اوبو څخه ډکیږي
Tarlacılar kendi tarlası ekim için hazırlıyorlar	تارلاجی لار کېندي تارلاسی ایکیم اچین هازرلیور لار	کروندګر هم خپل پټي د کروندې لپاره تیاروي
Bazıları buğday,mısır arpa ve	بازی لاری بوعدای ، مسر ارپا و	ځینې یې غنم، جوار ، اوربشي او

bazıları yeşillik çeşitleri ekiyorlar	بازلاری ییشیل لیک چیشیتلری ایکیور لار	ځیني یې د ترکارۍ ډاولونه کري
Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar	بازی تارلاجی لار تارلا لاری سولیور لار	او ځیني کروندګر پټي اوبه کوي
İlk bahar birinci gününe nevruz deniyor Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar	ایلک باها بیرینجي ګیونیونه نیو روز دینیور لار اتیشه تاپان لار بو ګیونیو کوتلویور لار	د پسرلي لمړی ورځې ته نوروز وایی اور پرست دا ورځ لمانځي
Bazı insanlar nevruz günü iyi hava olduğu için kuluyorlar	بازی اینسان لار نیوروز ګیونیو ایي هاوا اولدو عو ایچین کوتلویور لار	ځیني خلک د نوروز ورځ د ښې هوا لرلو له کبله لمانځي
Nevruz gününde gün ve gece eşit oluyor	نیو روز ګیونیونده ګیویون و ګیجه ایشیت اولیور	په نوروز کې شپه او ورځ مساوي کیږي
Nevruz gününde her kes çok iyi yemekler hazırlıyorlar	نیو روز ګیو نیو نده هر کس چوک ایي هازر لیور لار	د نوروز په ورځ کې خلک ښې ډوډۍ ګانې تیاروي
Çocuklar eğlence için parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar	چوجوک لار ایعلنجه ایچین پارکلارا ګدیپ بیر بیر لریله اوینیور لار	ماشومان د ساتیرۍ لپاره چکرځایونو ته ځي. او له یو بل سره لوبې کوي
Nevruz gününde	نوروز ګونونده هوا	د نوروز په ورځ

Hava çok serin oluyor	چوک سېرین اولویور	هوا ډېره ملایمه وي
İran'da nevruz günü resmi tatil oluyor	ایران دا نوروز گیونو رسمي تاتیل اولیور	په ایران کې د نوروز ورځ رسمي رخصتي وي
Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar	نوروز گیونونده چوجوک لار فوتبال ولیبال و باشکا اویون اوینویورلار	د نوروز په ورځ کې ماشومان فوټبال ولیبال او نورې لوبې کوي
Herkes mutlu görünüyor	هرکس موتلو گورونیور	هرڅوک خوشحاله ښکاري
Türkiye'de nevruz gününde resmi tatil olmuyor	ترکیه دې نېوروز گیونوندې رېسمي تا تیل اولیور	په ترکیه کې د نوروز په ورځ رسمي رخصتي نه وي
Nevruz gününde İran'da üç gün tatil oluyor	نېوروز گونوندې ایران دا ایوچ گیون تاتیل اولیور	د نوروز په ورځ په ایران کې درې ورځې رخصتي وي
Afganistan'da nevruz günü tatil oluyor	افگانیستان دا نېوروز گینو تاتیل اولیور	په افغانستان کې د نوروز ورځ رخصتي وي
Battı ülkelerin çoğu insanlar nevruz gününde mutlu oluyorlar	باتی ایولکه لرین چوعو انسان لار نې وروز گیونوندې موتلو اولیورلار	د لویدیځو هیوادونو ډېر خلک د نوروز په ورځ خوشاله ښکاري

د منې او ژمي موسمونه
Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor

د ژمي په موسم کې هوا ډېره سړه (يخه) وي

Çok kar yağıyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor

ډيره واوره وريږي لويې لارې او کوڅې د واورې لاندې کيږي

Yollar buz tutuyorlar

لارې يخک (کرنګ) نيسي

Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısıyorlar

د ژمي په موسم کې شپې اوږديږي او ورځې لنډيږي

Kış için bayanlar bamya , patlıcan,domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar

د ژمي لپاره ميرمني بينډۍ ، تور بانجان ، سره بانجان ، مرچ ، انګور ، زردالو او اينځر وچوي

Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaynadığında kavanozlara

د ژمي لپاره ځيني ميرمني د ټماټرو (رومی بانجانو) په سيزن کې ۲۰ يا ۳۰ کيلو ټماټر اخلي بيا د اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پرې لږ جوش اوبه اچوي بيا په لوی پخاووني (ديګ) کې اچوي او ښه يې جوش کوي کله چې جوش خوري په شيشيز بوتلونو کې

dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıkta

اچوي سر يې پسې بندوي او په بل مخ يې کوي د سړيدلو څخه وروسته

bırakıyorlar böylece salça elde ediyorlar	يې را اخلي په تياره کې يې کيږدي او پدې توګه روب ورڅخه لاسته راوړي
İnşaat işleri duruyorlar	ودانيز کارونه دريږي
Bir ay için üniversiteler ve okullar tatil oluyorlar	د يوې مياشتې لپاره پوهنتونونه او شوونځې رخصتيږي
Gençler kızlar ve çocuklar kar topu oynuyorlar	ځوانان پيغلې او ماشومان د واورې توپ کوي
Her kes kışlık ayakkabı, kışlık mont ve kalın kalın şeyleri geyiyorlar	هر څوک ژمني بوټ ژمني کورتی او ډېل ډېل شيان اغوندي
Gençler kar üstüne kayıyorlar ve eğleniyorlar	ځوانان د واورې په سر ښوايږي او سات تيروي
Sonbahar mesiminde hava soğuk gibi oluyor	د مني په موسم کې هوا سړه غوندې کيږي
Ve sokaklarda ve caddelerde sararmış , dokulmuş koru yapraklar göze çarpıyor	او په کوڅو او واټونو کې زيړې شويې ، تويې شوی وچې پاڼې ليدل کيږي
Sonbahar mesiminde yazlık elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor	د مني په موسم کې اوړنی جامې ، بوټونه ارزانه کيږي
Sonbahar mesiminde çobanlar sürüleri sıcak yerlere götürüyorlar	د مني په موسم کې کوچيان رمې تودو سيمو ته وړي

Sonbahar mevsiminde havuç, turp ve taze mısır ucuzlanıyor

په مني کې گازرې ، سرې مولی او جوار ارزانه کيږي

Sonbahar mevsiminde kışlık elbiseleri ve ayakkabları pahalılanıyorlar çünkü hava soğuyor

د مني په موسم کې ژمني کالي او بوټونه گرانيږي ځکه هوا سړيږي

Sonbahar mevsiminde anneler günü kutlanıyor

د مني په موسم د مور نړيواله ورځ هم لمانځل کيږي

Sonbahar mevsiminde millet kendi çocuklarına ve kızlarına elbiseleri alıyorlar

د مني په موسم کې خلک خپلو زامنو او لورگانو ته کالي اخلي

Sonbahar mevsiminde üniversitelerde ve okullarda iki aylık vize sanavı alınıyor

د مني په موسم کې په پوهنتونونو او ښوونځيو کې دوه ماشتنی ازموينه اخيستل کيږي

Sonbahar mevsiminde halk parkalara gider ve piknik yaparlar

د مني په موسم کې خلک پارکونو ته ځي او هلته ميلې کوي

Kısacası Sonbahar

لنډه دا چې د مني

mevsiminde kimse yüzemezler çünkü su soğuk oluyor sonbahar mesiminde balıkçılar çok seviniyorlar çünkü bu mevsimde denizlede ,nehirlede ve ırmaklarda balık çoğalıyor

په موسم کې څوک لامبو نه وهي ځکه اوبه سړې وي د مني په سوسم کې کب نيوونکي ډير خوشاليږي ځکه په دې موسم کې په سمندرگيونو ، سيندونو او بيالو کې کبان ډيريږي

sonbahar mevsimler ve soğuk rüzgarlar	د مني مو سومونه او ساړه بادونه
sonbahar mevsiminde tarlacılar taralaları ekim için hazırlanıyor	د مني په موسم کې کروندګر خپلې کروندې د کښت لپاره تیاروي
sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekilir	د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي
Sonbahar mevsiminde tarlacılar iyi para kazanıyorlar	د مني په موسم کې کروندګر ښې پیسې ګټي
Tarlacılar en iyi verim elde etmek için tarlayı bol bol suluyor	کروندګر د لاښه حاصل دپاره کرونده ښه اوبه کوي
Sonbahar mesiminde avcılar ava çıkıyorlar	د مني په موسم کې ښکارزن ښکار ته وځي
sonbahar mevsiminde her tarafta rengareg kuşlar göze çarpıyor	د مني په موسم کې هره خوا رنګا رنګ مرغی تر سترګو کیږي
afganistan'da sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekiliyor	په افغانستان کې د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي
dünyanın çoğu yerlerde sonbahar mevsiminde hava çok soğuk oluyor	د نړی په ډیرو سیمو کې د مني په موسم کې هوا ډیره سړه کیږي

şimdiki zaman-راوان مهال

راوان مهال د فعل ځخه د (ماک ،مېک) د ليرې کولوځخه ورستاړي وروسته د (iyor,ıyor,uyor,üyor)کاروول کيږي

İçmek	İçiyor	په څښلو اخته دی
Yemek	Yiyor	په خوړلو اخته دی
Çizmek	Çiziyor	په رسمولو اخته دی
Okumak	Okuyor	په ويلو اخته دی
Başı ağırmak	Başı ağrıyor	سر يې خوږيږي
Karnı ağırmak	Karnı ağrıyor	نس يې خوږيږي
Ayağı aığrmak	Ayağı ağrıyor	پښه يې خوږيږي
Dişi ağırmak	Dişi ağrıyor	غاښ يې خوږيږي
Yağmur yağmak	Yağmur yağıyor	باران وريږي
Kar yağmak	Kar yağıyor	واوره وريږي
Hava esmek	Hava esiyor	شمال لګيږي
Çok konuşmak	Çok konuşuyor	ډير غږيږي
Hiç yorulmamak	Hiç yorulmuyor	هيڅ نه ستړی کيږي
Çok uyumak	Çok uyuyor	ډير ويديږي
Çok düşmek	Çok düşüyor	ډير لويږي

Şimdi yemek	Şimdi yiyor	اوس يې خوري
Şimdi gülmek	Şimdi gülüyor	اوس خاندي
Şimdi gelmek	Şimdi geliyor	اوس راځي
Şimdi su içmek	Şimdi su içiyor	اوس اوبه څکي
Şimdi boyamak	Şimdi boyuyor	اوس يې رنګوی
Şimdi uyanmak	Şimdi uyanıyor	اوس پاڅيږي

Geniş zaman – ساده مهال

ساده مهال په خبرتياو ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کې کارول کیږي .
□ □□□ □□ □ mak,mek د لیرې کولو څخه وروسته
(ar,er ,ır,ir.ur.ür) *ورستاړي په زیاتولو سره جوړیږي.*

لکه:

(فعل)	(Geniş zaman)	(ساده مهال)
Gelmek	gelir	راځي
Yazmak	yazar	لیکي یې
Görmek	görür	ویني یې
İçmek	içer	څښي یې
Girmek	girer	ننه وځي
Tartmak	trtar	تلي یې
Silmek	siler	پاکوي یې
Süpürmek	süpürür	جارو کوي یې
Geçmek	geçer	تیریږي
İnmek	iner	کوزیږي
Çıkmak	çıkar	پاسیږي
Koymak	koyar	ږدي یې
Yazdırmak	yazdırır	چاپ کیږي

geçmiş zaman - تیر مهال

تیرمهال په دوه ډوله دی
لمړی: څرګند تیر مهال
دوهم: ناڅرګند تیر مهال

لمړی : څرګند تیر مهال : د فعل څخه د (ماک ، مېک) د لیرې کولو څخه وروسته د اوازلرونکو تورو په پام کې نیولو سره که چیرې د فعل په پای کې دا لاندې توري راغلي وي
(fstkçşhp) *نو د فعل سره دا لاندې وروستاړي کارول کیږي*
(tı , ti , tu , tü) لکه:

(فعل)	Bilirli (geçmiş zaman)	(څرګند تیر مهال)
Açmak	Açtı	خلاص یې کړ
Görüşmek	Görüştü	ورسره یې ولیدل
Yakmak	Yaktı	وه یې سوځوو
Yatmak	Yattı	څملاست
Koşmak	Koştu	منډه یې کړه
Sapmak	Saptı	بې لارې شو
Asmak	Astı	ځوړند یې کړ
Paslaşmak	Paslaştı	یوبل ته یې پاس وکړ

Konuşmak	Konuştu	خبرې يې وکړې
Çakmak	Çaktı	ټاس يې واهه
Takmak	Taktı	خاخ يې کړ
Kızartmak	Kızarttı	سور يې کړ
Kızartmak	Kızarttım	سور مې کړ
Kızartmak	Kızarttık	سور مو کړ
Eve gitmek	Eve gitti	کور ته ولاړ
Eve gitmek	Eve gittim	کور ته ولاړم
Eve gitmek	Eve gittik	کورته ولاړو
Eve gitmek	Eve gittiniz	کورته ولاړئ
Eve gitmek	Eve gittiler	کورته ولاړل
Evden gelmek	Evden geldim	کور څخه راغلم
Evden gelmek	Evden geldik	کور څخه راغلو

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسیدلای وي نو دا لاندې وروستاړي ورسره کارول کیږي.

(dı , di , du , dü)

(خرګند تیر مهال)	(geçmiş zaman)	(فعل)
ومې لوستلو	Okudum	Okumak
ومې لیکلو	Yazdım	Yazmak
ومې کیندلو	Kazdım	Kazmak
کی یې شود	Koydu	Koymak
ومې څیړلو	İnceledim	İncelemek
پوخ مې کړلو	Pişirdim	Pişirmek
ومې خوټول	Haşladım	Haşlamak
کوز شوم	indim	İnmek
پاس شوم	Bindim	Binmek
ومې ریبلو	biçtim	Biçmek
پاک مې کړلو	temizledim	Temizlemek

Fırçalamsk	Fırçaladım	بورس مې کړلو
Traş etmek	Traş ettim	ومې خرييلو
Hapşırmsk	Hapşırdım	وه پرنجيدلم
Bakmak	Baktım	ومې کتلو
Dinlemek	Dinledim	غوږ مې ونيولو
His etmek	His etim	حس مې کړلو
Emzdirmek	Emzdirdi	تی يې ورکړلو
Doğurmak	Doğurdu	وه يې زيږاولو
Hastalanmak	Hastalandın	نارغ شوم
Tedavi olmak	Tedavi oldum	درملنه منه مې وکړه
Buz tutmak	Buz tuttu	کرنګ يې ونيو
Yakalamak	Yakaladım	ګير مې کړو
Kovmak	kovdum	ومې شړلو

دوهم : تیر ناڅرگند مهال:
په دې مهال کې چې یو کار تر سره شوی وي خو ساعت او ورځ یې پوره معلومه نه وي .

دا مهال د فعل ښخه د (ماک ، مېک) د لیرې کولو ښخه وروسته دا mış , miş ,muş , müş لاندې وروستاړي د اواز لرونکو تور په پام کې نیولو سره

زیاتیږي .

کور ښخه وتلی دی	evden çıkmış
ما ښه خوبونه لیدلي	Ben güzel rüyaları görmüşüm
ما سیگرټ ښکولي نه دي	Ben sigarayı içmemişim
مونږ هیڅ شخړه نه ده کړيې	Biz hiç kavagalaşmamışız
تاسو تللي نه یاست	Siz gitmemişsiniz
ایا هغوی راغلي ؟	Onlar gelmişler mi?
ایا هغه هلته دی؟	O orda mıymış?
زه ډارشوی یم	Ben korkmuşum
مونږ ډار شوي یو	Biz korkmuşuz

Sen korkmuşsun	ته ډار شوی یې
Siz korkmuşsunuz	تاسو ډار شوي یاست
O korkmuş	هغه ډار شوی دی
Onlar korkmuşlar	هغوی ډار شوي دي
Yağmur yağmış	باران وریدلی
Kar yağmış	واوره وریدلې
Vaaa… arkadaşım gelmiş	وای ... ملګری مې راغلی
Tarihi geçmiş	نیټه یې تیره شویې
Sen içmiş misin?	ایا څښلي د دي ؟
Yemek yemişmisin?	ایا ډوډی د خوړلې ده ؟
Çay içmişmisin?	ایا چای د څښلی دی ؟
O yemek yemiş mi?	ایا هغه ډوډی خوړلې ده؟
Onlar yemek yemişler mi?	ایا هغوی ډوډی خوړلیې ده ؟

Seni çağırıyormuş	ته يې غوښتلې
Sel gelmiş	سيلاب راغلی
Çok yağmur yağacakmış	ډير باران به ووريږي
Sel gelecekmiş	سيلاب به راشي
Ben uyumuşum	زه ويده شوی وم
O bana küsmüş	هغه زما څخه خفه شوی
Sen yapacakmışsın	ته به يې کوې
O gelecek miymiş?	ايا هغه راځي؟
Denetçiler gelmiş	څارونکي راغلي
Babam gelmiş	پلار مې راغلی
Otobüs geçmiş	ملي بس تير شوی
Geç kalmışım	ناوخته شوی يم
Geç kalmışsın	ناوخته شوی يې
Geç kalmışız	ناوخته شوي يو

Geç kalmışsınız	ناوخته شوی یاست
geç mi kalmışsınız ?	ایا ناوخته شوي یاست ؟
evet geç kalmış	هو ناوخته شوي یو
ben sınavda Başarlı olmuşum	زه په ازموینه کې بریالی شوی یم.
sen sınavda Başarlı olmuşsun	ته په ازموینه کې بریالی شوی یې .
o sınavda Başarlı olmuş.	هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی
biz sınavda başarılı olmuşuz	مونږ په ازموینه کې بریالي شوي یو
siz sınavda başarılı olmuşsunuz.	تاسو په ازموینه کې بریالي شوي یاست
onlar sınavda başarılı olmuşlar	هغوی په ازموینه کې بریالي شوي دي
ben sınavda başarılı olmuş muyum??	ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی یم؟
sen sınavda başarılı olmuş musun??	ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی یې ؟
o sınavda başarılı olmuş musun??	ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی؟
biz sınavda başarılı olmuş muyuz?	ایا مونږ په ازموینه کې بریالي شوي یو؟
siz sınavda başarılı olmuş musunuz?	ایا تاسو په ازموینه کې بریالي شوي یاست؟
onlar sınavda başarılı olmuşlar mı?	ایا هغوی په ازموینه کې بریالي شوي دي ؟
ben sınavda başarılı olmamış mıyım?	ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی نه یم ؟
sen sınavda başarılı olmamış mısın?	ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی نه یې ؟
o sınavda başarılı olmamış mı?	ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی نه دی؟
siz sınavda başarılı olmamış mısın?	ایا تاسو په ازموینه کې بریالي شوي نه یاست؟

راتلونکی مهال :

راتلونکی مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) لیرې کولو څخه وروسته د acak , ecek وروستاړي د اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره زیاتیږي

Ben okula gideceğim	زه به شوونځی ته ولاړ شم
Biz eve gideceğim	مونږ به کور ته ولاړ شو
Sen üniversiteye gideceksin	ته به پوهنتون ته ولاړ شې
Siz parka gideceksin	تاسو به پارک ته ولاړ شئ
O sahila gidecek	هغه به ساحل ته ولاړ شي
Onlar köylerine gidecekler	هغوی به کلي ته ولاړ شي
Be burada kalmıyacağım	زه به دلته پاتې نه شم
Biz burada kalmıyacağız	مونږ به دلته پاتې نه شو
Sen burada kalmıyacaksın	ته به دلته پاتې نه شې
Siz burada kalmıyacaksınız	تاسو به دلته پاتې نه شئ

O burada kalmıyacak	هغه به دلته پاتې نه شي
O burada kalacak mı?	ايا هغه به دلته پاتې شي؟
Onlar burada kalmıyacaklar	هغوی به دلته پاتې نه شي
Onlar yarın gelecekler	هغوی به بله ورځ راشي
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشې
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشې
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
O yarın gelecek	هغه به سبا راشي

ډيرې مهمې جملې
Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlıyacak	ښوونځی راتلونکی میاشت پیل کیږي
Seseye ben mezun olacağım	راتلونکی کال زه فارغ کیږم
İki ay sonra genel seçim olacak	دوه میاشتې وروسته ټولټاکنې کیږي
Önümüzdeki ay sınav başlıyacak	راتلونکی میاشت کې ازموينې پيل کيږي
Haftaya gelecek	راتلونکی اونی راځي
Bir ay sonra gelecek	یوه میاشت وروسته راځی
20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak	۲۰ کاله وروسته د نړی اول نمبر هیواد کیږي
Seneye bittireceğiz	راتلونکی کال پورې يې پای ته رسوو
Haftaya bir şey kalmıyacak	راتلونکی اونی پور ې هیڅ شی نه پاتې کيږي
İki hafta sürmiyecek	دوه اونۍ وخت نه نيسي

Ben doktor olacağım	زه به رنځپوه شم
O mühendis olacak	هغه به انجینر شي
O öğretmen olacak	هغه ښوونکی شي
Kim gelecek?	څوک راځي ؟
O oturmiyecek	هغه نه کښیني
Ben onunla konuşacağım	زه به د هغه سره خبرې وکړم
Ben onunla konuşmayacağım	زه به دهغه سره خبرې ونه کړم
Sen ne olacaksın?	ته به څه شی شې؟
Sen buraya gelmeyeceksin	ته به دلته نه راځې
Ben elma yiyorum	زه مڼه خورم
Biz üzüm yiyoruz	مونږ انګور خورو
Sen portakal yeme	ته مالټه مه خوره
Siz portakal yemeyin	تاسو ماټې مه خورئ

Siz nar yiyin	تاسو انار وخورى
Biz karpuz yiyoruz	مونږ هنداونه خورو
Ben kavun yiyorum	زه خربوزه خورم
O muz yiyor	هغه کیله خوري
Onlar Hindistan cevizi yiyorlar	هغوی کوپره خور ي
Onlar mango yiyorlar	هغوی ام خوري
Ben yemiyeceğim	زه یې نه خورم
Biz yemek yedik	مونږ ډوډی وخوړه
Biz yemek yemişiz	مونږ ډوډی خوړلیې
Biz yemek yiyeceğiz	مونږ به ډوډی وخور
Siz yemek yemişsinizdir	تاسو به ډوډی خوړلیې وي
O yemek yemiştir	هغه به ډوډی خوړلیې وي
Onlar erken yediler	هغوی ناوخته وخوړله
Onlar geç yiyecekler	هغوی یې نا وخته خوري

Yurtta iyi arkadaşlık yapacağız	په شپینځی (لیلیه) کې به ښه ملګرتیا کوو.
Sabah erken uyanacağız	سهار وختي به پاڅیږو
Kahvaltı birlikte yapacağız	سبانری به په یو ځای کوو
İkindi saat dörtte voleybol sahasına gideceğiz	مازدیګر به په څلور بجو والیبا لوبغالي ته ځو
Yarım saat antreman yapacağız	نیم ساعت به ځانونه ګرم کړو
Ondan sonra oyun başlayacağız	دهغه څخه وروسته به لوبه پیل کوو
Top oynarken favul yapmayacağız	په لوبه کې به فاول نه کوو
Oraya çok seyrciler gelecekler	هلته ډیر کتونکي راځي
Top oynadıktan sonra duş Alacağız	د لوبې کولو څخه وروسته به ځانونه مینځو
Akşam olduğunda yemekhanede yemek beraber yiyeceğiz	او چې ماښام شي بیا به خوړنځي کې ډوډی په یو ځای باندې خور و
Ve akşam saat birde beraber uyuyacağz	او د شپې په ۱ بجه به ټول څملو

Geç gelenler gürültü	هغه څوک چې ناوخته راځي باید ډېر
Yapmamalı	شور ونه کړي
Tüm gece ders çalışmak İsteyenler çalışma salonuna gitsinler	او هغه څوک چې ټوله شپه سبق ویل غواړي نو واینځي ته د لاړ شي
Onlara söyle ki gece yarısına kadar kağıt oyunu yapmasınlar	هغوی ته ووایه چې د شپې په نیمایي کې د پرې (قتې) نه کوي
Ahmet gece geçe kadar gitar Çalmasın	احمد باید د شپې ناوخته پورې رباب ونه وهي
Birbirimizle anlaşacağız	یو بل سره به جوړ راځو
Ve dedikodu yapmayacağız	او د چا پسې به خبرې نه کوو
Kimsenin hakkı da yemiyeceğiz	د چا حق به نخوروو
Herkes ile iyi davranacağız	د هر چا سره به ښه چلند کوو
birbirimize saygı göstereceğiz	یو بل ته به احترام لروو
Birbirimizi kırmayacağız	د یو بل زړونه به نه ماته وو
Hayır iş yapacağız ki diğer öğrenciler bizden örnek alsın	خیریه کارونه به کوو تر څو نور زده کوونکي زموږ څخه مسال واخلي
Sabah namaza kalkarken biririmizi uyandıracağız	سهار لمنځه ته چې پاڅو یو بل به را پاڅوو

Namazımız cemaat ile kılacağız	لمونځ به مو په جمه سره کوو
Türkiye'de kızları küçükken evlendirmiyorlar	په ترکیه کې نجوني چې وړکی وي نه واده کوي
Kızlar ve gençler üniversiteden mezun olduklarında evleniyorlar	نجوني او هلکان کله چې د پوهنتونو څخه فارغ شي بیا واده کیږي
Genellikle düğün düğün salonunda yapılır	عموما وادونه په هوټلونو کې کوي
Türklerde başlık parası yok	په ترکانو کې د ولور پیسې نشته
fakat ev masrafı çoktur	خو د کور خرڅونه ډیرزیات دي
Büyük şehirlerde çoğu gençler evlenmeye gücü yetmiyor	په لویو ښارونو کې ډیر ځوانان د واده کولو تاوان نه لري
Şehirlede yaşayanlar	ښارونو کې اوسیدونکي
Kendi köylülerle evlenmeyi istiyorlar	هغوی غواړي چې د خپل کلیوال سره واده وکړي
Evlilikten sonra onlar baba	د واده کولو څخه وروسته دوی د مور او
Ve anneden ayrılıyorlar	پلار څخه بیل کیږي
Ama bayram gününde ve başka tatil günlerinde kendi baba ev anne sormaya gidiyorlar	خو دوی د اختر په ورځ او نورو درخصتی په ورځو کې د خپل پلار او مور پوښتني ته ځي

Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar	دوی د ۲۵ او ۳۰ کالو په عمر کې یو ماشوم زیږوي
Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk	او چې کله ۳۵ کلن شي بل ماشوم هم
daha yapıyor	وزیږوي .
Kendi çocukları dört yaşındayken	خپل ماشومان چې کله څلور کلن شي
Ana okullara gönderiyorlar	وړکتونونو ته لیږي
Beş yaşında okula başlıyorlar	په پنځه کلنی کې ښوونځی پیل کوي
Ve 17 yaşında mezun oluyor	او په اولس کلنی کې فارغ کیږي
Anne ve baba öğrencinin	مور او پلار د زده کوونکي ورځنی
Günlük harcı veriyor	حرڅه ورکوي
Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor	او پوهنتون ته د تللو په وخت کې پلار یې ۵۰۰ روپې د جیب خرڅه ورکوي
Öğrenciler üniversitedeyken çok	زده کوونکی چې په پوهنتون کې وي

Para harcamıyorlar	ډیرې پیسی نه خرڅ کوي
Onlar kendi isteklerile evlenebilirler	دوی کولای شي په خپله خوښه واده وکړي
Düğünde anneler ve babalar yardımcı oluyorlar	په واده کې میندې او پلورونه مرسته کوي
Bazıları tanımadığı kimseler ile evlenmiyorlar	ځینې د نا پیژاندو سره واده نه کوي
Şehirlerde bazı zaman komşularınız iyi insanlar	په ښارونو کې کله کله داسې هم کیدای شي چې ګاوندیان مو ښه انسانان
Yüzde 20 kızlar baba ve ya Baba tarafından	په سلو کې ۲۰ نجونې د پلار او یا
evlendiriyorlar	مور له خوا واده کوول کیږي
Zengin anne ve baba Çocuğuna ve ya kızına	شتمن مور او پلار خپل زوی یا لور ته
Ev,araba ve ev eşiyaları alıyorlar	کور ، موټر او د کور توکې اخلي
Kolayca kimse kimse ile	په اسانی سره څوک د چاسره
evlenmezler	واده نه کوي
Çoğu öğrenciler üniversitelerde	ډیر زده کوونکي په پوهنتونونو کې

nişanlanıyorlar	په واده نوميالي شي
Üniversiteden mezun olduğunda	د پوهنتون څخه د فارغيدو په وخت کې
evleniyorlar	واده سره کوي
Ve iyi geçiniyorlar.	او ښه ژوند کوي .
İş yerinde başka işçiler ile iyi Davranmak çok önemlidir	د کار په ځای کې د نورو کارکوونکو سره ښه چلند کول ډير مهم دی
Çok çaba gösteren.	ډير زيار ايستونکی کس.
Boş boş konuşmamak ve	بې ځايه خبرې نه کول او
Sabah erken işçi iş yerine Zamanında gitsin	سهار په وخت بايد کارکوونکی کارځای ته په وخت ولاړ شي
İş yerinde sigara içilmez	په کارځی کې سګرټ نه څکلو کيږي
İşçiler birbirleri mutlu tutsun	کارکوونکي بايد يو بل خوشاله وساتي
İşçi izinsiz gitmemeli.	کارکوونکی بايد بې اجازې ولاړ نشي
İş esnasında tembellik	او د کار په وخت کې بايد ناغيري
Yapmasın	ونه‌کړي .
45 dakika yemek yemek Molası oluyor.	۴۵ دقيقې د ډوډی خوړلو دمه وي
Kendi işi iyice tamamlamak.	خپل کار په ښه ډاول سرته رسول

Çok oturmasın	ډیر باید کښنی نه ني
İş elbisesi geyip gitsin	او د کار په یوني فورم کې دې لاړ شي
Buraya gelsin.	دلته دې راشي
Çevre temizliğine dikkat etsin	د چاپریال پاکوالي ته دې پاملرنه وکړي
yerinde otursun.	په ځای د یې کښیني
Kendine iyi bak	او خپل ځان سره د پام کوه
Ben ayakkabı almak istiyorum	زه بوټان اخستل غواړم
Çok oturmasın.	ډیرې خبرې د نه کوي
Deri ayakkabı var mı?	ایا چرمي بوټ شته ؟
Söyle gelsin.	ورته ووایه چې راشي
Bir çift ayakkabı istiyorum.	یوه جوړه بوټ غواړم
Ayağında dene.	په پښه کې د یې وګوره
Hangi renkte	کوم رنګ
Ben siyah renk ayakkabı istiyorum	زه تور رنګ بوټ غواړم
Sen kahve rengi ayakkabı mı istiyorsun?	ته قهوه یې رنګ بوټ غواړې؟

Kaç numara giyiyorsun?	څو نومره بوټونه اغوندې
Kaç numara sandalet giyorsun?	څو نمره څپلی اغوندې ؟
42 numara giyiyorum	۴۲ نومره بوټونه اغوندم
Bunu ayağında dene	دا دې په پښه کې وګوره
Bu çok dardır	دا ډیر تنګ دي
Kimseler Türkiye'ye gitmek isterse	هغه څوک چې ترکیې ته تلل غواړي
Muhakak yanına bir ya iki Kilo yeşil çay alsın	باید د ځان سره شین چای یوه یا دوه کیلو واخلي
Kuru yemiş yeterince alınsın.	وچه میوه باید په پوره کچه واخیستل شي
Türkiye'de pahalı ve afganistanda ucuz olan ürünler türkiye'ye götürsün.	هغه شیان چې په ترکیه کې ګران دي او په افغانستان کې ارزان دي ترکي ته یوسي
Türkiye'de inglizceyi Kimse bilmiyorlar	په ترکیه کې انګلیسي باندې څوک نه پوهیږي
Siz elektronik eşyaları Mesala saç kesim makinesi, Ketal vb götürün	تاسو باید ترکیې ته برښنایز ماشیونونه لکه ، د ویښتانو پرې کولو ماشین ، د اوبو جوشاووناې او نور یوسئ

Uçakta sigara içilmez	الوتکه کې سگرټ نه څکول کیږي
Türkiye'de halı çok pahalı	په ترکی کې ټغر ډیر گران دي
Türkiye'de yeşil çay içilmez	په ترکیه کې شین چای نه څشل کیږي
Cep telefon birinci ayda Kayıt etmeli	موبایل باید په لمړی میاشت کې ریجیسټر شي
Siz kendinizle bir ya iki kilo Yeşil çay alın.	تاسو د ځانونو سره یوه یا دوه کیلو شین چای یوسئ
Bu çok uzundur	دا ډیر اوږد ده
Bu çok geniştir	دا ډیر پلن دي
Nasıl bir ayakkabı olsun?	څنگه بوټ دې وي ؟
Siyah renk ayakkabı.	تور رنگ بوټ
Bağcıklı mı bağcıksız mı?	بند واله که بې بنده ؟
Kırmızı renk ayakkabı	سور رنگ بوټ
Tabanı yüksek olmasın	تال د یې جگ نه وي
Gri renkte	په خړ رنگ کې
Topuksuz olsun	بې پوندې بوټ د وي

Kışlık ayakkabı var mı	ژمني بوټ لرې ؟
Yazlık ayakkabı var mı?	اوړني بوټ لرې؟
Bunlar çok ağır	دا ډیر درانده دي
Nasıl ayakkabıdır?	څنګه بوټ دي ؟
Sandalet var mı ?	څپلی شته ده ؟
Çok kötü ayakkabıdır.	ډیر خراب بوټ دي
Terlik var mı?	څپلکي شته ؟
Gazete nerde satılıyor?	ورځپانه چرته خرڅیږي ؟
Zaman gazete var mı?	زمان ورځپانه شته دی؟
Güneş gazete var mı?	ګونېش ورځپانه شته ؟
Bu gazetenin fiyatı ne kadar?	د دې ورځپانې بیه څو ده ؟
Bu gazetenin fiyatı 75 krş	د دې ورځپانې بیه ۷۵ کورشه
50 kuruş	۵۰ کوروش
Bu gazete çok pahalıdır	دا ورځپانه خو ډیره ګرانه ده
Yabancı dilde gazete var mı?	په بهرنی ژبه کې ورځپانه شته دی؟
	په بهرنی ژبه کې ورځپانې لرې دي
Hangi dilde?	پو کومه ژبه کې ؟

Ben her gün farklı gazete okuyorum	زه هره ورځ مختلفې ورځپاڼې لولم
En iyi gazete hangisi?	ترټولو ښه ورځپاڼه کومه ده؟
Biz zaman gazetenin aboneyiz	مونږ د زمان ورځپاڼې بایپاران یو.
Haber takip etmek iyi bir şeydir	خبر ونه کتل ښه شی دی
Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor.	هر سهار وختي ورځپاڼویشونکی زمونږ کره ورځپاڼه راوړي
Ben gazetede genelikle dış haberleri okuyorum	زه په ورځپاڼه کې عموما بهرني خبرونه لولم
Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim	زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای شم
Ben şimdi Almancada gazeteyi okuyorum	زه اوس په الماني ژبه کې خبرونه لولم
Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir	د ورځپاڼې څخه نویې ژبه ډیر زر زده کیږي
Şimdi gazete çok pahalılanmış	اوس ورځپاڼې ډیرې ګرانې شویې دي
Ben hergün gazete okuyorum	زه هره ورځ ورځپاڼه لولم

hisap	
Bir (yav)	يو « بير »
İki (duva)	دوه « ايکي »
Üç (dre)	درې « اوچ »
Dört (salor)	څلور « دورت »
Beş (pinza)	پينځه « بېش »
Altı (şpag)	شپږ « التهه »
Yedi (uvah)	اوه « يې دي »
Sekiz (atah)	اته « سېکيز»
Dokuz (nah)	نهه « دوکوز»
On (las)	لس « اون »
On bir (yavulas)	يو لس « اون بير »
On iki (dolas)	دولس « اون ايکي »
On üç (diyarlas)	ديارلس « اون اوچ »
On dört (sovarlas)	څورلس «اون دورت »
On beş(pinzalas)	پنځلس « اون بېش »
on altı (şparas)	شپاړس « اون التهه »
On yedi (uvalas)	اوه لس « اون يېدي »

On sekiz (atalas)	اتلس « اون سېکيز»
On dokuz (nunas)	نولس «اون دوکوز»
Yermi (şal)	شل « يېرمي »
Yermi bir (yavişt)	يوويشت « يېرمي بير »
Yermi iki(duvavişt)	دوه ويشت « يېرمي ايکي»
Yermi üç(drvişt)	درويشت « يېرمي اوچ»
Yermi dört(salor vişt)	څلورويشت «يېرمي دورت»
Yermi beş(pinza vişt)	پنځه ويشت «يېرمي بېش»
Yermi altı(şpag vişt)	شپږ ويشت «يېرمي التهه »
Yermi yedi(uva vişt)	اوه ويشت « يېرمي يېدي»
Yermi sekiz(ata vişt)	اته ويشت « يېرمي سېکيز»
Yermi dokuz(nah vişt)	نهه ويشت « يېرمي دوکوز»
Otuz (derş	ديرش « اوتوز »
Otuz bir(yav derş)	يوديرش « اوتوز بير»
Otuz iki(duva derş)	دوه ديرش « اوتوز ايکي »
Otuz üç(dre derş)	درې ديرش « اوتوز اوچ»
Otuz dört (salor derş)	څلور ديرش « اوتوز دورت»

Otuz beş (pinza derş)	پنځه دیرش « اتوز بېش»
Otuz altı(şpag derş)	شپږ دیرش « اتوز التهه»
Otuz yedi (uva derş)	اوه دیرش « اتوز یېدي»
Otuz sekiz(ata derş)	اته دیرش «اوتوز سېکیز »
Otuz dokuz (nah derş)	نهه دیرش « اتوز دوکوز»
Kırk(salvişt)	څلویښت « کرک»
Kırk bir(yav salvişt)	یو څلویښت « کرک بیر»
Kırk iki(duva salvişt)	دوه څلویښت « کرک ایکي»
Kırk üç(salor salvişt)	درې څلویښت « کرک اوچ»
Kırk dört(pinza salvişt)	څلور څلویښت « کرک دورت »
Kırk beş(şpag salvişt)	پنځه څلویښت « کرک بېش »
Kırk altı(şpag salvişt)	شپږ څلویښت « کرک التهه »
Kırk yedi(uva salvişt)	اوه څلویښت « کرک یېدي »
Kırk sekiz(ata salvişt)	اته څلویښت « کرک سېکیز»
Kırk dokuz(nah salvişt)	نهه څلویښت « کرک دوکوز »
Elli (panzos)	پنځوس « ایلي »
Elli bir(yav panzos)	یو پنځوس « ایلي بیر »
Elli iki(duva panzos)	دوه پنځوس « ایلي ایکي »

Elli üç(dre panzos)	درې پنځوس(الي ايوچ)
Elli dört(slaor panzos)	څلورپنځوس(الي دورت)
Elli beş(pinza panzos)	پنځه پنځوس(الي بېش)
Elli altı(şpag panzos)	شپږ پنځوس(الي الته)
Elli yedi(uva panzos)	اوه پنځوس(الي يېدي)
Elli sekiz(ata panzos)	اته پنځوس(الي سېکيز)
Elli dokuz(nah panzos)	نهه پنځوس(الي دوکوز)
Altmış (şpita)	شپيته(التمش)
Altmış bir(yav şpita)	يوشپيته(التمش بير)
Altmış iki(duva şpita)	دوه شپيته(التمش ايکي)
Altmış üç(dre şpita)	درې شپيته (التمش ايوچ)
Altmış dört(salor şpita)	څلور شپيته(التمش دورت)
Altmış beş(pinza şpita)	پنځه شپيته(التمش بېش)
Altmış altı(şpag şpita)	شپږ شپيته(التمش الته)
Altmış yedi(uva şpita)	اوه شپيته(التمش يېدي)
Altmış sekiz(ata şpita)	اته شپيته(التمش سېکيز)
Altmış dokuz(nah şpita)	نهه شپيته(التمش دوکوز)

Yetmiş (avya)	اویا (یېتمیش)
Yetmiş bir(yav avya)	یواویا (یېتمیش بیر)
Yetmiş iki(duva avya)	دوه اویا (یېتمیش ایکي)
Yetmiş üç(dre avya)	درې اویا(یېتمیش ایوچ)
Yetmiş dört(salor avya)	څلور اویا(یېتمیش دورت)
Yetmiş beş(pinza avya)	پنځه اویا (یېتمیش بېش)
Yetmiş altı(şpag avya)	شپږ.اویا(یېتمیش الته)
Yetmiş yedi(uva avya)	اوه اویا (یېتمیش یېدي)
Yetmiş sekiz(ata avya)	اته اویا (یېتمیش سېکیز)
Yetmiş dokuz(nah avya)	نهه اویا(یېتمیش دوکوز)
Seksen (atya)	اتیا(سېکسېن)
Seksen bir(yav atya)	یو اتیا(سېکسېن بیر)
Seksen iki (duva atya)	دوه اتیا(سېکسېن ایکي)
Seksen üç(salor atya)	درې اتیا(سېکسېن ایوچ)
Seksen dört(pinza atya)	څلور اتیا(سېکسېن دورت)
Seksen beş(şpag atya)	پنځه اتیا(سېکسېن بېش)
Seksen altı	شپږ اتیا(سېکسېن الته)
Seksen yedi(uva atya)	اوه اتیا(سېکسېن یېدي)

Seksen sekiz(ata atya)	اته اتیا (سېکسن سېکیز)
Sksen dokuz(nah atya)	نهه اتیا (سېکسېن دوکوز)
Doksan (navi)	نوي (دوکسان)
Doksan bir(yav navi)	یونوي(دوکسان بیر)
Doksan iki(duva navi)	دوه نوي(دوکسان ایکي)
Doksan üç(dre navi)	درې نوي (دوکسان ایوچ)
Doksan dört(salor navi)	څلورنوي (دوکسان دورت)
Doksan beş(pinnnza navi)	پنځه نوي (دوکسان بېش)
Doksan altı (şpag navi)	شپږ نوي(دوکسانالته)
Doksan yedi(uva navi)	اوه نوي(دوکسانن یېدي)
Doksan skiz(ata navi)	اته نوي(دوکسان سېکیز)
Doksan dokuz(nah navi)	نهه نوي(دوکسان دوکوز)
Yüz (sal)	سل(یوز)
yüz bir (yavsalu yav)	یوسلو یو(یوز بیر)
yüz iki(yavsalu duva)	یو سلو دوه(یوز ایکي)
yüz üç(yavsalu dre)	یوسلو درې (یوز ایوچ)
yüz on(yavsalu las)	یوسلو لس(یوز اون)
yüz yermi(yavsalu şal)	یوسلو شل(یوز یېرمي)

yüz otuz(yavsalu derş)	یوسلو دیرش(یوز اوتوز)
yüz kırk(yavsalu salvişt)	یو سلو څلویښت(یوز کرک)
yüz elli(yavsalu panzos)	یوسلو پنځوس(یوز اېلي)
yüz altmış(yavsalu şpita)	یوسلوشپیته(یوز التمش)
yüz yetmiş(yavsalu avya)	یو سلواویا(یوز یېتمیش)
yüz seksen(yavsalu atya)	یوسلو اتیا(یوز سېکسن)
yü doksan(yavsalu navi)	یو سلو نوي(یوز دوکسان)
İki yüz(duva sava)	دوه سوه (ایکي یوز)
Üç yüz(dre sava)	درې سوه(ایوچ یوز)
Dört yüz(salor sava)	څلور سوه(دورت یوز)
Beş yüz(pinza sava)	پینځه سوه(بېش یوز)
Altı yüz(şpag sava)	شپږ سوه(التـه یوز)
yedi yüz(uva sava)	اوه سوه(یېدي یوز)
Sekiz yüz(ata sava)	اته سوه(سېکیز یوز)
Dokuz yüz(nah sava)	نهه سوه (دوکوز یوز)
Bin (zar)	زر(بین)
İki bin(duva zara)	دوه زره(ایکي بین)
üç bin(dre zara)	درې زره(ایوچ بین)

Dört binra(salor zara)	څلور زره(دورت بين)
Beş bin(pinza zara)	پنځه زره (بېش بين)
Altı bin(şpag zara)	شپږ زره (اتی بين)
Yedi bin/(uva zara)	اوه زره(يېدي بين)
Sekiz bin(ata zara)	اته زره (سېکيز بين)
Dokuz bin(nah zara)	نهه زره (دوکوز بين)
On bin(las zara)	لس زره(اون بين)
Yermi bin(şal zara)	شل زره (يرمي بين)
Otuz bin(derş zara)	ديرش زره (اوتوز بين)
Kırk bin(salvişt zara)	څلويښت زره (کرک بين)
Elli bin(panzos zara)	پنځوس زره (الي بين)
Altmış bin(şpita zara)	شپيته زره (التمش بين)
yetmiş bin(avya zara)	اويا زره (يېتميش بين)
seksen bin(atya zara)	اتيا زره (سېکسېن بين)
doksan bin(navi zara)	نوي زره (دوکسان بين)
yüz bins(sal zara)	يولک(يوز بين)
Milyon(milyon)	ميلون (ميليون)
On milyon(las milyon)	لس ميلون (اون ميليون)

Yermi milyon(şal milyon)	شل میلون(ییرمي میلیون)
Otuz milyon(derş milyon)	دیرش میلون(اوتوز میلیون)
Kırk milyon(salvişt milyon)	څلویښت میلون(کرک میلیون)
Elli milyon(panzos milyon)	پنځوس میلون(اېلي میلیون)
Altmış milyon(şpita milyon)	شپېته میلون(التمش میلیون)
Yetmiş milyon(avya milyon)	اویا میلون(یېتمیش میلیون)
Seksen milyon(atya milyon)	اتیا میلون(سېکسېن میلون)
Doksan milyon(navi milyon)	نوي میلون(دوکسان میلون)
Milyar (milyar)	میلیار(میلیار)
On milyar(las milyara)	لس میلیار(اون میلیار)
Yermi milyar(şal milyara)	شل میلیار(ییرمي میلیار)
Otuz milyar(derş milyara)	دیرش میلیار(اوتوز میلیار
Kırk milyar(salvişt milyara)	څلویښت میلیار(کرک میلیار)
Elli milyar(panzos milyara)	پنځوس میایار(اېلي میلیار)
Altmış milyar(şpita milyara)	شپېته میلیار(التمش میلیار)
yetmiş milyar(avya milyara)	اویا میلیار (یېتمیش میلیار)
seksen milyar(atya milyara)	اتیا میلیار(سېکسېن میلیار)
doksan milyar(navi milyara)	نوي میلیار(دوکسان میلیار)

Trilyon (triliyon)	تریلیون(تریلیون)
On trilyon (las triliyon)	لس تریلیون (اون تریلیون)
Yermi trilyon (şal triliyon)	شل تریلیون (یېرمي تریلیون)
Yermi trilyon(şaltriliyon)	شل تریلیون (یېرمي تریلیون)
Otuz trilyon(derş triliyon)	دیرش تریلیون (اوتوز تریلیون)
Kırk trilyon(salvişt triliyon)	څلویښت تریلیون(کرک تریلیون)
Elli trilyon(panzos triliyon)	پنځوس تریلیون(اېلي تریلیون)
Altmış trilyon(şpita triliyon)	شپیته تریلیون(التمش تریلیون)
Yetmiş trilyon(avya triliyon)	اویا تریلیون(یې تمیش تریلیون)
Doksan trilyon(atya triliyon)	نوي تریلیون(دوکسان تریلیون)
Kaça kadar sayabilirsin	تر څو پورې شمیرلای شې
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونی(بېش لیک)
Onluk(las gunay)	لس ګونی(اون لوک)
Yüzlük(sal gunay)	سل ګونی (یوز لوک)
Binlik(ya gunay)	زرګونی (بینلیک)
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونی (بېش لیک)
Birlik(yav gunay)	یوه ګونی (بیر لیک)
Yermilik(şal gunay)	شل ګونی (یې رمي لیک)

Aylar:	**د میاشتو نومنه :**
Ocak (vray)	وري میاشت(اوجاک)
Şubat(ğuvayay)	غوایی میاشت (شوبات)
Mart(ğbargulay)	غبرګولي میاشت (مارت)
Nisan(çangaş)	چنګاښ میاشت (نیسان)
Mayis(zmaray)	زمري میاشت (مایس)
Haziran(vagay)	وږي میاشت (هازیران)
Temmuz(tala)	تلې میاشت (تېموز)
Ağustos(laram)	لړم میاشت (اعوستوس)
Eylül(linday)	لیندۍ میاشت (ایلول)
Ekim(marğumay)	مرغومی میاشت(اېکیم)
Kasım(salvağa)	سلواغه مییاشت (کاسم)
Aralık (kab)	کب میاشت (ارالک)
Yıl (kal)	کال (یل)
Yıllar(kalona)	کلونه (یل لار)
Bu ayın adı ne?	دَ دې میاشتې نوم څه ده ؟
Bu hangi ay?	دا کومه میاشت ده ؟
Bu ikinci ay.	دا دوهمه میاشت ده .

Mevsimler:	**موسمونه:**
İlkbahar(pasarlay)	پسرلی (ایلک باهار)
Yaz (oray)	اوړی (یاز)
Sonbahar (manay)	منی (سون باهار)
Kış (jamay)	ژمی (کش)
Ay (miyaşt)	میاشت (ای)
Hafta (onay)	اونی (هافتا)
Gelecek hafta(ratlunke onay)	راتلونکې اونی (ګېلې جېک هافتا)
Geçen hafta(tera onay)	تیره اونی (ګېچمیش هافتا)
Gelecek ay(ratlonke miyaşt)	راتلونکې میاشت (ګېلېجېک ای)
Geçen ay(tera miyaşt)	تیره میاشت (ګېچېن ای)
İki ay sonra(duva miyaşte rusta	دوه میاشتې وروسته(ایکي ای سونرا)
İki ay önce(duva miyaşte mahke)	دوه میاشتې مخکې .(ایکي ای ایونجه)
İki hafta sonra(duva onay vrosta)	دوه اونې وروسته .(ایکي هافتا سونرا)
İki hafta önce(duva onay mahki	دوه اونې مخکې .(ایکي هافتا ایونجه)
Geçen Çarşamba günü gelmişti.	د تیرې څلورنې په ورځ راغلی وو
Geçen Salı günü geldik.	د تیرې درېنۍ په ورځ راغلو .
Geçen Perşembe günü gitti.	دَ تیرې پنځنۍ په ورځ ولاړ

Gelecek pazartesi.	راتلونکې دوه نۍ .
Gelecek pazartesi ben gelemem.	راتلونکې دوه نۍ زه نشم راتللای .
Geçen gece saat dörtte.	تیره شپه په څلور بجو .
Geçen sene üç günde.	تیر کال په درې ورځو کې .
Şubat ayın ikisinde.	د غويي (دوهمې میاشت) په څلورمه نیټه .
İki sens önce .	دوه کاله مخکې
İki sene sonra.	دوه کاله وروسته.
Dört sene sonra.	څلور کاله وروسته .
İkindiden sonra	د مازدیګر نه وروسته .
Geçen sene.	تیر کال
Bugün günlerden ne?	نن څو نۍ ده ؟
Bugün Salı.	نن دوه نۍ ده .
Bugün ayın kaç?	نن څوومه نیټه ده ؟
Bugün ayın onbeş.	نن پنځلسمه نیټه ده .
Dün ayın onsekisdi.	پرون اتلسمه نیټه وه .
Dörde çeyrek var	پاو کم څلور بجې
Üçü çeyrek geçiyor	پاو باندې درې بجې
İkiye on dakika var	دوه ته لس دقیقې پاتې دي

Gelecek sene(ratlonkay kal)	راتلونکې کال (ګیلیجیک سینې)
Gün (vraz)	ورځ (ګیون)
Günler(vraze)	ورځې(ګیون لیر)
Gece(şpa)	شپه (ګې جې)
Geceler(şpe)	شپې (ګې جې لیر)
Dün(parun)	پرون (دیون)
Yarın(saba)	سبا (يارن)
Sahur(pişlamay)	پیشلمی (ساهور)
Sabah(sahar)	سهار (ساباه)
Öğle(ğarma)	غرمه(اوعله)
Öğle(ğarma)	ماسپښین (اوعله)
İkindi(mazdigar)	مازدګر (ایکیندي)
Akşam(maşam)	ماښام (اکشام)
Yatsı(mashutan)	ماسخوتن(یاتسی)
Gece yarısı(nima şpa)	نیمه شپه (ګې جې یاری سی)
Yarın erkenden (saba vahti)	سبا وختي (یارن اېرکېندېن)
Yarın biraz geç.(saba lag navahta)	سبا لږ ناوخته(یارن بیراز ګیچ)
Akşam erkenden.(biga vahti)	بېګا وختي (اکشام اېرکېندېن)

Günler:	**د اونۍ نومونه:**
Cumartesi	نۍ(شنبه)
Pazar	یوه نۍ(یکشنبه)
Pazartesi	دوه نۍ(دو شنبه)
salı	درې نۍ(سه شنبه)
Çarşamba	څلورنۍ(چار شنبه)
Perşembe	پنځه نۍ(پنج شنبه)
Cuma	جمعه(جومه)
Pazartesi günü	د دونۍ په ورځ راشه .
İki sene önce	دوه کاله مخکې .
İki sene sonra	دوه کاله ورسته
Gelecek Salı günü.	د راتلونکۍ دریني په ورځ
Gelecek Çarşamba günü.	د راتلونۍ څلورنۍ په ورځ به راشې .
Gelecek Perşembe günü.	د راتلونکۍ پنځنۍ په ورځ نه شم راتللای
Yarın erkenden.	سبا وختي راشه .
Geçen pazartesi günü yüzdük.	د تیرې نۍ په ورځ مونږ لامبو ووهله
Dört sene önce.	څلور کاله په خوا

Nokta (takay)	ټکی (نوکتا)
Çizgi(karşa)	کرښه (چیزګي)
Artı(cama)	جمه (ارتی)
Eksi(manfi)	منفي (اېکسي)
Çarpım(zarb)	ضرب (چراپم)
Bölme(veş)	ویش (بولمه)
Kesir(kasr)	کسر (کېسیر)
Tavan (surat)	صورت (تاوان)
Taban(mahrac)	مخرج (تابان)
Yatay(ofuk)	اُفق(پرته کرښه) (یاتای)
Dik(omud)	عُمود(نیغه کرښه) (دیک)
Eğik(mayil)	مایل (ګره کرښه) (اېعیک)
Açı (zavya)	زاویه (دوه څنډای)(اچی)
Üçgen(mosalas)	مثلث(درې څنډای)(ایوچ ګېن)
Dörtgen(muraba)	مربع (څلور څنډای) (دورت ګېن)
Dikdörtgen(mustatil)	مستطیل(دیک دورت ګېن)
Çember (dayra)	دایره (چېمبېر)

Yarım çember(nima dayra)	نیمه دایره (یارم چېمبېر)
Yarıçap(şua)	شُعاع (یاری چاپ)
Çap(kutar)	قُطر(چاپ)
Üs(takat)	طاقت(ایوس)
Kök(cazar)	جذر (کوک)
Denklem(madela)	معادله (دېنکلېم)
Fonksiyon(tabe)	تابع (فونکسیون)
Limit(limit)	لیمیټ (لیمیت)
Türev(muştak)	مُشتق (تیورېو)
Dezi (radif)	ردیف (دېزي)
Seri(salsale)	سلسلې (سېري)
Entigral(intigral)	انتیګرال (اېنتیګرال)
iki artı iki eşittir dört.	دوه جمه دوه مساوي څلور .
Beş eksi iki eşittir üç.	پنځه منفي دوه مساوي درې.
İki çarpı üç eşittir altı.	دوه ضرب دَ درې مساوي شپږ.
Dört bölü iki eşittir iki.	څلور تقسیم پر دوه مساوي دوه .
İki üzere dört	دوه په تاوان د څلور .
iki kök içinde.	دوه تر جذر لاندې .

Özne:	**فـ اعل:**
ben(za)	زه (بېن)
biz(mong)	مونږ (بيز)
sen (ta)	ته (سېن)
siz(taso)	تاسو (سيز)
o (hağa)	هغه (او)
o(bayan veya kız)için(hağa)	هغې (او)
onlar (hağoy)	هغوی (اونلار)
bana (mata)	ما ته (بانا)
bize(mong ta)	مونږ ته (بيزې)
sana(ta ta)	تا ته (سانا)
size(taso ta)	تاسو ته (سيزې)
ona(hağa ta)	هغه ته (اونا)
ona (bayan)(hağa ta)	هغې ته (اونا)
onlara(hağoy ta)	هغوی ته (اون لارا)
bende (p ama ki)	په ما کې (بېن دې)
bizde(pa mong ki)	په مونږ کې (بيز دې)
sende(pa ta ki)	په تا کې (سېن دې)
sizde(pa taso ki)	په تاسو کې (سيز دې)
onda(pah ağa ki)	په هغه کې (اوندا)

Onlarda(pa hağoy ki)	هغوئ کې (اونلار دا)
Benden(ma saha)	ماڅخه (بېن دېن)
Bizden(mong saha)	مونږ څخه (بيز دېن)
Senden(ta saha)	تا څخه (سېن دېن)
Sizden (taso saha)	تاسو څخه (سيز دېن)
Ondan (hağa saha)	هغه څخه (اوندان)
Ondan(bayan)(hağa saha)	هغې څخه (اوندان)
Onlardan (hağoy saha)	هغوئ څخه (اونلار دان)
Benim ile(ma sara)	ما سره (بېنيم ايلې)
Bizm ile(mong sara)	مونږ سره (بيزيم ايلې)
Senin ile(ta sara)	تا سره (سېنين ايلې)
sizin ile(taso sara)	تاسو سره(سيزين ايلې)
Onun ile(hağa sara)	هغه سره (اونون ايلې)
Onun ile(bayan)(hağa sara)	هغې سره (اونون ايلې)
Onlar ile(hağoy sara)	هغوئ سره (اونلار ايلې)
Ne? (sa?)	څه ؟ (نې)
Kaç? (so ?)	څو؟ (کاچ)
Nekadar? (sorma ?)	څومره (نې کادار)

Geniş zaman : ساده اوس مهال ګردان:

:

ben okula giderim.	زه ښوونځی ته ځم
Biz okula gideriz.	مونږ ښوونځی ته ځو
Sen okula gidersin	ته ښوونځی ته ځې
Siz okula gidersiniz.	تاسو ښوونځی ته ځئ
O okula gider .	هغه ښوونځی ته ځي
Onlar okula giderler.	هغوئ ښوونځی ته ځي
ben okula gitmem..	زه ښوونځی ته نه ځم
Biz okula gitmeyiz.	مونږ ښوونځی ته نه ځو
Sen okula gitmezsin	ته ښوونځی ته نه ځې
Siz okula gitmezsiniz.	تاسو ښوونځی ته نه ځئ
O okula gitmez..	هغه ښوونځی ته نه ځي
Onlar okula gitmezler.	هغوئ ښوونځی ته نه ځي
ben okula gider miyim?	ایا زه ښوونځی ته ځم ؟
Biz okula gider miyiz?	ایا مونږ ښوونځی ته ځو ؟
Sen okula gider misin?	ایا ته ښوونځی ته ځې ؟
Siz okula gider misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته ځئ ؟
O okula gider mi?	ایا هغه ښوونځی ته ځي ؟

Onlar okula giderler mi?	ایا هغوئ ښوونځی ته ځي ؟
ben okula gitmez miyim?	ایا زه ښوونځی ته نه ځم ؟
Biz okula gitmez miyiz?	ایا مونږ ښوونځی ته نه ځو ؟
Sen okula gitmez misin?	ایا ته ښوونځی ته نه ځې ؟
Siz okula gitmez misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته نه ځئ ؟
O okula gitmez mi?	ایا هغه ښوونځی ته نه ځي ؟
Onlar okula gitmezler mi?	ایا هغوئ ښوونځی ته نه ځي ؟
Burada sigara içilmez	دلته سګرټ نه څکول کیږي
Burada araba park edilmez	په د ې ځای کې موټر نه درول کیږي
Otobüste yüksek sesle konuşulmaz	په ملي بس کې په لوړ اواز خبرې نه کول کیږي
çeşme sudur içilir	د چینې اوبه دي څښل کیږي
kırmızı ışık yandığı zaman karşıya geçilmez	د سور لایټ لګیدلو په وخت کې پورې خواته نه کیږي
otobüste yaşlılara yer verilir	ملي بس کې زاړو ته ځای ورکول کیږي
Otobüste hamile kadınlara Yer verilir	په ملي بس کې ماشوم وال ښځې ته ځای ورکول کیږي
Otobüste gazilere yer Verilir	په ملي بس کې غازي ته ځای ورکول کیږي
Otobüslerde sakatlara yer verilir	په ملي بس کې بې لاس او پښې ته ځای ورکول کیږي

Geçmiş zaman:	**تیر مهال ګردان :**
Ben üniversiteye gittim.	زه پوهنتون ته ولاړم
Biz üniversiteye gittik.	مونږ پوهنتون ته ولاړو
Sen üniversiteye gittin.	ته پوهنتون ته ولاړې
Siz üniversiteye gittiniz.	تاسو پوهنتون ته ولاړئ
O üniversiteye gitti.	هغه پوهنتون ته ولاړ
onlar üniversiteye gittiler.	هغوئ پوهنتون ته ولاړل.
Ben üniversiteye gitmedim.	زه پوهنتون ته نه ولاړم
Biz üniversiteye gitmedik.	مونږ پوهنتون ته نه ولاړو
Sen üniversiteye gitmedin.	ته پوهنتون ته نه ولاړې
Siz üniversiteye gitmediniz.	تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ
O üniversiteye gitmedi.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
onlar üniversiteye gitmediler.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
Ben üniversiteye gittim mi?	ایا زه پوهنتون ته ولاړم ؟
Biz üniversiteye gittik mi ?	ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو ؟
Sen üniversiteye gittin mi ?	ایا ته پوهنتون ته ولاړې ؟
Siz üniversiteye gittiniz.mi?	ایا تاسو پوهنتون ته ولاړئ ؟
O üniversiteye gitti mi?	ایاهغه پوهنتون ته ولاړ ؟
onlar üniversiteye gittiler	هغوی پوهنتون ته ولاړل

Ben üniversiteye gitmedim mi?	ایا زه پوهنتون ته نه ولاړم ؟
Biz üniversiteye gitmedik mi?	ایا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو ؟
Sen üniversiteye gitmedin mi?	ایا ته پوهنتون ته نه ولاړې؟
Siz üniversiteye gitmediniz mi?	ایا تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ ؟
O üniversiteye gitmedi mı?	ایاهغه پوهنتون ته نه ولاړ؟
onlar üniversiteye gitmediler mı?	ایا هغوئ پوهنتون ته نه لاړل؟
Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti	پرون لمړی وزیر تایب اردوغان افغانیستان ته ولاړ
Orda devlet başkanı Hamid KARZAİ ile görüştü	هلته یې د ولسمشر حامد کرزي سره ولیدل
İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilirti	د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکې به لا ښې شي په ډاګه کړې
Görüştükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti	د لیدلو څخه وروسته د ترکیې سفارت ته ولاړ.
Oğlen yemiği orda yedi	د غرمې ډوډی یې هلته وخواړه
O askerlere (halka iyi hizmet. Ettiğini) söyledi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته مو ښه خیزمت کړی) وویل.
O askerlerine (millete Zarar vermeyin) dedi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته به ضرر نه رسوئ) وویل.
Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.	ماښام ته نږدې بیرته ترکیې ته راغی

Gelecek zaman:	**راتلونکی مهال ګردان :**
Ben şehre gideceğim.	زه به ښار ته ولاړ شم
Biz şehre gideceğiz.	مونږ به ښار ته ولاړ شو
Sen şehre gideceksin.	ته په ښار ته ولاړ شې
Siz şehre gideceksiniz.	تاسو به ښار ته ولاړ شئ
O şehre gidecek.	هغه به ښار ته ولاړ شي
Onlar şehre gidecekler.	هغوئ به ښار ته ولاړ شي
Ben şehre gitmiyeceğim.	زه به ښار ته ولاړ نه شم
Biz şehre gitmiyeceğiz.	مونږ به ښار ته ولاړ نه شو
Sen şehre gitmiyeceksin.	ته به ښار ته ولاړ نه شې
Siz şehre gimiyeceksiniz.	تاسو به ښار ته ولاړ نه شئ
O şehre gitmiyecek.	هغه به ښار ته ولا نه شي
Onlar şehire gitmiyecekler.	هغوئ به ښارته ولاړ نه شي
Ben şehre gidecek miyim?	ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟
Biz şehre gidecek miyiz?	ایا مونږ به ښار ته ولاړ شو ؟
Sen şehre gidecek misin?	ایا ته به ښار ته ولاړ شې ؟
Siz şehre gidecek misiniz?	ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟
O şehre gidecek mi?	ایا هغه به ښار ته ولاړ شي ؟
Onlar şehre gidecekler mi?	ایاهغوئ به ښار ته ولاړ شي ؟

Ben şehre gitmiyecek miyim?	ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟
Biz şehre gitmiyecek miyiz?	ایا مونږ به ښار ته ولاړ نه شو ؟
Sen şehre gitmiyecek misin?	ایا ته به ښار ته ولاړ شې ؟
Siz şehre gimiyecek misiniz?	ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟
O şehre gitmiyecek mi?	ایاهغه به ښار ته ولاړ شي ؟
Onlar şehire gitmiyecekler mi?	ایاهغوئ به ښار ته ولاړ شي ؟
Yarın misafirlerimiz geleceker	سبا زمونږ میلمانه راځي
Biz misafirlerimiz için Evimizi temizleyeceğiz	مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي خپل کور پاکوو
Güzel güzel yemekler hazırlayacağız beş kilo muz on kilo karpuz ve dört kilo mango alacağız	ښه ښه خوراکونه تیاروو پنځه کیلو کیلې لس کیلو هنداونه او څلور کیلو ام اخلو
salata için bir kilo havuç, bir kilo kırmızı lahana,yarım kilo salatalık ve bir kilo domates alacağız.	د سلاتې لپاره یوه کیلو ګازرې، یوه کیلو سور کاهو ، نیمه کیلو بادرنګ او یوه کیلو سره بانجان اخلو
Onlarla gelecek olan Çocuklara eğlence alacağız.	د هغوی سره راتلونکو ماشومانو ته د سات تیری شیان اخلو
Yemek yedikten sonra Dondurma yiyeceğiz.	د ډوډی خوړلو څخه وروسته به ایسکرم وخورو
En son siyah çay içeceğiz	او په پای کې به تور چای وڅښو

Mişli geçmiş zaman:	**تیر ناڅرګند مهال ګردان :**
Ben abdest almışım	ما به اود س کړای وي
Biz abdest almışız.	مونږ به اود س کړای وي
Sen aptes almışsın.	تا به اودس کړای وي
Siz aptes almışsınız.	تاسو به اودس کړای وي
O aptes almış.	هغه به اودس کړای وي
Onlar aptes almışlar.	هغوئ به اودس کړای وي
Ben aptes almamışım	ما به اودس کړای نه وي
Biz aptes almamışız.	مونږ به اودس کړای نه وي
Sen aptes almamışsın.	تا به اودس کړای نه وي
Siz aptes almamışsınız.	تاسو به اودس کړای نه وي
O aptes almamış.	هغه به اودس کړای نه وي
Onlar aptes almamışlar.	هغوئ به اودس کړای نه وي
Ben aptes almışmıyım?	ایا ما به اودس کړای وي؟
Biz aptes almışmıyız?	ایا مونږ به اودس کړای وي ؟
Sen aptes almış mısın?	ایا تا به اودس کړای وي ؟
Siz aptes almışmısınız?	ایا تاسو به اودس کړای وي ؟
O aptes almış mı?	ایا هغه به اودس کړای وي ؟
Onlar aptes almışlar mı?	ایا هغوئ به اودس کړای وي ؟

Ben aptes almamışmyım?	ایا ما به اودس کړای نه وي ؟
Biz aptes almamışmıyız?	ایا مونږ به اودس کړای نه وي ؟
Sen aptes almamışmısın?	ایا تا به اودس کړای نه وي ؟
Siz aptes almamışmısınız?	ایا تاسو به اودس کړای نه وي ؟
O aptes almamış mı?	ایا هغه به اودس کړای نه وي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوئ به اودس کړای نه وي ؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کې خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کې اختر ښه تیریږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوټونه اغوندي
Birbirine bayram kuluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra Herkes akrabalarına gidiyor	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته هرڅوک خپلوانو کره ځي
Maryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyor	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram günüde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor.	د اختر په ورځ لویان کوچنیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي .
Ve kurban bayramında kurban kesiyor.	او په لوی اختر کې قرباني ګ وي کوي.

Şimdiki zaman:	**راوان مهال ګردان :**
Ben eve gidiyorum.	زه کور ته روان یم
Biz eve gidiyoruz.	مونږ کور ته روان یو
Se eve gidiyorsun.	ته کور ته روان یې
Siz eve gidiyorsunuz.	تاسو کور ته روان یاست
O eve gidiyor.	هغه کور ته روان ده
Onlar eve gidiyorlar.	هغوئ کور ته روان دي
Ben eve gitmiyorum.	زه کور ته روان نه یم
Biz eve gitmiyoruz.	مونږ کور ته روان نه یو
Se eve gitmiyorsun.	ته کور ته روان نه یې
Siz eve gitmiyorsunuz.	تاسو کور ته روان نه یاست
O eve gitmiyor.	هغه کور ته روان نه ده
Onlar eve gitmiyorlar.	هغوئ کور ته روان نه دي
Ben eve gidiyor muyum?	ایا زه کور ته روان یم ؟
Biz eve gidiyor muyuz?	ایا مونږ کور ته روان یو ؟
Se eve gidiyor musun?	ایا ته کور ته روان یې ؟
Siz eve gidiyor musunuz?	ایا تاسو کور ته روان یاست ؟
O eve gidiyor mu?	ایا هغه کور ته روان ده ؟
Onlar eve gidiyorlar mı?	ایاهغوئ کور ته روان دي ؟

Ben eve gitmiyormuyum?	ایا زه کور ته روان نه یم ؟
Biz eve gitmiyormuyuz?	ایا مونږ کور ته روان نه یو ؟
Se eve gitmiyormusun?	ایا ته کور ته روان نه یې ؟
Siz eve gitmiyormusunuz?	ایا تاسو کور ته روان نه یاست ؟
O eve gitmiyor mu?	ایا هغه کور ته روان نه ده ؟
Onlar eve gitmiyorlar mı?	ایا هغوئ کور ته روان نه دي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوی اودس نه دی کړی؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کې خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کې اختر ښه تیریږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوټونه اغوندي
Birbirine bayramı kutluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra	د اختر لمانځه کولو ځخه وروسته
Herkes akrabalarına gidiyor	هرڅوک خپلوانو کره ځي
baryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyorlar	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram günüde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor	د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي
Ve kurban bayramında kurban kesiyor	او په لوی اختر کې قرباني کوي

Geçmişte şimdiki:	**تیر راوان مها ل ګردان:**
Ben camiye gidiyordum.	زه جومات ته تللم
Biz camiye gidiyorduk.	مونږ جومات ته تللو
Sen camiye gidiyordun.	ته جومات ته تللې
Siz camiye gidiyordunuz.	تاسو جومات ته تللئ
O camiye gidiyordu.	هغه جومات ته تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوئ جومات ته تلل
Ben camiye gitmiyordum.	زه جومات ته نه تللم
Biz camiye gitmiyorduk.	مونږ جومات ته نه تللو
Sen camiye gitmiyordun.	ته جومات ته نه تللې
Siz camiye gitmiyordunuz.	تاسو جومات ته نه تللئ
O camiye gitmiyordu.	هغه جومات ته نه تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوئ جومات ته تلل
Ben camiye gidiyormuydum?	ایا زه جومات ته تللم ؟
Biz camiye gidiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته تللو ؟
Sen camiye gidiyormuydun?	ایا ته جومات ته تللې ؟
Siz camiye gidiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته تللئ ؟
O camiye gidiyormuydu?	ایاهغه جومات ته تللو ؟

Ben camiye gitmiyormuydum?	ایا زه جومات ته نه تللم ؟
Biz camiye gitmiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته نه تللو ؟
Sen camiye gitmiyormuydun?	ایا ته جومات ته نه تللې ؟
Siz camiye gitmiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته نه تللئ ؟
O camiye gitmiyormuydu?	اياهغه جومات ته نه تللو ؟
Onlar camiye gidiyorlarmıydı	ایا هغوئ جومات ته نه تلل؟
Ben okuldayken sabah	زه چې په ښونځی کې وم سهار
Erken okula gidiyordum.	وختي پڅیدلم .
Sabah kahvaltı yaptıktan Sonra yürüyerek gidiyordum.	د سهار ناشته کولو څخه وروسته په پښو ښوونځی ته تللم .
Annem çantamda ekemek Ve bisküvi bırakıyordu.	مور مې په بکسه کې وچه ډوډی او بیسکوټ اچول.
Okulda açtığımda ekmek Ve bisküviyi yiyordum.	په شونځی کې د لوږې په وخت کې مې ډوډی او بیسکوټ خوړلو.
Fakat öğlen eve yürüyerek gidemiyordum.	خو غرمه کې به کورته په پښو نشوای تللای.
Otobüsle eve gidiyordum Ondört yaşındayken	په ملي بس کې به کورته تللم کله چې څوارلس کلن شوم نو
Okula bisiklet ile Gidiyordum	ښوونځی ته په بایسکل باندې تللم

Ben doktor olacaktım ama okumadım.	زه ډاکټر کېدلم خو سبق مې وه نه ویلې
Biz yazar olacaktık ama okumadık.	مونږ لیکوالان کیدلو خو سبق مو وه نه ویلې
Sen mühendis olacaktın ama matematiğin iyi değildi.	ته اینجینیر کیدلې خو الجبر کې ښه نه وې
Siz politikacı olacaktınız ama babalarınız istemedi.	تاسو سیاستوالان کیدلئ خو پلرونو مو وه نه غوښتل
O çifçi olacaktı ama okudu.	هغه کروند ګر کیده خو ډیر زیار یې وویست
Ben okula gelecektim ama geç kaldı.	زه ښوونځی ته در تللم خو ناوخته شوه
Biz okula gelecektik ama geç kaldı.	مونږ ښوونځی ته در تللو خوناوخته شوه
Ben geri gelecektim ama araba yoktu.	زه واپس راتللم خو ګاډی پیدا نشو
Biz şarkı söyleyecektik ama başlarımız ağırıyordu.	مونږ سندرې ویلېخو سر مو خوږیدلو
Hasta olacaktım ama şemsiye almışım.	ناروغ کیدلم خو چتری مې اخیستې وه
Öksürecekti ama ilaç kullandı.	ټوخیده خو درمل یې وخوړل
Yiyecektim ama bırakmadı.	خوړل مې خو پرې یې نښودل
Uçacaktı ama kanatları yoktu.	الوتلو خو وزرې یې نه وې

Korkacaktık ben olmasaydım.	ډاريدلو خو که زه نه وای
Uyuyacaktı ama onu saladım.	ویده کیده خو ما وښورلو
Ağlayacaktı ama beni gördü.	ژړل یې خو زه یې ولید لم
Ben sen sinamaya gidecektim Babam izin vermedi	زه سینما ته تللم خو پلار مې اجازه نه راوکوله
O benim yakın arkadaşıydı	هغه زما نژدې ملګرى و
İlk okul ve orta okulu beraber okuduk	لمړنی شوونځی او منځنی ښوونځی مو په یو ځای وویل
Okuldayken birbirimizi çok seviyorduk	کله چې په ښوونځی کې وو یوبل باندې ډیر ګران وو
çok ahlaklı birisiydi	ډیر اخلاقي یو و و
bir gün futbol maçımız vardı	یوه ورځ مو د فوټبال لوبه وه
o karşı takımdaydı	هغه په مخامخ لوبډله کې وو
top peşinde koşarken ben	په توپ پسې مې چې منډې وهلې ما
onu vurmayacaktım ama ayağım kaydı	هغه نه واهه خو پښه مې وښویدله
o benimle yarım gün konuşmadı	هغه زما سره نیمه ورځ خبرې ونکړې
ben marketten iki kilo muz aldım yanına götürdüm sonra barıştık	ما د مارکیټ څخه دوه کیلو کیلې واخیستې ده ته مې ور وړې او په خولا شوو

(+ , -)cümleler:	**(- ، +) جمله :**
Ben geldim ama o yoktu.	زه راغلم خو هغه نه وو
Biz geldik ama o yoktu.	مونږ راغلو خو هغه نه وو
Sen geldin ama o yok.	ته راغلې خو هغه نه وو
Siz geldiniz ama o yoktu.	تاسو راغلاست خو هغه نه وو
O geldi ama sen yoktun.	هغه راغې خو ته نه وې
Onlar gelmiş ama ben yoktum.	هغوئ راغلل خو زه نه وم
Ben senin yerinde olsaydım.	زه که ستا به ځای وای
Sen benim yerimde olsaydın.	ته که زما په ځای وای
Biz sizin yerinizde olsaydık.	مونږ که ستاسو په ځای وای
Siz bizim yerimizde olsaydınız	تاسو که زمونږ په ځای وای
O bizim yerimizde olsaydı .	هغه که زما په ځای وای
Ben onun yerinde olsaydım.	زه که د هغې په ځای وای
Onlar bizim yerimizde olsalardı	هغوئ که زمونږ په ځای وای
Ben onun yerinde olsaydım geçerdim.	زه که د هغه په ځای وای پا س کیدلم
O benim yerimde olsaydı iyi bir cevap verirdi.	هغه که زما په ځای وای ښه ځواب یې ورکاوه
Biz sizin yerinizde olsaydık maçı kazanırdık.	مونږ که د ستاسو په ځای وای میچ مو ګټلو

Ben Abasin yerinde olsaydım iyi şiir okurdum.	زه که د اباسین په ځای وای ښه شعر مې ویلو.
Ben senin yerinde olsaydım giderdim.	زه که د ستا په ځای وای تللم
o benim yerimde olsaydı giderdi.	هغه که زما په ځای وای.
Ben onun yerinde olsaydım.	زه که ده هغه په ځای وای .
Siz bizim yerimizde olsaydınız.	تاسو که زمونږ په ځای وای .
Biz sizin yerinizde olsaydık.	مونږ که ستاسو په ځای وای .
O benim yerimde olsayı.	هغه که زما په ځای وای .
Onlar bizim yerimizde olsalardı.	هغوئ که زمونږ په ځای وای .
Siz onların yerlerinde olsaydınız .	تاسو که د هغوئ په ځای وای .
O çok masraflı birisi	هغه ډیر خرڅي يو کس دی
Babası ona aylık 500 tl gönderiyor	پلار يې هغه ته مياشت ۵۰۰ ت ل ليږي
O paranın yarısını sigaraya harcıyor	هغه د پيسي نمیايي په سګرټ لګوي
Ben onun yerinde olsaydım sigarayı içmezdim.	زه د هغه په ځای وای سګرټ مې نه څکول
ne yazık ki sigarayı bırakmıyor	له بده مرغه چې سګرټ نه پريږدي

(ken) form:	**د (کله چې) جوړښت:**
Ben küçükken.	کله چې زه ماشوم وم
Biz küçükken.	کله چې مونږ ماشومان وو
Sen küçükken.	کله چې ته ما شوم وې
Siz küçükken	کله چې تاسو ماشومان واست
O küçükken.	کله چې هغه ماشوم وو
Onlar küçükken.	کله چې هغوئ ماشومان وو
Ben küçükken öğretmen iyi dinliyordum.	کله چې زه زده کوونکې ووم ښوونکي ته مې ښه غوږ نیولو
Biz öğretmenken birlikte yemek yerdik.	کله چې مونږ ښوونکي وو په یو ځای مو روټۍ خوړله
O gençken çok güçlüydü.	کله چې هغه ځوان وو ډیر په زور کې وو
Onlar buradayken bize geldiler.	کله چې هغوئ دلته وو زمونږ کره رانغلل.
Biz yemek yiyerken onlar bizi aradılar.	کله چې مونږ روټۍ خوړله هغوی مونږ ته ټیلیفون وکړ.
Ben evdeyken gelmedin.	کله چې زه په کور کې وم ته را نغلې
Sabahken ben spor yapıyorum.	کله چې سبا شي زه سپورټ کووم.
Eve gelirken gazete al.	کله چې کور ته راځې ورځپانه درسره راوړه.
Gençken iyidim.	کله چې ځوان وم ښه وم.

(bilir,meyebilir)form:	**د(د شوني ناشوني)فورم:**
Ben yazamayabilirim.	زه يې کيداى شي ونه ليکم .
Biz yazmıyabiliriz.	مونږ يې کيداى شي ونه ليکو .
Sen yazmıyabilirsin.	ته يې کيداى شي ونه ليکي .
Siz yazmıyabilirsiniz.	تاسو يې کيداى شي ونه ليکئ .
O yazmıyabilir.	هغه يې کيداى شي ونه ليکي .
Onlar yazmıyabilirler.	هغوئ يې کيداى شي ونه ليکي .
Ben bu yazı yazamam.	زه دا ليک نشم ليکلاى .
Biz bu yazı yazamayız.	مونږ داليک نشو ليکلاى .
Sen bu yazı yazamazsın.	ته دا ليک نشې ليکلاى .
Siz bu yazı yazamazsınız.	تاسو دا ليک نشئ ليکلاى .
O bu yazı yazamaz.	هغه دا ليک نشي ليکلاى .
Onlar bu yazı yazamazlar.	هغوى دا ليک نشي ليکلاى .
Ben okuyabilirim.	زه يې ويلاى شم .
Biz okuyabiliriz.	مونږ يې ويلاى شو .
Sen okuyabilirsin.	ته يې ويلاى شې .
Siz okuyabilirsiniz.	تاسو يې ويلاى شئ .
O okuyabilir.	هغه يې ويلاى شي .
Onlar okuyabilirler.	هغوئ يې ويلا ى شي.

Biz 12 inci sınıftayken bir Genç geldi	مونږ په ۱۲م ټولګي کې وو یو ځوان راغی
Çok güçlüydü	ډیر زوراور وو
Herkes ondan çok korkuyordu	ټول د هغه څخه ډاریدل
Bir gün o bize ' kim benimle Güreş tutabilir'dedi	یوه ورځ هغه مونږ ته ٔ څوک زما سره غیږ نولای شئ وویل
Ben arkadaşlarıma baktım	ما خپلو ملګرو ته وکتل
Kimse elini kaldırmadı	یو هم لاس پورته نه کړ
Ben ona 'ben seninle güreş tutabilirim ' dedim	ما هغه ته ٔ زه تا سره غیږ نیولای شمٔ وویل
o da sınıfın önüne geldi	هغه هم د ټولګي مخې ته راغی
güreş başladı	غیږ پیل شوله
ben onu ayağından tutum	ما هغه د پښې څخه ونیولو
havaya kaldırdım	پورته مې کړ
yere serdim	په ځمکه مې وویشتلو
burnu kanadı	پوزه یې وینې شوله
çok mahcup kaldı	ډیر زهیر شو
herkes alkışladı	ټولو لاسونه وپړکول
ben her zaman istersem kazanabilirim	زه چې هر وخت وغواړم ګټلای شم

(dıktan sonra .madan önce)form:	**(نه ورسته . نه مخکې) جوړښت :**
Gittikkten sonra .	د تللو نه وروسته (د تلو څخه وروسته)
Gitmeden önce.	د تللو نه مخکې(د تلو څخه مخکې)
Geldikten sonra.	د راتللو نه وروسته
Gelmeden önce.	د راتللو نه مخکې
Yazdıktan sonra.	د ليکلو نه وروسته
Yazmadan önce.	د ليکلو نه مخکې
Yedikten sonra .	د خوړلو نه وروسته
Yemeden önce.	دخوړلو نه مخکې
Yattıktan sonra.	د څملاستلو نه وروسته
Yatmadan önce.	د څملاستلو نه مخکې
İçtikten sonra.	د څښلو نه وروسته
İçmeden önce.	د څښلو نه مخکې
Okuduktan sonra.	د ويلو نه وروسته
Okumadan önce.	دويلو نه مخکې
çıktıktan sonra .	د وتلو نه وروسته
çıkmadan önce.	د وتلو نه مخکې
Aptes aldıktan sonra.	د اودس کولو نه وروسته
Aptes almadan önce.	د اودس کولو نه مخکې

Baktıktan sonra	د کتلو څخه وروسته
Bakmadan önce	د کتلو څخه مخکې
Geydikten sonra	د اغوستلو څخه وروسته
Geymeden önce	د اغوستلو څخّ مخکې
Yaptıktan sonra	د کولو څځه وروسته
Yapmadan önce	د کولو څخه مخکې
Olduktan sonra	د کيدلو څځه وروسته
olmadan önce	د کيدلو څخه مخکې
bombaladıktanktan sonra	د بمباري کولو څخه وروسته
bombalamadan önce	د بمباري کولو څخه مخکې
bağladıktanktan sonra	د تړلو څخه وروسته
bağlamadan önce	دتړلو څخه مخکې
yapmadıktan sonra	د نه کولو څخه وروسته
gelmedikten sonra	د نه راتللو څخه وروسته
kalmadıktan sonra	د نه پاتې کيدلو څخه وروسته
içmedikten sonra	د نه څښلو څخه وروسته
yazmadıktan sonra	د نه ليکلو څخه وروسته
bakmadıktan sonra	د نه کتلو څخه وروسته
konuşmadıktan sonra	د نه خبرو کولو څخه وروسته

(kime göre)form:	**د (نظر چاته)فورم:**
Bana göre	نظر ماته
Bize göre	نظر مونږ ته
Sana göre	نظر تا ته
Size göre	نظر تاسو ته
Ona göre	نظر هغه ته
Onlara göre	نظر هغوئ ته
Bana göre çok iyi	نظر ما ته ډیر ښه ده
Sana göre nasıl?	نظر تا ته څنګه ده؟
Ona göre nasıl?	نظر هغه ته څنګه ده؟
Bana göre büyük değil mi?	ایا نظر ماته لوی نه ده؟
Ona göre dar değil mi?	ایا نظر هغه ته تنګ نه ده؟
Bize göre iyi.	نظر مونږ ته ښه ده
Onlaragöre biz zayıfız	نظر هغوی ته مونږ کمزوري یو
O bana göre kiloludur.	هغه نظر ماته مزی ده
Ben ona göre biraz zayıfım.	زه نظر هغه ته ډنګر یم
Sen bana göre çok çalışkansın	ته نظر ما ته ډیر زیار کښ یې
Ben sana göre çok tembelim.	زه نظر تاته ډیر تمبل یم
O bana göre çok tembeldir	هغه نظر ماته ډیر تمبل ده

(yakışır ,yakışmaz) form:	**د (ښايي . نه ښايي) فورم:**
Bana yakışmaz.	زما سره نه ښايي (نه بريښي)
Bize yakışmaz.	زمونږ سره نه ښايی
Sana yakışmaz.	تا سره نه ښايي
Size yakışmaz.	تاسو سره نه ښايي
Ona yakışmaz.	د هغه سره نه ښايي
Onlara yakışmaz.	د هغوئ سره نه ښايي
Bana yakışır.	زما سره ښايي
Bize yakışır.	زمونږ سره ښايي
Sana yakışır.	ستا سره ښايي
Size yakışır.	ستاسو سره ښايي
Ona yakışır.	هغه سره ښايي
Onlara yakışır.	هغوئ سره ښايي
Bana yakışır mı ?	ايا زما سره ښايي؟
Bize yakışır mı?	ايا زمونږ سره ښايي ؟
Sana yakışır mı ?	ايا تا سره ښايي ؟
Size yakışır mı ?	ايا تاسو سره ښايي؟
Ona yakışır mı ?	ايا هغه سره ښايي ؟

Onlara yakışır mı ?	ایا هغوئ سره ښایي؟
Bu kütü sözler sana yakışır.	دا غلطې خبرې تاسره نه ښایي؟
Bu pantolon bana yakışır.	دا پتلون زما سره خوند کوي.
Bu pantolon bana yakışır mı?	ایا دا پتلون زما سره خوند کوي ؟
Bu beyaz gömlek ona yakışmaz.	دا سپین تیشورټ د هغه سره خوند نه کوي .
Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz	دا تور بوټونه د تا سره خوند نه کوي
Arkadaşlarımdan herkes Bana ‘ sana bıyık yakışmaz’ diyorlardı	د ملګرو څخه هر یو ماته ˚ته سره بریت خوند نه کوي˚ ویل به یې
bir gün köyüme giderken	یوه ورځ چې کلي ته مې تللم
bir çölden geçiyordum	د یوې دشتې څځه تیریدلم
arkamdan iki hırsız geliyorlar	د شا خوا څخه دوه غله راراوان وو
yaklaştığı zaman bıyıklarımı görüp korktular	چې را نژدې شول بریتونه مې یې ولیدل وډارشول
birbirine ‘ bu adam çok güçlü yenmeyiz’ dediler	یو بل ته ˚ هغه کس ډیر زوراور دی نه یې شو ماتولی ˚ وویل
geri döndüler ve pişman oldular	بیرته وګرځیدل او پښیمانه شول
ben kendime ‘ sana bıyık	ما خپل ځان ته ˚تا سره بریت خوند
yakışır ‘ dedim	کوي˚ وویل

Bence .(zama pa fakar)	زما په فکر(بېن جي)
Bizce .(za mong pa fakar)	زمونږ په فکر (بيز جي)
Sence .(sta pa fakar)	تا په فکر (سېن جي)
Sizce .(staso pa fakar)	ستاسو په فکر (سيز جي)
Onca .(da hağa pa fakar)	د هغه په فکر (اون جا)
Onlarca .(da hağa pa fakar)	د هغوئ په فکر (اونلار جا)
Bence yarın gelecek.	زما په فکر سبا به راشي
Bizce dün gitti.	زمونږ په فکر پرون ولاړل
Sizce o evde mi?	ستاسو په فکر هغه به په کور کې وي
Onca yarın gelecek.	د هغه په فکر سبا به راشي
Sizce o nasıl olabilir?	ستا په فکر هغه به څنګه وي؟
Bence şimdi iyi olabilir	زما په فکر اوس به ښه وي
Bence sen Paştunkhovalısın.	زما په فکر ته د پښتونخوا يې
Bence o Afganistanlıdır.	زما په فکر هغه د افغانيستان ده
Bence öğle yemekte et olmalı.	زما په فکر د غرمې روټۍ کې به غوښه ضرور وي
Bence yarın ramazan olabilir.	زما په فکر سبا به روژه وي
Bence yarın bayram olabilir.	زمايه فکر سبا به اختر وي
Bence gidecektir.	زما په فکر لاړ به شي .

(a,e-bilmek) form:	**د (کیدو) فورم:**
ben araba kullanabilirim.	زه موټر چلولای شم
Biz araba kullanabiliriz.	مونږ موټر چلاولای شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای شې
Siz araba kullanabilirsiniz.	تاسو موټر چلاولای شئ
O araba kullanabilir.	هغه موټر چلولای شي
Onlar araba kullanabilirler	هغوئ موټر چلولای شي
ben araba kullanmıyabilirim.	زه موټر چلولای نه شم
Biz araba kullanmıyabiliriz.	مونږ موټر چلاولای نه شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای نه شې
Siz araba kullanmıyabilirsiniz	تاسو موټر چلاولای نه شئ
O araba kullanmıyabilir.	هغه موټر چلولای نه شي
Onlar araba kullanmıyabilirler.	هغوئ موټر چلولای نه شي
ben araba kullanabilirmiyim?	ایا زه موټر چلولای شم ؟
Biz araba kullanabilirmiyiz?	ایا مونږ موټر چلاولای شو ؟
Sen araba kullanabilirmisin?	ایاته موټر چلولای شې ؟
Siz araba kullanabilirmisiniz?	ایا تاسو موټر چلاولای شئ ؟
O araba kullanabilir mi ?	ایاهغه موټر چلولای شي ؟

(şart) form:	**د (که چیرې)فورم :**
Eğer ben gidersem.	زه که چیرې ولاړشم
Eğer biz gidersek.	مونږ که چیرې ولاړشو
Eğer sen gidersen.	ته که چیرې ولاړ شې
Eğer siz giderseniz.	تاسو که چیرې ولاړ شئ
Eğer o giderse.	هغه که چیرې ولاړ شي
Eğer onlar giderlerse.	هغوئ که چیرې ولاړ شي
Eğer ben gitmezsem.	زه که چیرې ولاړ نه شم
Eğer biz gitmezsek.	مونږ که چیرې ولاړ نه شو
Eğer sen gitmezsen.	ته که چیرې ولاړ نه شې
Eğer siz gitmezseniz.	تاسو که چیرې ولاړ نه شئ
Eğer o gitmezse.	هغه که چیرې ولاړ نه شي
Eğer onlar gitmezlerse.	هغوئ که چیرې ولاړ نه شي
Eğer ben gidersem seni götüreceğim.	که چیرې زه ولاړ شم تا راسره بیایم
Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin.	که چیرې هغه راځې یوه کیلو د پسه غوښه دې راوړي
Eğer siz gelirseniz ben gideceğim.	که چیرې تاسې راغللئ زه به ولاړ شم
Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok.	که چیرې هغه راغئ ور ته ووایه چې خان په کور کې نشته

Sen gelirsen gel.	ته که راځې راشه
Siz gelirseniz gelin.	تاسو که راځئ راشئ
O gelirse gelsin.	هغه که راځي رادې شي
Onlar gelirse gelsinler	هغوئ که راځي رادې شي
Sen gelmezsen gelme	ته که نه راځې مه راځه
Siz gelmezseniz gelmeyin	تاسو که نه راځئ مه راځئ
O gelmezse gelmesin	هغه که نه راځي نه دې راځي
Onlar gelmezse gelmesinler	هغوئ که نه راځي نه دې راځي
Bir gün Ahmet bizi davet ettiler	یوه ورځ احمد مونږ و بېللو
Ben sohbetleşelim diye erken geldim	ما ویل چې لږ مجلس به وکړو وختي راغلم
Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi	ومې کتل سرکان ، بورا او عومر راغلي وو
Bir saat batak oynadık	یو ساعت مو پرې وکړې
İki saat bekledik	دوه ساعته مو انتزار وکړلو
Şaban gelmedi	شابان رانغی
Ahmet ‘ gelirse gelsin Gelmezse gelmesin’	احمد ٴ که راځي را د شي که نه راځي نه د راځي ٴ
Dedi	وویل

(malı ,meli)form:	**د (باید)فورم:**
Ben sabah erken uyanmalıyım.	زه سهار وختي باید پاڅم
Biz sabah erken uyanmalıyız.	مونږ سهار وختي باید پاڅو
Sen sabah erken uyanmalısın.	ته سهار وختي باید پاڅې
Siz sabah erken uyanmalısınız.	تاسو سهار وختي باید پاڅئ
O sabah erken uyanmalı.	هغه سهار وختي باید پاڅي
Onlar sabah erken uyanmalı.	هغوئ سهار وختي باید پاڅي
Ben yazmalıyım.	زه یې باید ولیکم
Biz yazmalıyız.	مونږ یې باید ولیکو
Sen yazmalısın	ته یې باید ولیکې
Siz yazmalısınız.	تاسو یې باید ولیکئ
O yazmalı.	هغه یې باید ولیکي
Onlar yazmalı	هغوئ یې باید ولیکي
Ben yazmalımıyım?	ایا زه یې باید ولیکم ؟
Biz yazmalımyyız?	ایا مونږ یې باید ولیکو ؟
Sen yazmalımıısın?	ایا ته یې باید ولیکې ؟
Siz yazmalı mısınız?	ایا تاسو یې باید ولیکئ ؟
O yazmalı?	ایا هغه یې باید ولیکي ؟

Onlar yazmalılar mı?	ایا هغوئ یې باید ولکي ؟
Ben yazmamalımıyım?	ایا زه یې باید وه نه لیکم ؟
Biz yazmamalımıyız?	ایا مونږ یې باید وه نه لیکو ؟
Sen yazmamalımısın?	ایا ته یې باید وه نه لیکې ؟
Siz yazmamalımısınız?	ایا تاسو یې باید وه نه لیکئ ؟
O yazmamalı mı?	ایا هغه یې باید ونه لیکي ؟
Onlar yazmamalılar mı?	ایا هغوئ یې باید وه نه ولیکي؟
Ben ders okumalıyım	زه باید سبق ووایم/
Biz ders okumalıyız.	مونږ باید سبق ووایو .
Sen ders okumalısın.	ته باید سبق ووایې .
Siz ders okumalısınız.	تاسو باید سبق ووایئ .
O ders okumalı.	هغه باید سبق ووایي .
Onlar ders okumalılar	هغوئ باید سبق ووایي .
Biz sabah erkenden uyanmalıyız	مونږ سهار وختي باید پاڅو
üniversiteye zamanında gitmeliyiz	پوهنتون ته باید په وخت ولاړ شو
sınıfta hocaya kulak vermeliyiz	په ټولګي کې باید ښوونکي ته غوږ ونیسو
yaramazlık yapmamalıyız	او شوخي باید ونه کړو
hocaya saygı göstermeliyiz	ښوونکي ته باید احترام وساتو

(kime ne) form:	**د (په چا یې څه) فورم:**
Bana ne	په ما یې څه
Bize ne	په مونږ یې څه
Sana ne	په تا یې څه
Size ne	په تاسو یې څه
Ona ne	په هغه یې څه
Onlara ne	په هغوئ یې څه
Benim amacım	زما هدف، زما موخه
Bizim amacımız.	زمونږ موخه
Senin amacın.	ستا موخه
Sizin amacınız.	ستاسو موخې
Onoun amacı.	د هغه موخه
Onların amaçları	دهغوئ موخې
Senin amacın ne ?	ستاسو موخه څه ده ؟
Onun amacı ne?	د هغه موخه څه ده ؟
Bizim amacımız islama hizmet.	زمونږ موخه اسلام ته خیزمت .
Onların amaçları İranın işgal etmektir.	د هغوئ موخې د ایران اشغالول دي.
Benim amacım başka değil.	زما هدف بل څه نه ده .

(istek)form:	**د (غوښتنې)فورم:**
Yüksek ses ile konuşmıyalım.	په لوړ اواز به خبرې نه کوو
Okula beraber gidelim.	ښوونځی ته به په یو ځای ځو
Birbirimizi dinleyelim.	یو بل ته به غوږ نیسو
Çevremiz temiz tutalım.	خپل چاپیریال به پاک ساتو
Evimiz temiz tutalım.	خپل کور به پاک ساتو
Sigara içmiyelim.	سیګریټ به نه څکوو
Birbirimize yardım edelim.	یو بل سره به مرسته کوو
Kimseyi rahatsız etmiyelim.	څوک به ناارامه کوو نه
Cuma namazına beraber gidelim.	د جمعې لمانځه ته به په یو ځای ځو
Herkese iyi davranalım.	د هر چا سره به ښه چلند کوو
Hocayı iyi dinleyelim.	د ښوونکي خبرې ته به ښه غوږ نیسو
Harcadığımız parayı yazalım.	څومره پیسې مو چې خرڅ کړې هغه به لیکو
Haftada iki kez duş alalım.	په اونۍ کې به دوه ځلې ځان مینځو
Namazımız kılalım.	خپل لمنځونه به کوو
Orucumuz tutalım.	خپلې روژې به نیسو
Yalan söylemiyelim.	دروغ به نه وایو
Birbirimize saygı gösterelim.	یو بل ته به احترام کوو

Namaz kılalım mı?	ایا لمونځ به کوو ؟
Okula beraber gidelim mi?	ایا ښوونځی ته به په یو ځای ځو ؟
Dışarıya çıkalım mı ?	ایا د باندې به وځو ؟
İçecek alalım mı?	ایا بوتل موتل به اخلو ؟
Akşam eve gidelim mi?	ایا ماښام به کور ته ځو ؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو ؟
Sahile gidelim mi?	ایا ساحیل ته به ځو ؟
Markete gidelim mi?	ایا مارکیټ ته به ځو ؟
Eczaneye gidelim mi?	ایا درملتون ته به ځو ؟
Mola verelim mi?	ایا دمه به کوو ؟
Bir film izleyelim mi?	ایا یو فیلم به ګورو ؟
Radio dinleyelim mi?	ایا راډیو به اورو ؟
Şarkı dinleyelim mi?	ایا سندره به اورو ؟
Spor salona gidelim mi?	ایا سپور کوونځي ته به ځو؟
Üniversiteye gidelim mi?	ایا پوهنتون ته به ځو؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو؟
Kahvaltı yapalım mı?	ایا ناشته به کوو؟
Geri gelelim mi?	ایا بیرته به راځو؟

Fiil :	فعل (کړ)په پښتو کې د (ل) په زیاتولو او په ترکي ژبه کې د mak ,mek په زیاتولو جوړیږي :
Gitmek –(tlal)	تلل –(ګیت مېک)
Gelmek –(ra tlal)	راتلل –(ګېل مېک)
İçmek –(sşal)	څښل –(ایچ مېک)
Yemek –(hovaral)	خوړل – (یې مې ک)
İçmek –(sakaval)	څکول – (ایچ مې ک)
Yazmak- (likal)	لیکل –- (یاز ماک)
Okumak-(vayal)	ویل –(اوکو ماک)
Bakmak-(katal)	کتل –(باک ماک)
Dinlemek-(avredal)	اوریدل –(دین لېمېک)
Hisetmek –(his kaval)	حس کول –(هیس ایت مېک)
Getirmek-(ravral)	راوړل – (ګې تیر مېک)
Götürmek-(vral)	وړل –(ګوتور مېک)
Taramak-(jmanzaval)	ږمنځول –(تارا ماک)
Spor yapmak-(sport kaval)	سپورټ کول – (سپور یاپما ک)
Kesmek –(pre kaval)	پرې کول –(کېس مېک)
Olmak –(kedal)	کیدل –(اولماک)
Yapmak-(likal)	کول –(یاپ ماک)

Binmek-(sparedal)	سپریدل –(بین مېک)
İnmek-(şkata kidal)	ښکته کیدل-(این مې ک)
Vurmak-(vahal)	وهل –(ور ماک)
Gözden geçermek-(la stargo)	له سترګو نه تیرول –(ګوز دېن)
Bombalamak-(bambari kaval)	بمباري کول –(بومبا لاماک)
Acıkmak-(vagay kidal)	وږی کیدل –(اجیک ماک)
Doymak-(maredal)	مړیدل –(دوی ماک)
Sulamak –(oba kaval)	اوبه کول –(سو لا ماک)
Deli olmak –(levanay kedal)	لیونی کیدل – (دېلي اولماک)
Yüz vermek-(maha varkaval)	مخه ورکول –(یوز وېر مېک)
Yüz vermemek-(mah ana varkaval)	مخه نه ورکول –(یوز ویر مې مېک)
Hasta olmak-(karoğ kidal)	ناروغ کیدل –(هاستا اول ماک)
Korkmak-(daredal)	ډاریدل –(کورک ماک)
Uyumak-(vida kidal)	ویده کیدل –(اویو ماک)
Yatmak-(samlastal)	څملاستل –(یات ماک)
Yaslanmak-(takya kaval)	تکیه کول –(یاسلان ماک)
rüya görmek-(hob lidal)	خوب لیدل –(رویا ګورمېک)
Uyanmak-(vişedal)	ویښیدل –(اویان ماک)
Çıkmak(vatal)	وتل –(چیک ماک)

zamir	**نوم ځري (ضمير):**
….im,…ım,….um,….üm	...... مې
….ımız,…imiz,…umuz,.ümüz	...... مو
…ın,..in,….un,…ün	.... دې
…..ı,…..i ,….u,……ü	.... يې
Kitabımı ver.	کتاب مې راکه
Adını söyle	نوم يې راته ووايه
Acaba kitabları gitirmiş misin	ايا کتابونه مو راوړي ؟
Benim adım han	زما نوم خان دی .
Adım han	نوم مې خان دی .
Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده؟
Tedavimi yap	درملنه مې وکړه
Evim	کور مې
evimiz	کور مو
Evin	کور دې
eviniz	کور مو
Evi	کور يې
Evleri	کورنه يې

(emir)form:	**د (امريه) فورم:**
Git (vlar şa)	ولاړ شه (ګيت)
Gitme(m aza)	مه ځه(ګيت مې)
Gel(r aşa)	راشه (ګېل)
Gelme(m araza)	مه راځه(ګېل مې)
Yaz(valika)	وليکه (ياز)
Yazma(ma lika)	مه ليکه(ياز ما)
Kalk(pasa)	پاځه(کالک)
Kalkma(ma pasa)	مه پاځه (کالک ما)
Yat (samla)	څمله(يات)
Yatma(ma samala)	مه څمله(يات ما)
Çık(vavza)	ووځه (چک)
Çıkma(m avaza)	مه وځه(چک ما)
Otur(kşena)	کښينه (اوتور)
Oturma(ma kşena)	مه کښينه (اوتور ما)
Dur(vadrega)	ودريږه (دور)
Durma(ma drega)	مه دريږه (دور ما)
Bak(v agora)	ګوره (باک)
Bakma (m agora)	مه ګوره (باک ما)

(var,yok)form:	**د (شته . نشته)فورم:**
var	شته (وار)
yok	نیشته (یوک)
Khan evde .	خان په کور کې شته
Khan evde yok.	خان په کور کې نیشته
Khan evde var mı?	ایا خان به کور کې شته ؟
Sende korşun kalem var mı?	ایا پینسل درسره شته؟
Evet var.	هو شته
Sende korşun kalem yok mu?	ایا پینسل درسره نیشته؟
Hayır yok.	نه نیشته
Evet var.	هو شته
Evde kimsi var mı?	په کور کې څوک شته؟
Evet var.	هو شته
Kim yok?	څوک نیشه
Ekmek var .	ډوډی شته
Ekmek yok.	ډوډی نیشته
ekmek var mı?	ایا ډوډی شته ؟
Evet ekmek var.	هو ډوډی شته
Hayır ekmek yok	نه ډوډی نیشته

(kime karşı)form:	**د(چا په وړاندې)فورم:**
Bana karşı	زما په وړاندې .
Bize karşı	زمونږ په وړاندې .
Sana karşı	ستا په وړاندې .
Size karşı	ستاسو په وړاندې .
Ona karşı	د هغه په وړاندې .
Onlara karşı	د هغوئ په وړاندې .
Kuvvete karşı	د قووت په وړاندې .
Mukavemete karşı	د مُقاومت په وړاندې .
Kanuna karşı	د قانون په وړاندې .
Onlar buna karşı tepkileri gösterdi.	هغوئ د دې په وړاندې خپل غبرګون وښود .
Kimyasal –	کیمیاوي -
Fiziksel –	فیزیکي –
Matematiksel –	ریاضیکي –
Çembersel –	دایروي –
Açısal –	زاویوي –
Noktasal –	نقطوي –
Bölgesel-	سمییز –

(sorma)form:	د (پوښتنې) فورم:
Nereli ?(da kom zay)	د کوم ځاى ؟(نې رې لي)
Kimin?(da ça)	د چا ؟ (کیم ین)
Kime ?(çata)	چا ته ؟(کیمې
Ne kadar?(sumra)	څومره؟ (نې کادار)
Kaç?(so)	څو؟ (کاچ)
Kaç tane?(so dani)	څو داني؟(کاچ تاني)
Kaç kilo?(so kilo)	څو کیلو؟ (کاچ کیلو)
Kaç demet?(so geday)	څو گیډۍ؟ (کاچ دېمېت)
Kaç paket?(so paketa)	څو پاکټه؟ (کاچ پاکېت)
Kaç salkım ?(so vaşkali)	څو وښکالي؟ (کاچ سالکم)
Kaç adet?(so adada)	څو عدده؟(کاچ ادېت)
Nasıl?(sanga)	څنگه؟(ناسل)
Kim?(sok)	څوک ؟ (کیم)
Ne için?(vale)	ولې؟ (نې ایچن)
Ne?(sa)	څه ؟(ولې)
Ne zaman?(sa vaht)	څه وخت ، کله ؟(نې زامان)
Ne?(sa şay)	څه شی ؟(نې)
Nereye?(çerta)	چیرته؟(نې رې یې)

Hangi?	کوم ؟
Hangisi?	کوم یو یې ؟
Nereye?	کوم ځای ته؟
Değil mi?	که څنګه ؟
Siz ne zaman buraya geleceksiniz?	تاسو کله دلته راځئ ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ ؟
Siz niçin oraya gidiyorsunuz?	تاسو هلته ولې ځئ ؟
Kaç yaşındasın?	تاسو څو کلن یاست ؟
Hanhisi istiyorsunuz?	کوم یو تاسو غواړئ ؟
Bu araba kimin?	دا موټر دِ چا ده ؟
Siz kimsiniz?	تاسو څوک یاست ؟
Saat kaç?	څو بجې دي؟
Siz nasılsınız?	تاسو څنګه یاست ؟
Siz nasıl gideceksiniz?	تاسو څنګه ځئ؟
Siz nerelisiniz?	تاسو د کوم ځای یاست؟
Siz neçin kızıyorsunuz?	تاسو ولې غوسه کیږئ ؟
Siz nereye gidiyorsunuz?	ته چیر ته ځې؟
Siz ona ne söylediniz?	تاسو هغه ته څه وویل؟
Sen onu ne zaman göreceksin?	ته هغه کله وینې؟

Khuşal Khan Mine nerde?	خوشحال خان مینه چیرته ده ؟
Ben nasıl otobüs durağına gidebilirim?	زه څنګه کولای شم چې د بس اډې ته ولاړ شم ؟
Ben de yabancıyım.	زه هم بهرنی یم .
Başka kimsinden sor.	د بل چا نه پوښتنه وکړه
İngilizce konuşabilirmisin?	په انګلیسي کې خبرې کولای شئ؟
Evet, iyi	هو ، بالکُل
Otobüs oraya gider mi?	ایا میلي بس هلته ځي ؟
Tren oraya gider mi?	ایا ریل ګاډی هلته ځي ؟
Otobüs durağı nekadar uzak?	د بس اډه څومره لیرې ده ؟
Dümdüz git sağa dön.	مخامخ ولاړ شه ښي خواته تاو شه.
Orda otobüs durağı bulabilirsin.	هلته د بس اډه پیدا کولا شئ .
Çok teşekür ederim.	ډیره مهرباني .
15 dakika yol olabilir.	د ۱۵ د قیقو لار به وي.
Orayı buradan çok uzak.	هغه د دې ځای نه ډیر لیرې ده.
Bu yakınlarda kitab evi var mı?	په دې شا او خوا کې کتاب بلورنځی شته؟
Anladın mı?	پوه شوې ؟
Hayır anlamadım.	نه پوه نشوم .

Markete nasıl gidebilirim?	مارکیټ ته څنګه تللای شم ؟
Arabaya bin ikinci durakta in.	موټر ته وخیږه په دوهم سټېشن کې کوز شه .
Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin.	پوهنتون ډیر نږدې ده په پښو تللای شې.
Manav nerde?	میوه او ترکاري پلورنځی چیرته ده ؟
İkinci sokakta.	په دوهمه کوڅه کې.
Bu yolun sağında göreceksin.	دا لار ونیسه ښی خوا کې به یې ووینې .
Pastane nerde?	بیکری(کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟
Bu yakınlarda yok.	په دا لنډو ځایو کې نیشته.
Eczane nerde?	درملتون چیرته ده ؟
Biraz uzak.	لږ لیرې ده .
Çiçekçi nerde ?	ګلان پلورنځی چیرته ده ؟
Bak karşıda.	ګوره مخاخ.
Araba yıkama yer nerde?	موټر مینځلځی چیرته ده ؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Çamaşırcı nerde?	کالي مینځلځی چیرته ده ؟
Aşağdaki katta.	په لاندې پوړ کې .
Araba satış yer nerde?	موټر پلورنځی چیرته ده ؟
hangisi istiyorsun.	ته کوم یو غواړې؟

Komyuncu nerde?	زرپلورنځی چیرته ده ؟
Arkadaki markette.	په شاتني مارکیټ کې .
Kabil bankası nerde?	د کابل بانک چیرته ده ؟
Genel yol üzerinde.	د لوی واټ په سر .
Havaliman nerde?	هوايي ډګر چیرته ده ؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Baskı evi nerde?	چاپ کوونځی چیرته ده ؟
Efendim?	څه شی ،؟
O yol.	هغه لار .
Bu yol.	دا لار .
Apartman adı.	د بنګلې نوم څه ده ؟
Hangi caddede.	په کومه جاده کې ده ؟
Hangi sokakta	په کومه کوڅه کې ده ؟
Otomasiyon nerde?	د تیلو پمپ چیرته ده ؟
Doviz nerde?	پیسې بدلوونځی چیرته ده ؟
Baba park nerde?	د بابا پارک چیرته ده ؟
İki yüz metre ileride.	دوه سوه متر ه پس په مخه کې .
Sucu nerde?	اوبه پلورنځی چیرته ده؟
İnternet cafe nerde?	اینترنیټ کاروونځی چیرته ده ؟

Pasaport ve vize:	**پاسپورټ او ویزه:**
Türkiye büyük elçiliği nerde?	د ترکیې سفارت چیرته ده ؟
Ben vize istiyorum.	زه ویزه غواړم .
Bu formu doldur.	دا فورمه ډکه کړه .
Adınız ne ?	ستاسو نوم څه ده ؟
Kaç yaşındasın?	څو کلن یاست ؟
Ben yermi yaşındayım.	زه ۲۰ کلن یم .
Nerde doğdun?	چیرته زیږیدلی یې .
Ben İstanbul'da doğdum.	زه په استانبول کې زیږیدلی یم .
Ne iş yapıyorsunuz?	څه کار بار کوئ ؟
Öğrenciyim.	زده کوونکی یم .
Fotoğrafınız verin:	خپل انځورونه راکړئ.
Benim dakuman burada.	زما ډاکومینټ دلته ده .
Önce nerde kalıyordun?	مخکې چیرته اوسیدې ؟
Kaç sene için oraya gittin?	د څو کلو د پاره هلته تللی وې؟
Ne zaman buraya uğradın.	څه وخت دلته را رسیدلی یې؟
Ne kadar zaman için burada kalacksın.	څومره وخت به دلته پاتې کیږې؟
Adresiniz ne?	خپله پته مو راکړه .
Benim telefon numara…..	زما د ټیلیفون شمیره ده ....

Günlük:	**ورځنۍ :**
çıkış	وتلځای (وتل)
giriş	ننه وتلځای(ننه وتل)
kapalı	بند
açık	کولاو ، واز
özel	ځانګړې
genel	عمومي
bilgiler	معلومات
Girmek yasaktır.	ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لګید لې).
Sigara içmek yasaktır.	سیګرټ ښکول منع دي.
Çimene basmak yasaktır.	په چمن ګرځیدل منع دي .
İlan asmak yasaktır.	د اعلان لګول منع دي .
Araç park etmek yasaktır	د موټر پارک کول منع دي.
Fotoğraf çekmek yasaktır.	د انځورونو اخیستل منع دی .
Bordom.	د تال کوټه . لاندې کوټه
Erkek için	نارینه لپاره
Bayan için	ښځینه لپاره
Çücükler için	د ماشومانو دپاره

Eleme.	لاس مه وهه.
Bedava.	په لایه (مفت)
Bozuktur	خراب ده
Biraz yol ver.	لږ لار راکړه
Dikkat!!!	پام !!!!!
Tehlike	خطر
üstgeçit	پول(پل)
Sağa dönmek yasaktır	ښی خوا ته تاویدل منع دي .
Sola dönmek yasaktır.	ګڅ خوا ته تاویدل منع دي .
Yavaş yavaş	ورو ورو (ساوکه ساوکه)
İtfaye.	اوروژنځی
sinema	سینما
tiyatro	تیاتر
garaj	موټر دروونځی
sahil	ساهیل -
Kiralık araç	کرایی ګاډی
Wc	لیټرین (میتیازځی)
diş hakimi	د غاښو ډاکټر
gemi.	بیړی -

Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده ؟
Benim adım…..	زما نوم .... ده
Ben size yardım edebilirmiyim.	زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟
Lütfen bana yardım et.	مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ.
Kendinize iyi bak.	د ځان خیال ساته .
Nasılsınız?	څنګه یاست؟
cok teşekür ederim iyim.	ډیره مننه ښه یم .
Pardon,üniversite nerde?	بښنه غواړم ، پوهنتون چیرته ده؟
Buyurun içeriye gel.	مهرباني وکړئ دننه راشئ .
Buyurun oturun.	مهرباني وکړئ کښینئ .
Ben seni tanıyorum.	زه تا پژنم .
Ben seni tanmıyorum.	زه تاسو نه پیژنم .
Bu kim?	دا څوک ده ؟
Ne kadar uzak?	څومره لیرې ؟
Sizin eviniz nerde?	ستاسو کور په کوم ځای کې ده ؟
Buraya gel.	دلته راشه
Siz ne dediniz?	تاسو څه وویل ؟
Siz nerden geldiniz?	تاسو د کوم ځای نه راغلئ؟

Nereye gidiyorsunuz?	ایا تاسو کوم ځای ته ځئ ؟
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Hoşbolduk.	پخیر مې ولیدې
Sen ne iş yapıyorsun?	ته څه کاربار کوې؟
Siz ne yapabilirsiniz?	تاسو څه کولای شئ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ؟
Ben bir araba istiyorum.	زه یو موټر غواړم .
Ver bana bir……	راکړه ماته یو ....
Göster bana bir…….	وښایه ماته یو ....
Söyle bana.	ووایه ماته .
Ben umarım.	زه هیله لرم .
Teşekürler.	مننه .
Olabilir.	کیدای شي.
Yemin et.	قسم وخوره .
Yemin ediyorum.	په قسم ، قسم ده .
Bana göven.	په ما یقین وکړه .
Sakin ol	بې حرکته شه .
Çabuk ol	زر کوه .
Ne kadar?	څومره ؟

Sus.	چُپ شه .
Çok iyi	ډیر ښه .
Lütfen yavaş konuş.	مهرباني وکړئ ورو خبري کوئ.
Vaktim yok.	ماسره وخت نیشته .
Siz kaç gün daha burada sınız	تاسو څو ورځې نور دلته یاست؟
Ben sana göveniyorum.	زه په تا یقین لرم.
Gördüğünüze memnun oldum	د ستاسو د ملاقات نه ډیر خوښ شوم.
Ona selam söyle.	هغه ته سلام وایه .
Alah emanet olun.	د خدای په امان .
Görüşürüz.	د لیدو په هیله .
Gerçekten mi?	رښتیا ؟
Haıyr.	نه
Evet.	هو
Birbirimizle.	یوله بله .
Birbirimize.	یوبل ته .
Birbirimizden.	د یو بل نه .
Birbirimizle hiçbir zaman.	دیو بل سره هیڅ کله
Ama	خو

Ailenin üyeleri:	**د خپلو خپلوانو نومونه:**
Bay(şağalay)	ښاغلی (بای)
Bayan (merman)	میرمن (بایان)
Genç (zovan)	ځوان(ګېنچ)
Genç kız(peğla)	پیغله(ګېنچ کز)
Çocuk(halak)	هلک(چوجوک)
Kız(ncilay)	نجیلی(کز)
Baba(plar)	پلار (بابا)
Anne(mor)	مور(انې)
Kız kardeş (hor)	خور(کز کاردېش)
Hala(tror)	ترور(هالا)
Teyze(toray)	توری(تېیزې)
Amca(trı)	تره(کا کا)(امجا)
Oğlu(zoy)	زوی(اوعلو)
Kız(lor)	لور(کز)
Torun(lmasay)	لمسی(تورون)
Eş(şaza)	ښځه(اېش)
Koca(mera)	میره(کوجا)
Enişte(levar)	لیور ، آوښی(اېنیشته)

Dayı (mama)	ماما(دایی)
Büyükbaba(dede) (nikı)	نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا)
Büyük baba (nikı)	نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)
Babaanne (niya)	نیا (د پلار مور)(بابا انی)
Anneanne (niya)	نیا (د مور مور) (انی انی)
Sınıf arkadaşı(tolgayval)	ټولګیوال(سنف ارکاداش)
Komşu (gavanday)	ګاونډی(کومشو)
Arkadaş (malgaray)	ملګری(ارکاداش)
Kız arkadaş(malgarye)	ملګرې(کز ارکاداش)
Abi (maşar vror)	مشر ورور(ابي)
Abla (marşa hor)	مشره خور(ابلا)
Dayı oğlu(mama zoy)	د ماما زوی(دایی اوعلو)
dayı kızı (da mama lor)	د ماما لور(دایی کزی)
amca oğlu (da kaka zoy)	د تره زوی (امجا اوعلو)
amca kızı(da kaka lor)	د تره لور(امجا کزی)
yenge(vrendar)	وریندار ،(ینګې)
Elti(yor)	یور (د لیوره ښځه)(ایلتي)
Arkadaşlar(malgari)	ملګري (ارکاداش لار)
Akrabalar(hpalvan)	خپلوان(اکرابالار)

spogmai av ranra:	**سپوږمۍ او رڼا :**
Spogmai: merhaba	سپوږمۍ : اسلام علیکم
Ranra: merhaba	رڼا : وعلیکم سلام
Spogmai: Nasılsınız?	سپوږمۍ : څنګه یاست ؟
Ranra : Teşekkür ederim , ben iyim sen nasılsın?	رڼا : ډیره مننه ، زه ښه یم ته څنګه یې ؟
Spogmai : Ben de iyim.	سپوږمۍ : زه هم ښه یم ،
Ranra : Nerdeydiniz?	رڼا : چیرته وې ؟
Spogmai : Ben yaz tatilinde Kandahar'a gittim.	سپوږمۍ: زه خو د اوړي په چوټي کندهار ته تللۍ وم .
Ranra : çok iyi,gezdiniz mi?	رڼا : ډیر ښه ، چکر دِ وواهه ؟
Spogmai : Evet.	سپوږمۍ : هو
Ranra : Kandahar'ın meşhür yerleri hangiler?	رڼا : د کندهار مشهور ځایونه کوم دي ؟
Spogmai :Kandahar'da çok meşhür yerler var	سپوږمۍ : په کندهار کې ډیر مشهور ځایونه شته .

Ranra :	رڼا:
Orda hayat ucuz mu?	هلته ژوند ګران دی که اسان ؟
Spogmai :	سپوږمۍ:
Herşey çok ucuzdu.	هر شی ډیر ارزان دي .
Ranra :	رڼآ :
Ne gibi?	لکه څه شی ؟
Spogmai :	سپوږمی :
Meyve gibi, sebze ve başka.	لکه میوې ، ترکاری او نور ،
Ranra:	رڼا :
Kandahar halkı nasıldır?	د کندهار خلک څنګه دی ؟
Spogmai:	سپوږمی :
Çok misafirperver	ډیر میلمه پال
Ranra:	رڼا :
Kabil'den Kandahar'a yol Kaç saat alır	د کابل څخه کندهار ته څو ساعته لار نیسي
Spogmai:	سپوږمی :
6 saat alıyor	۶ ساعته نیسي
Ranra:	رڼا :
Kanadahar şehrinde ne Kadar insanlar yaşıyorlar?	کندهار په ښار کې څو میلونه خلک ژوند کو ي
Spogmai:	سپوږمی :
İki miliyon	دوه میلونه
Spogmai: benim biraz işim Var ben gideceğim	سپوږمی : زما لږ کار دی زه ځم
Ranra :	رڼآ :

Ranra: Oraya başka turistler gidecek mi?	رنا : هلته نور ګرځندویان در ځي؟
Spogmai: Evet çok geliyor	سپوږمۍ: هو ډیر راځي
Ranra: Senede ne kadar turist gelioyr?	رنا ؟ په کال کې څومره ګرځندویان راځي؟
Spogmai: Senede yermi bin turist geliyor	سپوږمۍ: په کال کې شل زره ګرځندویان راځي
Ranra: Orda pahalı oteller hangiler	رنا: هلته قیمتي هوټلونه کوم دي
Spogmai: En pahalı otel NİLSON	سپوږمۍ: تر ټولو ګران هوټل نیلسن
Ranra: Sen hangi otelde kaldın?	رنا : تاسو په کوم هوټل کې پاتې شوئ؟
Spogmai: Ben YILDIZ otelde kaldım	سپوږمۍ: زه په ستوري هوټل پاتې شوم
Ranra: Bir gecede kaç para veriyorsun?	رنا: په یوه شپه څو پیسې ورکوئ؟
Spogmai: Bir gecede 20 dolar	سپوږمۍ: په یوه شپه کې شل ډالر

kaç yaşında:	**څو کلن:**
kaç yaşındasınız?	تاسو څو کلن یاست ؟
Ben yermi yaşındayım.	زه ۲۰ کلن یم .
Ve sen?	او ته ؟
Ben 22 yaşındayım.	زه ۲۲ کلن یم .
O gençtir	هغه ماشوم ده .
O genç olmuş.	هغه ځوان شوی ده .
O yaşlanmış.	هغه زوړ شوی ده .
Onun çocuğu olmuş	دهغه زوی شوی
O şimdi baba olmuş.	هغه اوس پلار شوی ده .
Hayat cok hızlı geçiyor.	عمر ډیر زر تیریږي .
çok.	ډیر .
Bu bebek kaç günlük?	دا ماشوم د څو ورځو ده ؟
Beş günlük.	د پنځو ورځو .
O zaman ben sende küçüğüm.	بیا خو نو زه د ستا نه وړوکی یم .
Sen benden büyüksün.	ته زما نه لوی یې .
O 20 yaşında.	هغه ۳۰ کلن ده .
Ben seni iki sene önce gördüm.	ما دوه کاله مخکې لیدلی یې.
Ben hatırlamıyorum	زما نه په زړه کیږي.

Anne ve oğlu:	**مور او زوی:**
Oğlu : Merhabalar.	زوی : اسلام علیکم مورې
Anne : Merhaba oğlum , bugün çok geç kaldın.	مور : وعلیکم سلام زویه ، نن خو ډیر نا وخته شوې .
Oğlu : Bir sınıf arkadaşımle gezdim	زوی : د یو ټولګیوال سره مو لږ چکر وواهه.
Anne : Oğlum!erken gel hava çok soğuk.	مور : زویه ! په وخت راځه هوا ډیره ګرمه ده
Oğlu . Tamam , anneciğim.	زوی : ښه ده ، مور بیبي .
Oğlu : Anne çok acıktım , ne pişirmişsin.	زوی : مورې ډیر وږی شوی یم ، څه شی دې پاخه کړي ؟
Anne : Et pişirdim.	مور : غوښه مې پخه ده .
Anne : Ellerini yıka oğlum.	مور: لاس دې پریمینځه زویه
Oğlu : Tamam anne.	زوی : ښه ده مورې
Anne : Sofra hazırla oğlum.	مور : دسترخان حاضر کړه زویه.
Oğlu : Tamam anne .	زوی : ښه ده مورې .

Oğlu :	زوی :
Yanında başka bir şey yok mu?	تر څنګ يې نور څه نيشته ؟
Anne :	مور :
Salata ve ayran var.	سلاټه او شڼومبې شته .
Oğlu :	زوی :
çok iyi, gel sen de ye anne.	ډير ښه ، خو راځه مورې ته يې هم را سره وخوره .
Anne :	مور :
Ben tokum .	زه مړه يم زويه
Anne :	مور :
Afiyet olsun.	دارو دې شه .
Oğlu :	زوی :
Çok teşekkür ederim.	ډيره مننه مورې .
Oğlu :	زوی :
Buzdolabında meyve yok mu?	په فريج کې ميوه نيشته ؟
Anne :	مور :
Var ,var .	شته ، شته
Oğlu :	زوی :
Hangi meyve var ?	کومه ميوه شته ؟
Anne .	مور :
Elme var, üzüm var ve ne istersen var.	مڼې شته ، انګور شته او هر څه چې ته غواړې شته .
Oğlu:	زوی :
Nar var mı ?	انار شته ؟
Anne :	مور :
Hayır oğlum.	نه زويه انار خو نيشته

Oğlu :	زوی :
Ama anne sen söyledin ki ne istersen var şimdi söliyorsun ki yok.	خو مورې تا وويل چې څه وغواړې شته او اوس وايې چې انار نيشته .
Anne :	مور :
Biraz önce vardı kardeşin yemiş olabilir.	زويه لږ مخکې پورې وو کيدای شي کوچيني ورور دې خوړلي وي .
Oğlu :	زوی :
Kaç tane nar vardı?	څو داني اناره وو ؟
Oğlu:	زوی :
Üç tane.	درې داني .
Oğlu:	زوی :
Üçü kardeşim yemiş mi?	درې واړه مې ورور خوړلي
Anne :	مور :
Olabilir ,oğlum	کيدای شي ، زويه
Oğlu:	زوی :
Bir bardak su ver annem.	يو ګيلاس اوبه درسره راکړه مورې .
Anne :	مور :
Tamam oğlum.al	ښه ده زويه ، واخله دا اوبه .
Çok şükür duydum.	ډير شُکر موړ شوم
Anne :	مور :
Duydun mu?	موړ شوې ؟
Oğlu :	زوی :
Evet annem.	هو مورې
Anne:	مور :
Sofrayı toparla .	دسترخان درسره ټول کړه .

Anne :	مور :
Ellerin yıka .	لاس دې پریمینځه
Oğlu:	زوی :
Tamam annem.	ښه ده مورې
Oğlu:	زوی :
Annem bugün bulaşık ben yıkıyorum.	مورې نن لوښي زه مینځم .
Anne :	مور :
Sen bana bırak ben yıkıyacağım.sen ödevin yaz.	ته یې ما ته پرېږده زه یې مینځم ته دې کورنۍ دنده ورسوه .
Oğlu:	زوی :
Tamam annem. Yemekten sonra çay çok iyi gider.	ښه ده مورې . د روټۍ نه ورسته خو چای ډیر خوند کوي
Anne:	مور :
Termosta su koy kaynadıktan sonra çaydanlıkta iki kaşık çay koy.	په کیټل (جوشاوونای) کې اوبه واچوه چې وخوټیږي بیا په چاینکه کې دوه کاشوغې چای واچوه
Oğlu:	زوی:
Tamam annem.	ښه ده مورې
Oğlu:	زوی:
Çay yanında tatlı var mı?	د چای سره شیریني شته ده ؟
Anne:	مور:
Evet, oğlum koru yemiş dolabında.	هو ، زویه د وچې میوې په انوارۍ کی یې وګوره .
Oğlu:	زوی :
Tamam annem.	ښه ده مورې .
Oğlu:	زوی :
Annem benimle çay içermisin	مورې ته چای راسره څښنې ؟
Anne:evet oğlum	مور : هو زویه

Dükkancı,alıcı:	**دوکان واله،اخیستونکی:**
Dükkancı:	دوکان واله:
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Alıcı:	اخیستونکی:
Hoş bolduk.	پخیر مې ولیدې .
Alıcı:	اخیستونکی :
Bir kilo elme kaç?	د یوه کیلو منې بیه څو ده ؟
Dükkancı:	دوکان واله :
İki TL'ye	په دوه.
Alıcı:	اخیستونکی :
o zaman üç kilo tart.	بیا نو درې کیلو وتله .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam.	ښه ده .
Alıcı:	اخیستونکی :
Bir paket sakız ver.	یو پاکټ ژاولې را کړه
Dükkancı:	دوکان واله:
Buyurun.	دا دی واخله .
Alıcı:	اخیستونکی:
Bir kilo şeker ver.	یو کیلو بوره راکړه .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam,başka ne istiyorsun?	ښه ده ، نور څه غواړې؟
Alıcı:	اخیستونکی :
Taze soğan yeşil fasulya var mı?	شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟
Dükkan :	دوکان واله :
Var ama taze değil.	شته ده خو تازه نه ده

Alıcı:	اخیستونکی :
Olsun.	وي دې .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam, kaç kilo taze soğan ve kaç kilo taze fasulya.	ښه ، څو کیلو شنه پیاز او څو کیلو شنه لوبیا درکړم .
Alıcı:	اخیستونکی :
Bir bir kilo.	یوه یوه کیلو .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam başka.	ښه ده .نور
Alıcı:	اخیستونکی :
Toplam kaç para oldu.	ټولې څو پیسې شوې؟
Dükkancı:	دوکان واله :
Toplam iki yüz Afganai	ټولې دوه سوه افغانی .
Alıcı:	اخیستونکی :
Buyurun.	دا دی واخله .
Dükkancı:	دوکان واله :
Çok teşekür ederim.	ډیره مننه .
Alıcı:	اخیستونکی :
Sizden çok teşekkür ederim Ve size iyi alışverişler.	تاسو نه هم ډیره مننه . او تاسو ته ښه کاربار غواړم.
Dükkancı:	دوکان واله :
Çok teşekkürler. Güle güle.	ډیره مننه په مخه مو ښه زیري ګولونه

Hoca ve öğrenciler: | **ښوونکی او زده کوونکي:**

Hoca :
Merhabalar çocuklar

ښوونکی:
سترې مه شئ ماشومانو

Öğrenciler:
Merhabalar hocam hoş geldiniz

زده کوونکي :
ته ستړی مه شې ښوونکی ساهب ښه راغلې

Hoca:
Hoş bulduk arkadaşlar

ښوونکی:
ښه مې ولیدئ ملګرو

Hoca:
Ödevi yapmış mısınız?

ښوونکی :
کورنی دنده مو کړی؟

Öğrenciler:
Evet hocam

زده کوونکی:
هو ښوونکی ساهب

Hoca:
Sırayla getirin bakayım nasıl yapmışsın?

ښوونکی :
په وار سره یې راوړئ چې وګورم څنګه مو کړیې؟

Öğrenciler:
Tamam hocam

زده کوونکي :
سمه ده ښوونکی ساهب

Hoca: Ahmet sen neden getirmemişsin?

ښوونکی : احمده تا ولې نه ده راوړیې؟

Ahmet :
Hocam ben hastalandım ateşim vardı yapamadım

احمد :
ښوونکی ساهب زه ناروغ شوم تبه مې وه وه مې نشوای کړای

Mehmet :
Hocam ben de yapmamışım misafirimiz vardı.

محمد :
ښوونکی ساهب ما هم نه کړیې میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکی : سمه ده ستونزه نه ده

Hoca :
Çocuklar kitaplarınızı açın

ښوونکی :
زده کوونکو کتابونه مو پرانیزئ

Öğrenciler:
Açtık hocam

زده کوونکي :
پرانیزي مو دي

Hoca:
Bugünkü dersimiz kimyasal denklemler

ښوونکی :
ننني سبق مو کیمیاوي معادلې دي

Öğrenciler:
İki sayfa ders kaldı

زده کوونکي :
ده مخه سبق پاتې شو

Hoca :
O ders kolaydi o derste formül yok

ښوونکی :
هغه سبق اسان وو هغه سبق کې فورمول نشته

Öğrenciler:
O zaman biz evde okuyacağız

زده کوونکي :
بیا نو مونږ یې په کور کې لوالو

Hoca:
Ders esnasında konuşmayacaksın ve hocayı iyice dinleyeceksin

ښوونکی :
د سبق ویلو په وخت کې به خبرې نه کوئ او ښوونکي ته به ښه غوږ نیسئ

Öğrenciler:
Tamam hocam

زده کوونکي:
سمه ده ښوونکی ساهب

fulat : hocam Ahmet sınıfta boş boş konuşuyor

فولاد : ښوونکی ساهب احمد په ټولګي کې بې ځایه خبرې کوي

Hoca:
fulat! sınıfta boş boş konuşmak yok

ښوونکی:
فولاده ! په ټولګي کې بې ځایه خبرې کول نشته .

Hoca :
Boş boş konuşanlar sınıfta bir şey öğrenemez

ښوونکی :بې ځایه خبرې کول په ټولګي کې یو شی نه شي زده کیدلای.

Öğrenciler: Hocam teneföse beş dakika var	زده کوونکي : ښوونکی ساهب تفریح ته پنځه دقیقې پاتې دي
Hoca: Tenefüste dışarıya çıkarken çantalarınızı yanınıza alın	ښوونکی: په تفریح کې چې دباندې کیږئ بکسې مو د ځانونو سره واخلئ
Öğrenciler: Tamam hocam alırız	زده کوونکی : سمه ده ښوونکی ساهب اخلو يې
Sekender: Dün tenefüste benim kalemim çalınmış	سکندر : پرون په تفریح کې زما قلم غلا شوی
Hoca: Hırsızlık iyi bir şey değil	ښوونکی : غلا ښه شی نه دی
Hoca: Sınıf duvarlarına çizgi çizmeyin burası sizin evinizdir	ښوونکی : د ټولګي په ديوالونو کرښې مه کش کوئ دا ځای ستاسو کور دی
Öğrenciler: Tamam hocam çizgi çizmeyeceğiz	زده کوونکی : سمه ده ښوونکی ساهب کرښې نه کش کوو
Hoca: Sınıfınızı temiz tuttun.	ښوونکی : ټولګی مو پاک ساتئ
Öğrenciler: tamam hocam	زده کوونکی : سمه ده ښونکی ساهب
hoca: iyi tenefüsler	ښوونکی : ښه تفریح ولرئ
öğrenciler: size de iyi tenefüsler.	زده کوونکي : ته هم ښه تفریح ولرې

Öğrenciler : Hocam teneffüste iki öğreci kaçmış	زده کوونکی : ښوونکی ساهب په تفریح کې دوه زده کوونکي وتښتیدل
Hoca: Siz merak etmeyin biraz sonra yoklamayı alacağım	ښوونکی: تاسي خواشیني کیږئ مه لږ وروسته حاضري اخلم
Öğrenciler: Hocam yarın için ödev verecek misiniz	زده کوونکی: د سبا لپاره کورنی دنده راکوې ؟
Hoca : Yarın okuduğumuz bölümün alıştırmasının ilk dört soruları çözeceksiniz	ښوونکی: سبا د لوستل شوي څپرکي د تمرین لمړني څلور پوښتنې به حل کړئ
Öğrenciler : Tamam hocam ama üçüncü soru zor gibi görünüyor	زده کوونکی: سمه ده ښوونکی ساهب خو دریيمه پوښتنه ګرانه غوندې ښکاري
Hoca : Siz çabalayınız çözemezseniz ben çözeceğim	ښوونکی: تاسو زیار اوباسئ که حل مو نه کړ زه به يې حل کړم
Öğrenciler: Tamam hocam uğraşırız	زده کوونکي : سمه ده ښوونکی ساهب ځان په سترې کوو
Hoca: yoldan geçerken arabalara dikkat edeceksiniz	ښوونکی:چې په لاره تیریږئ د ګاډو سره پام کوئ
Öğrenciler: tamam hocam	زده کوونکی:سمه ده ښوونکی ساهب
Hoca : Saat 12 oldu şimdi gidebilirsiniz görüşürüz	ښوونکی : ساعت ۱۲ بجې شویې او س تاسو تللای شئ د لیدو په هیله
Öğrenciler:görüşürüz	زده کوونکي:د لیدو په هیله

İki arkadaşlar:	دوه ملګري:
Ahmet: Merhaba nasılsın?	احمد : ستړی مه شې ؟
Mehmet: Teşekkür ederim iyim sen nasılsın?	محمد : ډیره مننه ښه یم ته څنګه یې ؟
Ahmet : Ben de iyim nerelerdesin?	احمد : زه هم ښه یم په کومو ځایو کې یې ؟
Mehmet: memleketimdeydim	محمد؟ په خپل ولایت کې وم
Ahmet: İstanbul'a ne zaman gelmişsin?	احمد؟ استانبول ته کله راغلې
Mehmet : Üç senedir burdayım	محمد : درې کاله کیږي دلته یم
Ahmet : Üniversiteyi okudun mu yoksa yarısında mı bıraktın	احمد پوهنتون دې وویلې که نه په نمایي کې د پریښود
Mehmet : yok yok okudum	محمد : نه نه وه مې ویل
Ahmet : Hangi yıl mezun oldun?	احمد: کوم کال فارغ شوې؟
Mehmet: Dört sene önce	محمد ؟ څلور کاله مخکې
Ahmet :Hangi üniversiteden mezun oldun	احمد: کوم پوهنتون څخه فارغ شوې

Mehmet: محمد :
Gazi üniversitesinden mezun oldum — غازي پوهنتون څخه فارغ شوی یم

Ahmet: احمد :
Gazi üniversitesi hangi şehirde oluyor — د غازي پوهنتون کوم ښار کې دی

Ahmet: احمد :
Ankara'da — انکره کې

Mehemet: محمد :
Hangi bölümden mezun oldun? — د کومې څانګې څخه فارغ شولې ؟

Ahmet: احمد :
Bilgisayar mühendisliğinden — د کمپیوټر ساینس څخه

Mehmet: محمد :
Peki şimdi nerde çalışıyorsun? — ښه ښه اوس چیرته کار کوې؟

Ahmet: Anadolu şirketinde çalışıyorum — احمد : په انادولو شرکت کې کار کووم

Mehmet: محمد :
Ne kadar para alıyorsun? — څومره پیسې اخلې؟

Ahmet: 1800 tl artı yol parası artı sigorta — احمد: ۱۸۰۰ت ل ورسره د لارې پیسې ورسره روغتیالیک

Mehmet : محمد :
Çok iyi sene gittikçe paralarınıza zam geliyor mu? — ډیر ښه د کال په تیریدو په پیسو کې مو زیاتوالی راځي؟

Ahmet: احمد :
Evet altı ayda bir zam geliyor — هو په شپږ میاشتو کې یو ځل زیاتوالی راځي

Mehmet : Evli misin yoksa bekar?	محمد : واده دې کړی که نه یو سر یې ؟
Ahmet : Yok nişanlıyım seneye düğün olacak	احمد : نه کوژدن مې کړی راتلونکی کال واده کووم
Mehmet: Düğüne bizi çağıracak mısın?	محمد : واده ته مونږ غواړې
Ahmet : Evet ama çok uzakta olacak gelemezsin	احمد : هو خو ډیر لیرې به وي را تللای به نه شئ
Mehmet: Çağırırsan bizim için yeter	محمد : چې ومو غواړې کفایت کوي
Ahmet: Tamam sen evlenmişsinizdir?	احمد: سمه ده تا واده کړی؟
Mehmet: evet dört sene önce evlendim şimdi bir çocuğum var	محمد :هو څلور کاله مخکې مې واده وکړ اوس مې یو زوی دی
Amet:çocuğun adı ne?	احمد : د زوی نوم دې څه ده؟
Mehmet : Adı hanımım koydu mahmud	محمد: نوم یې زما ښځې ایښی دی محمود
Mehmet: Nerde oturuyorsun ?	محمد : چیرته اوسیږې؟
Ahmet : Avılar'da oturuyorum Mehmet: ev kiralı mı yoksa	احمد: اولار کې اوسیږم محمد:کور کراییز دی که نه

Ahmet :
Evet kiralıdır

احمد :
هو کرایيز دی

Mehmet:
Ne kadar kira veriyorsuz?

محمد :
څومر کرایه ورکوې؟

Ahmet:
Aylık altı yüz

احمد:
میاشتنی شپږ سوه

Mehmet:
Evde kaç kişisiniz?

محمد:
په کور کې څو کسان یاست؟

Ahmet:
Dört kişiyiz

احمد:
څلور کسان

Mehmet:
Diğerleri akrabalar mı?

محمد :
هغه نور مو خپلوان دي؟

Ahmet :
Yok akraba değiler

احمد:
نه خپلوان نه دي

Mehmet:
Yemek evde mi yapıyorsunuz?

محمد:
ډوډی په کور کې پخوئ ؟

Ahmet:
Yok çoğu zaman dışarıda yiyoruz

احمد :
نه ډیرای وخت یې د باندې خورو

Mehmet:
en çok ne yiyorsunuz?

محمد
:تر ټولو ډیر څه شی خورئ؟

Ahmet:
En çok patates yiyoruz

احمد :
تر ټولو ډیر چپس خورو

Mehmet :
Bu akşam bize gel

محمد:
دا ماښام مونږ کره راشه

Mehmet:	محمد:
Patronunuz nereli?	د کار څښتن کوم ځایي دی؟
Ahmet :	احمد:
Patronumuz Antepli	د کار څښتن مو د انتیپ دی
Mehmet:	محمد:
Patronun çocukları geliyorlar mı?	د کار څښتن زامن راځي؟
Ahmet :	احمد :
Evet ayda bir geliyorlar	هو په میاشت کې یو ځلي راځي
Mehmet:	محمد:
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı?	د کار څښتن مو تاسو ځوروي؟
Ahmet:	احمد:
Yok yok çok iyi bir insan	نه نه ډیر ښه انسان دی
Mehmet:	محمد:
Maaşlarınız zamanında mı veriyor?	تنخا ګاني مو په خپل وخت در کوي
Ahmet:	احمد ؟
Evet bankalarda hisabımıza yattırıyor	هو په بانکونو کې زمونږ اکاونټ ته پانګه کوي
Mehmet:	محمد:
Öğlen yemeği orda mı yiyorsunuz?	د غرمې ډوډی همغلته خورئ؟
Ahmet :	احمد:
Evet orda yiyoruz	هو همغلته یې خورو
Mehmet:	محمد:
Yemek molası kaç dakikadır?	د ډوډی دمه څو دقیقې ده ؟

Ahmet: Yemek molası 45 dakika oluyor	احمد: د ډوډۍ دمه ۴۵ دقيقې وي
Mehmet: Saat kaçta çay molası başlıyor?	محمد: په څو بجو د چای دمه پيل کيږي
Ahmet: Saat dörtte başlıyor	احمد: په څلور بجو پيل کيږي
Mehmet: Herkes sırayla mutfağa mı gidiyor yoksa yerlerinde mi içiyorsunuz?	محمد؟ هرڅوک په خپل وار پخلنځي ته ځي که نه په خپلو ځايونو کې يې څښي؟
Ahmet: Yerlerinde içiyorlar	احمد؟ په خپلو ځايونو کې يې څښي
Mehmet: Mesay saati kaçta başlıyor kaçta bitiyor	محمد: کاري ساعت په څو بجو پيل کيږي او په څو پای ته رسيږي
Ahmet : Sabah saat sekizde başlar ikindi saat beşte bitiyor	احمد: سهار په اتو بجو پيل مازديګر په پنځو بجو پای ته رسيږي
Mehmet: Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa mesayını alabiliyor mu?	محمد: که چيرې يو څوک ډير کار وکړي د زيات وخت پيسې اخيستلای شي؟
Ahmet: Tabi tabi	احمد: هو هو
Mehmet: Arkadaşınızdan memnun musunuz?	محمد: د خپلو ملګرو څخه خوښ يې ؟

Ahmet :	احمد:
Evet memnunum	هو ترینه خوښ یم
Biri var çok şakacıdır	یو یې ډیر ټوکي دی
Mehmet:	محمد:
Ofiste kaç kişisiniz?	په اوفیس کې څو کسان یاست؟
Ahmet:	احمد:
Bizim iş yerimiz dört odalıdır	زمونږ چارځی څلور کوټې لري
Toplam yermi kişi çalışıyorlar	ټول شل کسان کار کوی
Biz odada altı kişiyiz	مونږ په کوټه کې شپږ کسان یو
Mehmet:	محمد:
Aşçınız bay mı bayan mı?	ستاسو پخلنوال ښځینه ده که نارینه؟
Ahmet :	احمد:
Aşçımız bayandır	زمونږ پخلنواله ښځینه ده
Mehmet:	محمد:
Çok iyi bayanın yaptığı yemekleri temiz ve lezzetli oluyor	ډیر ښه د ښځینه تیار شوی پخلی پاکه او خوندوره وي
Mehmet :	محمد:
Aşçınız hangi yemeklerden pişiriyor	ستاسو پخلنواله کو م پخلی پخوي؟
Ahmet:	احمد:
Her yemeğin yanında pilav oluyor	د هر پخلي ترڅنګ پلاو وي
Mehmet:	محمد:
Sen hangi yemeği çok seviyorsun?	ته کوم پخلی ډیر خوښاوې؟
Ahmet:	احمد:
Ben kuru fasuliye ile pilav	زه وچه لوبیا سره د پلاو

Mehmet: Yemek yanında içeceklerinden oluyor mu?	محمد: د پخلي تر څنګ د څښلو څه شی وي ؟
Ahmet: Evet yemek yanında ayran, cola ,fanta ve gazos gibi içecekler oluyor	احمد: هو د پخلي تر څنګ شړومبې ، کولا ، فانتا او ډیو غوندې د څښلو شیان وي
Mehmet: Yemek yanında meyvelerden Oluyor mu?	محمد: د پخلي ترڅنګ میوې وي؟
Ahmet: Mevsim meyvelerinden oluyor	احمد: د موسم میوې وي
Mehmet: Yemeğe giderken ofisinizi kapatıyor musunuz?	محمد: کله چې ډوډی ته ځئ اوفیس مو بند کوئ؟
Ahmet: Yok on kişi gidiyor on kişi kalıyor	احمد: نه لس کسان ځي لس کسان پاتې کیږي
Mehmet: Yemek masada mı yiyorsunuz yoksa yerde mi?	محمد: ډوډی په میز خورئ که په ځمکه ؟
Ahmet: Yok yerde yiyoruz	احمد: نه په مځکه یې خورو
Mehet : Neden?	محمد : ولې ؟
Ahmet:yerde yemek yemek sevaptır.	احمد :په ځمکه د ډوډی خوړل سواب دی

İki arkadaşlar:	**دوه ملګري:**
Serkan:	سرکان :
Hangi oyun biliyorsun?	کومه لوبه دې زده ده ؟
Bura:	بورا ؟
Ben futbol, voleybol oynayabilirim	زه فوټبال ولیبال لوبولای شم
Serkan:	سرکان:
Hangi takımı tutuyorsun?	د کومې لوبډلې پلاوی یې ؟
Bura:	بورا:
Ben Galatasray'ı ve sen?	زه د ګالاتاسرای او ته ؟
Serkan:	سرکان :
Ben Fenerbahçe'yi	زه د فنرباهچه
Bura:	بورا:
Kaç senedir biz şampoyon oluyoruz	څو کاله کیږي مونږ اتلان کیږو
Serkan:	سرکان:
2014 yılında biz şampoyon olacağız	په ۲۰۱۴کال کې مونږ اتلان کیږو
Bura :	بورا؟
Final maçı ayın 24'te başlayacak Fenerbahçe ve Galata	پای لوبه د میاشتې په ۲۴مه پیل کیږي فنر باهچه او ګلتسرای
Serkan:	سرکان ؟
Maç bizim stadımızda olacak Bizim taraftarımız çok gelecek	لوبه زمونږ په لوبغالي کې کیږي زمونږ پلویان ډیر راځي
Bura:Geçen maçta sizi iki sıfır yendik	بورا: تیره لوبه کې تاسو مو دوه پ زیرو مات کړئ

Serksn: Evet biz yenildik o maçta Emre sakattı	سرکان: هو مونږ ماتې وخوړه په هغه لوبه کې امره ګوډ شوی وو
Bura: Bize yeni bir kaleci gelmiş	بورا: مونږ ته نو یو ګول ساتونکی راغلی
Serkan: Ne kadar yeni kalecileri getirirseniz bu sefer biz kazanacağız	سرکان: هر څومره چې نو ګولساتونکي راولئ دا ځلې یې مونږګټو
Bura: göreceğiz	بورا: وبه ګورو
Serkan: Sizin taraftarınız mı fazla yoksa bizim mi?	سرکان : ستاسو پلویان ډیر دي که نه زمونږ
Bura: Tam olarak bilmiyorum	بورا: پوره ماته پته نشته
Serkan: Maç izlerken sizinkiler çok küfür ediyorlar	سرکان کله چې لوبه ګوري ستاسو پلویان ډیرې شکنځلې کوي
Bura: Bizim yenildiğimiz zaman Beşiktaş taraftarları çok seviniyorlar	بورا: زمونږ د ماتې په وخت کې بیشیکتاش پلویان ډیر خوشالیږي
Bura: Beşiktaş hiç bizden kazanamamış Serkan:bizim takımımız favul yapmadan oynuyor	بورا: بیشیکتاش هیڅکله زمونږ څخه نه ده ګټلیې سرکان: زمونږ لوبډله د فاول کولو پرته لوبه کوي

Gökan ve şaban:	**ګوخان او شابان:**
Gökan: Sizin eviniz köyde mi?	ګوخان: ستاسو کور په کلي کې دی؟
Şaban: Evet bizim evimiz köyde	شابان : هو زمونږ کور په کلي کې دی
Gökan : Eviniz bahçelimidir?	ګوخان: ستاسو کور باغونه لري؟
Şaban: Evet bizim evimizin etrafında Her çeşid bahçeler var	شابان : هو زمونږ د کور په شا او خوا کې هر ډاول باوغونه شته
Gökan : Bahçede neler var?	ګوخان: په باغونو کې څه شته ؟
Şaban: Dut ağaçları var,elma ağaçları var,incir ağaç ları var ve kayısı ağaçları var	شابان : د توت وني شته ، د مڼې وني شته ، د اينځر وني شته او د زردالو وني شته
Gökan : Kayısı ağacından kaç kilo kayısı elde ediyorsunuz	ګوخان: د زردالو د وني څخه څو کيلو زردالو لاس ته راوړئ؟
Şaban : Kayısı ağacından aşağıyukarı İki ton kayısı elde ediyoruz	شابان : د زردالو د وني څخه زيات او کم دوه ټنه زردالو لاسته روړو
Gökan : Köydekiler akraba mıdır?	ګوخان؟ کليوال مو خپلوان دي؟
Şaban: Köyde hepimiz akrabayız	شابان : په کلي کې مونږ ټول خپلوان يو

Gökan: Köyünüz şehre yakın mıdır?	ګوخان: ستاسو کلی ښار ته نږدې دی؟
şaban evet şehirden altı kilo metre uzaktayız	شابان: هو د ښار څخه شپږ کیلو متره لیرې یو
gökan: köyde hayat ucuzmudur?	ګوخان: کلي کې ژوند ارزان دی ؟
Şaban: Evet köyümüzde her şey ucuz oluyor	شابان : هو زمونږ کلي کې هر څه ارزانه وي
Gökan: Tarlanız var mı?	ګوخان: پټی مو شته ؟
Şaban: Tabi ki çok var	شابان : او کنه ډیره شته
Gökan: Tarlanızda neler ekiyorsun	ګوخان : ځمکه یا پټي کې څه کرئ؟
Şaban: Tarlamızda buğday, kuru fasuliye,pirinç ve mısır ekiyoruz	شابان : په پټي کې مو غنم ، وچه لوبیا ، وریژې ا جوار کرو
Gökan: Köyünüzde fırın varmıdır?	ګوخان: ستاسو کلي کې داش شته ؟
Şaban : evet var biz ekmek fırından alıyoruz	شابان : هو شته مونږ ډوډی د داش څخه اخلو
Gökan:orda otel var mı?	ګوخان : هلته هوټل شته ؟
Şaban: evet var	شابان: هو شته

Renkler:	**رنګونه :**
Beyaz (spin)	سپین (بې یاز)
Siyah(tor)	تور (سي یاه)
Kırmızı(sur)	سور(کرمزی)
Sarı(zer)	زیړ(ساری)
Mavi(asmani)	اسماني(ماوي)
Yeşil(şin)	شین(یې شیل)
Gri(har)	خړ(ګري)
Kremi(krimi)	کریمي(کرېمي)
Kahve rengi(nasvari)	نصواري(کاهوې رنګې)
Portakal rengi(naranci)	نارنجي(پورتاکال رېنګي)
Sarımsı(zer bahon)	زیړ بخن(سارم سی)
Yeşilimsi(şin bahon)	شین بخن (یې شیل یمسي)
Erguvan rengi(arğavani)	ارغواني(اېرګواني)
Şivit(nili)	نیلي(شیویت)
Mor(benafş)	بینفش(مور)
Kırmızımsı(sur bahon)	سور بخُن (کرمزمسی)
altın rengi(zar ranga)	زر رنګه(التن رېنګي)
sütlü çay rengi(şido çay ranga)	شیدو چای رنګه(سیوتلو چای رېنګي)

Kıpkırmızı(tak sur)	تک سور (کپ کرمزی)
Bembeyaz(tak spin)	تک سپین(بېم بې یاز)
Simsiyah(tak tor)	تک تور (سیم سی یاه)
Sapsarı(tak zer)	تک زیړ (ساپ ساری)
Kıpkırmrzı oldu	تک سور شو
Simsiyah adam gördüm	تک تور سړی مې ولیده
Sütün rengi bembeyaz oluyor	د شدې رنګ تک سپین دی
Yoncanın rengi nasıl oluyor	د رشکې رنګ څنګه دی؟
Bir kilo kırmızı elma al	یوه کیلو سرې منې راکه
Sarı üzüm var mı?	زیړ انګور شته ؟
Yeşil elma kilo kaça?	شنه منه کیلو په څو ده ؟
Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır	تور انګور د وینې فشار لپاره ډیر ګټور دی
Yeşil çayda E vitamini var	په شین چای کې د (اي) ویټامین شته
Sarı muz çok tatlı oluyor	زیړه کیله ډیره خوږه وي
Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.	هغه انګور چې زیړ رنګ ولري ډیر خوږ وي .
Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.	زه هره ورځ تور ممیز خورم
Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı olyr	تور ممیز د وینې په زیاتوالي کې مرسته کوي

(Meyve ve sebze:)	**(میوې او ترکاري):**
Karpuz-(hindvana)	هندوانه –(کارپوز)
Kavun-(harboza)	خربوزه –(کاوون)
Kavun-(hatakay)	خټکی –(کاوون)
Üzüm-(angor)	انګور –(ایوزیوم)
Muz-(kila)	کیله –(موز)
Şeftali-(şaftalu)	شفتالو –(شېفتالی)
Kayısı-(zardalu)	زردالو –(کای سی)
Kiraz-(gilas)	سور رنګه ګیلاس –(کیراز)
Portakal-(malta)	مالټه –(پورتاکال)
Limon-(limo)	لیمو –(لیمون)
Mandalina-(kino,santara)	کینو ، سنتره –(ماندالینا)
Vişne-(gilas)	ګیلاس –(ویشنه)
Elma-(mana)	منه –(اېلما)
Kırmızı elma(sra mana)-	سره منه –(کرمزی اېلما)
Yeşil elma-(şna mana)	شنه منه –(یېشیل اېلما)
Ananas-(ananas)	انانا س –(اناناس)
Cenet meyvesi-(alukat)	الوکټ –(جېنېټ میوې سي)
Dut-(tut)	توت –(دوت)

Çelik-(zmakani tut)	ځمکني توت –(چېليک)
Armut-(nak)	ناک -(ارموت)
Eyva-(biyi)	بيېي –(ای وا)
İncir-(inzir)	انځر –(اينجير)
Nar-(anar)	انار –(نار)
Portakal-(malta)	مالټه –(پورتاکال)
Marul-(kaho)	کاهو –(مارول)
Kabak-(kadu)	کدو –(کاباک)
Ispanak-(saba)	سابه –(اسپاناک)
Lahana-(karam)	ګرم –(لاهانا)
Patlıcan-(torbancan)	تور بانجان–(پاتليجان)
Hıyar, salatalık(badrang)	بادرنګ –(هيار، سالاتالک)
Ispanak-(palak)	پالک –(اسپاناک)
Soğan-(piyaz)	پياز –(سوعان)
Taze soğan-(şnı piyaz)	شنه پياز –(تازه سوعان)
Maydanoz-(gaşniz)	ګشنيز–(مايدانوز)
Domates-(tamatar)	ټماټر –(دوماتېس)
Patates-(kaçalu)	کچالو –(پاتاتېس)
Havuç-(gazara)	ګازره –(هاووچ)

Biber-(mraç)	مرچ –(بی بېر)
Acı biber-(tarha mraç)	ترخه مرچ –(اجی بي بېر)
Sivri biber, tatlı biber-	ترخه مرچ ، خواږه مرچ –(سیو ري)
Karnabahar-(gulpay)	ګولپی – (کارناباهار)
Sarımsak-(huga)	هوګه –(سارم ساک)
Taze sarımsak-(taza huga)	تازه هوګه –(تازه سارم ساک)
Fasuliye-(lobiya)	لوبیا –(فاسولیه)
Yeşil fasulıye-(şna lobiya)	شنه لوبیا –(یېشیل فاسولیه)
Şalgam-(şalğam)	شلغم –(شالګام)
Bezelye-(matar)	ماټر –(بي زېل يیه)
Turp-(sra molay)	سره مولی –(تورپ)
Nane-(nana)	نعنا ، پودینه –(نانه)
Reyhan-(kaşmale)	کشمالي –(ریهان)
Yonca-(raşka)	رشکه –(یونجا)
Rezene-(zira)	ځیره –(رېزېنې)
Kıvırcık(gagarkay)	ګاګرکای (د کاهو په شان)(کورجک)
Malta eriği(alokat)	الوکټ(مالتا ارېعي)
Nektari(alobalu)	الوبالو(نېکتاري)
Mango(am)	ام(مانګو)

(Ağaçlar , çiçekler):	(ونې او ګولونه):
Elma ağacı-	د مڼې ونه –(اېلما اعاجی)
Nar ağacı-	د انار ونه –(نار اعاجی)
Çam ağaçı-	د زېغوزي ونه –(چام اعاجی)
Lemon ağaçı-	د ليموونه –(ليون اعاجی)
Portakal ağaçı-	د مالټې ونه – (پورتاکال اعاجی)
Çınar-	چينار –(چنار)
Kayısı ağaçı-	د زردالو ونه –(کای سی اعاجی)
İncir ağaçı-	د انځر ونه –(اينجير اعاجی)
Elma çiçeği	د مڼې ګُل –(ايلما چی چېعي)
Portakal çiçeği-	د نارنج ګُل-(پورتا کال چی چې عي)
Haşhaş çiçeği-	د کوکنار ګُل-(هاش هاش چی چې عی
Lale çiçeği-	د غاټول ګُل –(لاله چی چې عي)
Karanfil-	د ستوري ګُل –(کارانفيل)
Ayçiçeği-	د لمر ګُل –(ای چی چيعي)
Kadife çiçeği-	تل پاتې ګُل –(کاديفه چيچېعي)
Nergis-	د نرګس ګل –(نرګيس)
Nilüfer-	د نيلوفر ګل –نيلوفېر)
Yasmin-	ياسمين ګل-(يا سم ين

(hava):	(هوا):
Hava nasıl?	هوا څنګه ده ؟
Çok soğuk.	ډیره سړه ده .
Çok sıcak.	ډیره ګرمه توده ده .
Dışarıda hava nasıl?	د باندې هوا څنګه ده ؟
Çok serin.	ډیره خوندوره هوا ده .
İçeride hava nasıl?	د ننه هوا څنګه ده ؟
Normal.	نورمال ده .
Hava bugün çok mu soğuk?	ایا هوا نن ډیره سړه ده ؟
Evet,bugün eksi 8 derece.	هو ، نن منفي ۸ درجې ده .
Tüm yol buzulmuş.	لارې ټولې کرنګ شوی دي .
Tüm gece kar yağmış.	ټوله شپه واوره وریدلې ده .
Bugün hava çok nemli.	نن هوا ډیره نمجنه ده .
Yağmur yağıyor.	باران وریږي .
Biz yağmurda kaldık.	مونږ په باران کې ګیر راغلو .
Bugün hava kapalı.	نن هوا تپه ده .
Rüzgar var	شمال لګیږي .
Dışırıda kar yağıyor.	د باندې واوره وریږي .
Dışarıda kar yağıyormu?	ایا دباندې واوره وریږي ؟

Hava bolutlu.	هوا وریځ ده .
Şemsiyeyi aldın mı?	ایا چترۍ دې راخیستې ده ؟
Burada her gün kar yağıyor.	دلته هره ورځ واوره وریږي
PAKTİA’DA yağmur yağıyor	په پکتیا کې باران وریږي .
Yağmur mu iyi yoksa kar ?	باران ښه ده که واوره ؟
Yıldırım.	تندر
Sel çok evler götürmüş.	سیل ډیر کورونه وړي
Dün sel geldi.	پرون سیل راغی .
Benim yağmurluğum yok.	زه راینکوټ نه لرم .
Yavaş yavaş yağmur yağıyor.	ورو ورو باران وریږي .
Yağmur durdu.	باران ودرید .
Kar durdu mu?	ایا واوره ودریده ؟
Ellerim buz oldu.	لاسونه مې کرنګ شول
Üşüyorum.	زه ریږدیږم .
Su buz tutulmuş.	اوبو کرنګ نیولی .
Kar eriyor.	واوره ویلې کیږي .
Kar tüm yolları kapanmış.	واورې ټولې لارې پټې کړې دي.
Burada çok kar yağıyor.	دلته ډیره واوره اوریږي .
Kışta kar yağıyor.	په ژمي کې واوره وریږي .

(Doktor ve hasta):	**(ډاکټر او ناروغ):**
İyi bir doktor nerde?	یو ښه ډاکټر به چیرته وي ؟
Diş hekimi nerde?	د غاښو ډاکټر به چیرته وي ؟
Neyin var?	څه ناروغی لرې؟
Başım ağırıyor.	سر مې خوږیږي.
Onun tansyon hastalığı var.	هغه فیشار ناروغي لري .
Onun şeker hastalığı var.	هغه د شوګور ناروغي لري .
Onun beyin hastalığı var.	هغه د دماغو ناروغي لري .
Neyin var?	څه مریضي لرې ؟
Başım ağırıyor.	سر مې خوږیږي .
Boğazım ağırıyor.	ستونی مې خوږیږي .
Karnım ağırıyor.	نس مې خوږیږي .
Kemiklerim ağırıyor.	هډوکی مې خویږي .
Senin cilt hastalığın var.	ته د پوستکي ناروغي لرې .
O iyileşecek.	هغه به ښه شي.
O emiliyat olmuş.	هغه املیات شوی .
Ben üşüdüm.	زه زوکام یم .
Dişim ağırıyor.	غاښ مې خوږیږي .
Kulağım ağırıyor.	غوږ مې خوږیږي .

Midem bulanıyor.	زه کله کله اولټيا يي کوم .
Ben iyileştim.	زه ښه شوم .
Kan basıncı.	دويني فيشار-
Ateşin mı var?	ايا ته تبه لرې ؟
Hayır, kemiklerim ağırıyor.	نه ، هډوکي مې خوږيږي .
Dişlerin bana göster.	غابښونه دې مات وښايه
Ben itiyorum	زه غواړم .
Unutulmaz hastalık değil	دا هيرونکی ناروغي نه ده .
Uykum yok	خوب نه لرم .
Burnum kanamış	پوزه مې ويني شوی ده .
Çok sıcak çay içme	ډير ګرم چای مه څښه .
Hergün meyve ye	هره ورځ ميوه خوره .
Bu ilac tok karnıyla ye	دا درمل په ډک نس وخوره.
Bu ilac aç karnıyala ye	دا درمل په تش نس وخوره .
Bu ilac günde üç kez ye	دا درمل په ورځ کې درې ځلې وخوره .
Bana reçeteyi ver	ما ته درملپانه راکړه .
Çok teşekkürler doktor bey.	ډيره مننه ډاکټر صاحب .
Allah iyilik versin.	الله د دې ښه کړی .
amin	امين

romatizma	روماتیزم –(روماتیزما)
İshal	پیچ ، نس ناستې –(ایسهال)
Suçiçeği	چیچک –(سو چیچېعي)
sivilce	ګرمکی –(کزامک)
Kalp krizi	د زړه حمله –(کالپ کریزي)
Beyin hastalığı	د دماغو ناروغي –(بېین هاستالعی)
Boğaz ağrısı	د ستونی دړد –(بوعاز اعرسی)
Diş ağrısı	د غاښ دړد –(دیش اعریسی)
tüberküloz	سیل مرض(توبرکولوز)(تیوبېر کیولوز
akciğer hastalığı	د سږو تکلیف –(اک جیعر هاستالیعی)
şeker hastalığı	د شوګر ناروغي –(شېکېر هاستالعی)
kanser	کینسر (سرطان)–(کانسېر)
apandist	اپنډیکس –(اپاندیست)
ateş	تبه –(اتېش)
Nefes darlığı	سا تنګي-(نېفېس دارلیعی)
kızamık	شیری –(کزامک)
öksürme	ټوخی –(اوکسورمه)
Grip	زوکام –(ګریپ)

د بدن غړي

Baş-(sar)	سر –(باش)
Saç-(veştan)	ویښتان –(ساچ)
Alın-(tanda)	تنده –(الن)
Kaş-(vrezi)	وریځې –(کاش)
Kirpik –(banra)	باڼه –(کیرپیک)
Göz-(starga)	سترګه-(ګوز)
Göz bebeği-(da starge tor)	د سترګې تور –(ګوز بې بې عي)
Göz bebeği(da starge kasay)	د سترګې کسۍ –(ګوز ببیبعي)
Göz kapağı(lema)	لیمه –(ګوز کاپاعی)
Yüz-(mah)	مخ –(یوز)
Borun-(poza)	پوزه –(بورون)
Borun deliği(da poze soray)	د پوزې سورۍ –(بورون دېلیعي)
Kulak-(ğovag)	غوږ –(کولاک)
Kulak memesi(da ğovag narmi)	د غوږ نرمې –(کولاک مېمې سي)
Yanak (ğomboray)	غومبورۍ –(یاناک)
Diş-(ğaş)	غاښ –(دیش)
Ön dişler-(da mahe ğaşuna)	د مخې غاښونه –(اون دیشي)
Dil-(jaba)	ژبه –(دیل)

Çene-(zana)	زنه –(چېنې)
Ağız-(hula)	خوله –(اعز)
Dudak-(şunde)	شونډې –(دوداک)
Alt dudağı(lande şunde)	لاندې شونډه –(الت دوداعی)
Üst dudağı(pas şunde)	پاس شونډه –(ایوست دوداعی)
Çene (zama)	ژامه –(چېنې)
Boğaz-(stunay)	ستونی –(بوعاز)
Boyun (ğara)	غاړه –(بویون)
Omuz (oga)	اوږه –(اموز)
Kol (mat)	مټ –(کول)
Bel (mla)	ملا –(بېل)
Göbek (nu)	نو –(ګوبېک)
Karın (ns)	نس –(کارن)
Sırt (şa)	شا –(سرت)
Omurga(da mla tir)	دملا تیر –(اومورګا)
Bilek (marvand)	مړوند –(بیلېک)
Dirsek (sangal)	څنګل –(دیرسېک)
El (las)	لاس –(اېل)
Parmak(guata)	ګوته –(پارماک)

Tırnak (nuk)	نوک –(ترناک)
Baldır (vrun)	ورون –(بالدر)
Diz (gonda)	ګونډه –(دیز)
Bunun adı yok	ښنګرئ –(بونون ادی یوک)
Ayak (pşa)	پښه –(ایاک)
Mide (meğde)	معده –(میدې)
Ciğer (yana)	ینه (ځیګر) –(جیعر)
İskelet (isklet)	اسکلیټ –(ایسکېلېت)
Göğüs kemikleri	پُښتئ –(ګوعوس کېمیکلېري)
Boyun kemiği	د اوږو هډوکئ –(بویون کېمیعي)
Kürek kemiği	د شا هډوکئ –(کیورېک کېمیعي)
Kalça kemiği	د کوناټو هډوکئ –(کالچا کېمیعی)
Deri (sarman)	څرمن –(دېري)
Kas (pla)	پله (عضله)(کاس)
Beyin (demağ)	د ماغ –(بې یین)
Damar (rag)	رګ –(دامار)
Gırtlak (maray)	مرئ –(ګرتلاک)
Bağırsak (kulme)	کولمې –(باعرساک)
Böbrek (paştavargay)	پښتورګئ –(بوبرېک)

Meslekler:	**دندې:**
öğretmen	ښوونکی –(اوعرېتمېن)
işçi	کارکوونکی –(ایشچي)
tücar	سوداګر –(توجار)
muhasebeci	حساب کوونکی –(موحاسبه جي)
yardımcı	مرستیال –(یاردمجی)
seyrci	کتونکی –(سیرجي)
bankacı	بانکمین –(بانکاجی)
aşçı	پخلنوال ، پخوونکی –(اشچي)
telefoncu	ټیلیفونچي –(تېلېفونجو)
Diş hakimi	د غاښونو ډاکټر –(دیش حاکیمی)
Göz hakimi	د سترګو ډاکټر –(ګوز حاکیمي)
doktor	ډاکټر –(دوکتور)
cerrah	جراح –(جېراح)
yazar	لیکوال –(یازار)
tercüman	ژباړن –(تېر جومان)
Gazete müdürü	د ورځپاڼې مُدیر –(ګازېتې مودورو)
Kitabci	کتاب خرڅوونکی –(کیتاب جی)
Vekil	وکیل –(وېکیل)

Muhaber(habaryal)	خبریال –(موهابېر)
Mühendis(inciner)	انجینیر –(میوهندېس)
Pilot(pilot)	پیلوټ –(پیلوت)
Marangoz(Tarkan)	ترکاڼ –(مارانګوز)
Boyacı(rangmal)	رنګمال –(بویاجی)
Terzi(derzi)	درځي –(تېر زي)
Demirci(pş)	پښ –(دېمیرجي)
Hemşire(nrs)	نرس –(هېمشیرې)
Çiftçi(krvangr)	کروندګر –(چیفتچي)
Asker(asker)	عسکر –(اسکېر)
Onbaşı(farka maşar)	فرقه مشر –(اون باشی)
Polis(polis)	فولیس –(پولیس)
Güvenlik(satnman)	ساتنمن –(ګیونلیک)
Uşak(nokar)	نوکر –(اوشاک)
Hizmetci(nokara)	نوکره –(هیزمېت چي)
Manav(tarkari vala)	ترکاري واله –(ماناو)
Saatçı(sato vala)	ساعتو واله –(سات چی)
Berber(nayi)	نایي –(ببر ببر)
Ekmek ustası	ډوډی پخوونکی –(اېکمېک اوستاسی)

kasap	غوښه خرڅوونکی –(کاساپ)
şarkıcı	سندرغاړی –(شارکجی)
aktör	ادا کار –(اکتور)
muhabir	جورنالیسټ –(موهابیر)
yayıncı	خپرونکی –(یاینجی)
yazman	ټایپیسټ –(یازمان)
çoban	شپون –(چوبان)
bakan	وزیر –(باکان)
başbakan	لُمړی وزیر –(باش باکان)
milletvekili	د ولسي جرګې غړی –
cumhurbaşkanı	ولس مشر –(جومهور باکانی)
profesör	پوهاند (پروفیسور) –
Büyük elçi	سفیر –(بیوک ایلچي)
imam	مُلا –(ایمام)
kaptan	بیړی چلونکی –(کاپتان)
Ayakkabı tamircisi	موچي (بوټ او څپلی جوړوونکی)
Bahçivan	مالیار (بڼوال)(باهچیوان)
Şoför	ډریور –(شوفور)
öğrenci	زده کوونکی –(اوعرنجي)

Ülkele, diler:	**هیوادونه. ژبې:**
Afganistan.afganca	افغانیستان . پښتو –
Pakistan.orduca	پاکیستان . اوړدو –
İran.farsca	ایران . فارسي –
Türkiye.türkçe	تُرکیه . ترکي –
İngintere.ingilizce	انګلینډ . انګلیش –
Japonya.japonca	جاپان . جاپاني –
Fransa.fransızca	فرانسه . فرانسوي –
Almanya.almanca	جرمن . جرمني –
İtalya.italyanca	ایټالیا . ایټالیوي –
Çin.çince	چین . چینایي –
Rusya.rusca	روس . روسي –
Özbekistan.özbekçe	ازبکیستان . ازبکي –
Türkmenistan.türkmence	تُرکمنیستان . تُرکمني –
Tacikistan.tacikce	تاجکیستان . تاجکي –
Arabistan.arapça	عربیستان . عربي –
Moğolistan.moğolca	مغولیستان . مغولي –
Endonezya.endonezyaca	اندونیشیا . اندونیشیایي –
Malezya .malezyanca	مالیشیا . مالیشیاي-

Mezhep:	**مذهب:**
Allah(c)	الله (ج)-
peygamber	رسول (ص)، پيغمبر -
cennet	جنت –
cehennem	دوزخ-
cami	جومات –
itaat	اطاعت –
namaz	لمونځ –
seccade	لمانځي –
Namaz kılmak	لمونځ کول-
Namaz kılan keşi	لمونځ کوونکی –
rukü	روکو-
secde	سُجده -
oruç	روژه –
Oruç tutmak	روژه نيول –
Ben oruç totuyorum	زه روژه نيسم-
Şimdi iftar vaktidir	اوس د روژه ماتي وخت ده –
Hac	حج –
Hacı	حاجي –

müslüman	مسلمان –(موسلومان)
dinsiz	بې دينه –(دين سيز)
ezan	اذان –(اېزان)
Ezan okunmak	اذان کول –(اېزان اوکونماک)
mezhep	مذهب –(مېزهېپ)
yaratan	پیداکوونکی –(یاراتان)
yaratılış	پیدایش –(یاراتلش)
Mezhebe göre	مذهبې –(مېزهېبې ګورې)
imam	مُلا –(ايمام)
günah	ګناه- (ګيوناه)
sevap	سواب –(سېواپ)
affetmek	ماف کول –(اف اېتمېک)
Allah rezası için	د خدای لپاره –(الله رېزاسی ايچين)
Allah büyüktür	خدای مهربان دی –(الله بيوکتور)
dindar	ديندار –(ديندار)
ibadet	عبادت –(ايبادېت)
Farz	فرض –(فارز)
Sünnet	سُنت –(سيونېت)
tesbih	تسبيح-(تېسبيح)

Namaz kılan ınsan	لمونځ کوونکی کس
Yalan sölenmez	دروغ نه وايي
Oruç tutan bayan	روژه نيونکيې ميرمن
Dışarıda fazla dolaşmaz	د باندې ډيره نه ګرځي
Haca fakir gidemez	حج ته نيشتمن نه شی تللای
Hac dorumu iyi olanlara farzır	حج په هغو کسانو فرض ده چې وضعه يې ښه وي
Aptes alırken kimse ile konuşulmaz	کله چې اودس کول کيږي د چا سره خبرې نه کول کيږي
namaz kılarken sağa sola bakılmaz	کله چې لمونځ کول کيږي ښی خوا چپ خوا ته نه کتل کيږي
Namaz günde beş vakit kılınır	لمونځ په ورځ کې پنځه ځله کول کيږي
Apteste diş fırçalamak sünnettir	په اودس کې غاښ بورس کول سنت دي
Cuma namazı sadece Erkeklere farzdır	د جومې لمونځ يواځې په نارينه فرض ده
Cuma namazı iki rekaattır	د جومې لمونځ دوه رکاته دی
Sabah namazı dört ekattır	د سهار لمونځ ځلور رکاته دی
Öğlen namaz 10 rekaattır	د ماسپښين لمونځ لس رکاته دی
İkindi namaz 4 rekaattır	د مازديګر لمونځ ځلور رکاته دی
Akşam namazı beş rekaattır	د ماښام لمونځ پنځه رکاته دی

Bu ağaçtır	دا ونه ده(
Bunlar ağaçlardır	دا ونې دي
Bu evdir	دا کور ده
Bunlar evlerdir	دا کورونه دي
Bu bağdır	دا بڼ ده
Bunlar bağlardır	دا بڼونه دي
bu hayvanat bahesidir	دا ژوبڼ ده
bunlar hayvanat bahçeleridir	دا ژوبڼونه دي
bu şehirdir	دا ښار ده
o evdir	هغه کور ده
onlar evlerdir	هغه کورونه دي
o dağdır	هغه غر ده
onlar dağlardır	هغه غرونه دي
o tepedir	هغه غونډۍ ده
onlar tepelerdir	هغه غونډۍ دي
evim	کور مې
evin	کور دې(مُفرد مخاطب)
eviniz	کور مو(جمع مخاطب)
evi	کور یې(مُفرد غایب)

evleri	کورونه يې (جمع غايب)
Ev hanımı	دِ کور میرمن
Şehir adamı	دِ ښار سړی
Ağacın yaprağı	دِ ونې څانګه
Kalem mürekkebi	دِ قلم رنګ
Anneler günü	دِ مور ورځ
Masanın altında	د میز لاندې
Masanın üstünde	د میز په سر
Masanın yanında	د میز په خوا کې
Masanın sağ tarafta	د میز په ښی خوا کې
Masanın sol tarafta	د میز په کیڼ خوا کې
Evin önünde	د کور په مخ کې
Evin arkasında	د کور په شا کې
Evin etrafında	د کور په چاپیریال کې
Evin yanında	د کور په خوا کې
Elmanın rengi	د منې رنګ
Arabanın motoru	د موټر ماشین
Evin duvarları	د کور دیوالونه
Evin rengi	د کور رنګ

Yerler:	**ځايونه:**
okul	ښوونځی
lise	ليسه
Orta okul	منځنی ښوونځی
İlk okul	لُمړنی ښوونځی
Oto yıkama yeri	موټر مينځلځی
Oto galeri	موټر خرڅوونځی
Otomobil fabrikası	د موټر فابريکه
döviz	پيسې بدلوونځی
Toplantı salonu	جرګه کوونځی
eczane	درمل پلورنځی
eczane	درملتون
Konuk evi	ميلمستون
Beslenme yeri	روزنتون
Kitab evi	کتابتون
Dipo evi	زيرمستون
İlac fabrikası	د درملو فابريکه,
Ayakkabıcı	بوټ او څپلی پلورنځی
manav	ترکاري پلورنځی

ekmekçi	ډوډی پخوونځی(نانوای)
pastane	کیک او کُلچه پلورنځی
çamaşırhane	کالي مینځلځی
telefon tamir yeri	موبایل جوړوونځی
bilgisayar tamir yeri	کمپیوټر جوړوونځی
t.v tamir yeri	ټی وي جوړوونځی
araba tamir yeri	موټر جوړوونځی
elektrikçi	د بیجلی سامان الات پلورنځی
agrega satış yeri	کرش پلورنځی
işaat malzemeci	د ودانی سامان الات پلونځی
kuruyemişçi	وچه میوه پلورنځی
halıcı , halı satış yeri	ټغر پلورنځی
camcı	ښیښه پلورنځی
Aynacı,ayna satış yeri	اینه پلورنځی
sucu	اوبه پلورنځی
Kaset satış yeri	کیسټ پلورنځی
Mutfak malzemeci	د پخلنځي سامان الات پلورنځی
Ev işya satış yeri	د کور سامان الات پلورنځی
Demirci	ګاډر او تیرن پلورنځی

Alıştırma: Aşağıdaki boşlukları uygun Sözcük ile doldurunuz	تمرینونه: لاندې تش ځآیونه په مناسبو کلیمو سره ډک کړئ .
1) ben ev…..yim.	۱» زه په کور کې یم .
2) ben ev…. gidiyorum.	۲» زه کور ته ځم .
3) ben Peştunkhova…..geldim.	۳» زه د پښتونخوا څخه راغلم .
4)çaydanlık masa …….	۴» چاینکه د میز په سر ده .
5)kitab masa …….	۵» کتاب د میز تر لاندې ده.
6)…….evime gel.	۶» زما کور ته راشه .
7)sen ……yapıyorsun?	۷» ته څه کوې ؟
8)……kilo incir vereyim?	۸» څو کیلو اینځر درکړم؟
9)……gelmiyordun?	۹» ولې نه راتللې؟
10)……..gidiyorsun?	۱۰» چیرته ځې؟
11)sen……sin?	۱۱» ته څوک یې ؟
12)………..geliyorsun?	۱۲» د کوم ځای نه راغلی یې؟
13)……..alıyorsun?	۱۳» کوم یو یې اخلې؟
14)………geri geleceksin?	۱۴» څه وخت واپس راځې؟
15)baban adı ………?	۱۵» د پلار نوم دې څه ده؟
16)bu ayakabı ……alıyorsun?	16» دا بوټ چاته اخلې؟
17)……….evinizde.	17» ستاسو په کور کې.

18) Masanın	۱۸» میز په سر
19) Kitabın	۱۹» کتاب په مینځ کې
20)Ev...... içinde	۲۰» د کور دننه
21)İstanbul şehr...............	۲۱» استانبول ښار کې
22) ben...... sorun yok	۲۲» ما کې ستونزه نشته
23) sen....... isteyeceğim	۲۳» تا ته یې غواړم
24)san....... diyorum	۲۴» تا ته وایم
25)senin...... işim var	۲۵» تا سره مې کار ده
26) ev...... im	۲۶»کور مې
27)ben Ankara'...... geldim	۲۷»زه انکرې څخه راغلم
28)istanbul'...... ne zaman gideceksin	۲۸»استانبول ته کله ځې
29)çaydanlık..... su yok	۲۹»چاینکه کې اوبه نشته
30)o...... seviyor musun?	۳۰»هغه دې خوښیږي
31)bir saat önce bura.... terk etti	۳۱»یو سات مخکې دا ځای یې پریښود
32)kim... bakıyorsun?	۳۲» چا ته ګورې
33)ben sen........ nefret Ediyorum	۳۳»زه تا څخه نفرت کووم
34)kim bura..... gelecek	۳۴»څوک دې ځای ته راځي
35)nere..... gidiyorsun	۳۵» چیر ته ځې

37)ne .... geleceksin?	۳۷» کوم ځای څخه راځې ؟
38)sen .... sin?	۳۸»ته څوک یې ؟
39)ne .... sen ? istiyorsun	۳۹» کوم ځای کې یې ؟
40) sen .... gelmedin ?	۴۰»ته ولې رانغلې ؟
41)sen .... gideceksin?	۴۱»ته چیرته ځې ؟
42)sen .... söyledin?	۴۲»تا چاته وویل ؟
43) sen .... istedin?	۴۳»تا چاڅخه وغوښتل ؟
44) nerden .... gideceksin?	۴۴» کوم ځای څخه کوم ځای ته ځې
45)sen .... dedin?	۴۵»تا څه وویل ؟
46)o .... istiyor ?	۴۶»هغه څوداني غواړي ؟
47)sen .... yaşındasın?	۴۷» ته څو کلن یې؟
48)o .... ister?	۴۸»هغه څه غواړي ؟
49)o .... sordu?	۴۹»هغه څه شي وپوښتل؟
50)sen .... sormuyorsun?	۵۰» ته ولې پوښتنه نه کوي ؟
51)sen .... sordun?	۵۱» تا ولې وپوښتل؟
52) ben .... gelmedim	۵۲» ته ولې رانغلې.
53) burada .... yok mu?	۵۳»دلته توپ نشته ؟
54)buraya .... gelecek	۵۴»دلته څوک راځي ؟

56) .... yemesaydım	۵۶» ارمان چې خوړلي مې نه وای
57) keşke ben gel..........	۵۷»ارمان زه چې راغلی نه واې
58)keşke biz iç..............	۵۸»ارمان مونږ چې ښبلي نه واې
59)keşke o git.........di	۵۹»ارمان هغه چې تللای نه واې
60)keşke siz kal.........diniz	۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه واې
61)keşke o burada ol.......dı	۶۱»ارمان هغه چې دلته نه واې
62)keşke onlar çalış........lardı	۶۲»ارمان هغوی چې سبق ویلای واې
63)keşke arabayı sür....... di	۶۳»ارمان چې موټر یې چلولای نه واې
64)keşke topu oynama.........	۶۴»ارمان چې توپ مې لوبولای نه واې
65) keşke ıslak yerde Otur............ diniz	۶۵»ارمان چې په لامده ځای کښیناستلي نه واې
66)keşke ağaca çık .... di	۶۶»ارمان چې ونې ته ختلای نه واې
67) keşke gece geçe kadar Dışarıda gez.......... di	۶۷»ارمان چې شپې نا وخته پورې ګرځیدلای نه واې
68)başarısız oldu keşke Çok çalış........ di	۶۸» ناکامه شو ارمان چې ډېر سبق یې ویلای واې
69)kaza geçirdi keşke arabayı İyi süre............di	۶۹»ټکر یې وکړ ارمان چې موټر یې ښه چلولای واې
70)suda boğuldu keşke Yüzmeyi bil............ di	۷۰» په اوبو کې ډوب شو ارمان چې لامبو یې وهلای شولای
71)ortayı karıştı keşke Konuş............ di	۷۱» میدان یې ګډوډ کړ ارمان چې خبرې یې کړې نه واې

1)ben okula gideceğim	۱» زه به ښوونځی ته ولاړشم
1)ben okula git............ im	۱»زه به شوونځی ته ولاړ نشم
2)ben parka gideceğim	۲»زه چکرځای ته ځم
2)ben parka gid........ miyim?	۲» ایا زه به چکرځای ته ولاړ شم؟
3)ben eve gitim	۳» زه کور ته ولاړم
3)ben eve git	۳»زه کور ته نه لاړم
4)ben arabaya biniyorum	۴»زه موټر ته خیژم
4) ben arabaya bin............?	۴»ایا زه موټر ته خیژم؟
5)ben çay içerim	۵»زه چای څښم
5) ben çay iç............?	۵»ایا زه چای څښم؟
6)ben çay içerim	۶»زه چای څښم
6)ben çay iç..... miyim?	۶»ایا زه چای نه څښم
7)o ata binmiş	۷»هغه په اس سپور شوی
7)o ata bin.... mi?	۷»ایا هغه اس ته سپور شوي؟
8)o ata binmiş	۸» هغه په اس سپور شوی
8) o ata bin .... mi?	۸»ایا هغه په اس سپور شوي نه ده
9) o gelmiştir	۹»هغه به راغلی وي
9) o gel............... midir?	۹»ایا هغه به راغلی وي ؟
O gitme..........tir	هغه به نه وي تللای

1) ben öğretmenim.	۱» زه ښوونکی یم
1) Ben öğretmen	۱»زه شوونکی نه یم
2) sen şoförsün	۲» ته چلوونکی یې
2) sen şoför	۲»ته چلوونکی نه یې
3)o kasaptır	۳» هغه غواښپلورنوال ده
3) o kasap	۳»هغه غواښپلورنوال نه دی
4)biz öğrenciyiz	۴»مونږ زده کوونکي یو
4) biz öğrenci	۴»مونږ زده کوونکي نه یو
5)siz akrabamızsınız	۵»تاسو زمونږ خپلوان یاست
5)siz akrabamız	۵»تاسو زمونږ خپلوان نه یاست
6)onlar başarısızlar	۶»هغوی ناکامان دي
6)onlar başarısız	۶»هغوی ناکامان نه دي
7) doğrudur	۷» ریښتیا ده
7) doğru	۷» ریښتیا نه ده
8)yalandır	۸» دروغ دی
8) yalan	۸»دروغ نه دي
9) gerçektir	۹»ریښتیا دی
9)gerçek	۹» ریښتیا نه ده
Hasta deği.........	ناروغان نه دي

1)ben gidebilirim	۱»زه تللای شم
1)ben git	۱» زه تللا نه شم
2) biz okuyabiliriz	۲»مونږ یې ویلای شو
2)biz oku..............	۲»مونږ یې ویلای نه شو
2)biz oku..........miyiz?	۲»ایا مونږ یې ویلای شو؟
3)sen yüzebilirsin	۳»ته لامبو وهلای شي
3)sen yüz............sin	۳»ته لامبو وهلای نه شي
3) sen yüz ....?	۳»ایا ته لامبو وهلای شي ؟
4) siz arabayı sürebilirsiniz	۴»تاسو موټر چلولای شئ
4)siz arabayı sür..............	۴»تاسو موټر چلولای نه شئ
4)siz arabayı sür..............?	۴»ایا تاسو موټر چلولای شئ؟
5)o kesebilir	۵»هغه یې پرې کولای شي
5) o kes..............	۵»هغه یې پرې کولای نشي
5)o kes..............mi?	۵»ایا هغه یې پرې کولای شي؟
6)onlar yazabilirler	۶»هغوی یې لیکلای شي
6)onlar yaz..............lar	۶»هغوی یې لیکلای نه شي
6)onlar yaz..............mi?	۶»ایا هغوی یې لیکلای شي ؟
7)kesebilir	۷» پرې کولای شي
7)kese...........	۷»پرې کولای یې نه شي

Yeşil çay..... faydalar....	د... شین چای ګټې
Yeşil çayın .... bukadar	د شین چای ..ولې.. دومره روغمال
Sağlıklı olduğunu siz	(ګټور) والې باندې تاسې
Biliyor....... sunuz?	..ایا.. پرهیږئ؟
İçtikçe fakında varabilirsiniz	په ښبلو ښبلو یې توپیر کولای شئ
Hergün yeşil çay	هره ورځ شین چای ..ښبونکې.. خلکو
İnsanların sğlıklarına	په روغتیا کې څومره ګټې رانغښتې دې
Katkıları faydaları Sıralıyaca..........	په نوبت ..کوو یې..
1) yeşil çayın içinde C Vitamini vardır	۱» په شین چای کې د Cویټامین شته دی
Bu nedenle .... düzenli Olarak içilirse	د دې په وجه ..هره ورځ.. په پرلپسې ډاول وښبل شي
Grip gibi hastalıklardan sizi korur	زوکام په شان ناروغیو څخه تاسو ساتي
2)yeşil çayın içinde kafein Var..........	۲»په شین چای کې کافین شته ..دي..
Yorgunluk ve uykuyu Ortadan kaldırır	ستومانتوب او بې خوبې له مینځه وړي
3)yeşil çayın .... E vitamini vardır	۳» په شین چای ..کې.. E شته دی
cildinizi teze tutar	پوستکی مو تازه ساتي
ve yaşlanmayı geciktirir	او د زوړوالي مخنیوی کوي

16).....bizim arabamızdır	۱۶» دا زمونږ ګاډی ده.
17)....... kim?	۱۷» هغه څوک ده؟
18).......yarın gelecektir.	۱۸» هغوی به سبا راشي.
19)ben yarın................	۱۹» زه په سبا راشم.
20)burada.....evler çok pahalı	۲۰» دلته کورونه ډیر ګران دي.
21)hava......... ?	۲۱» هوا ښه ده ؟
22) .... olsun.	۲۲» دارو مو شه .
23) ...... ben gittim.	۲۳» پرون زه ولاړم.
24) ...... gel.	۲۴» سبا راشه.
25) git............. önce bana gel.	۲۵» د تللو نه مخکې ماته خبر راکړه.
26) gör........... sonra mutlu oldu.	۲۶» د لیدو نه وروسته خوشال شو.
27) ev.....de var .	۲۷» په کور کې مې شته .
28) çok	۲۸» ډیر ښه.
29) tamam.	۲۹» ساهي ده یا صحیح ده
30)çok teşekkürler.	۳۰» ډیره مننه .
31)bir gün Nasratin hoca bazara	۳۱» ملا نسرودین یوه ورځ بازار ته تللای وو.
32)yağmur	۳۲» باران وریږي.
33)......delidir.	۳۳»هغه لیونی دی

34) ben üniversiteye ………	۳۴» زه پوهنتون ته ولاړم.
35) biz kütübhaneye ………..	۳۵» مونږ کتابتون ته ولاړو .
36) onlar araba yıkamaya …..	۳۶» هغوی موټرمینځلځی لړي .
37) benim kırtasiyem ……..	۳۷» زه کتابپلورنځی لرم.
38) ………. Ben de gelmeyeceğim.	۳۸» که ته رانشې زه هم نه راځم.
39)……… sen de gelme.	۳۹» که هغه رانشیته هم مه راځه.
40) ………. Biz de geleceğiz.	۴۰» که هغوی راغلل مونږ به هم راشو.
41) ………. yeme.	۴۱» که یې نه خوري نو مه خوره.
42) ben küçük……	۴۲» کله چې زه ماشوم وم .
43)o bölümünde…….	۴۳» کله چې هغه په پوهنځی کې وو.
44) sen Nangarharda……	۴۴» کله چې ته په ننګرهار کې وې.
45) siz oynar……	۴۵» کله چې تاسو لوبه کوله.
46) ben yermi yaşında………	۴۶» زه شل کلن یم .
47)ben gel…..yeceğim.	۴۷» زه نه راځم .
48) .... günü gel.	۴۸» د دوه نبې په ورځ راشه .
49)üç ay önce yeni…..	۴۹» درې میاشتې مخکې نوی وو .
50) sağ… dön.	۵۰»ښی خوا ته خوا ته تاو شه .
51) ………. Git.	۵۱» مخامخ ولاړ شه.
52)ev size mi ait ….. kiralı mı	۵۲» کور مو خپل ده که کرایي دی.

لاندې جُملې پوښتنييز(سواليه) شکل ته واړوئ.

Aşağıdaki cümleleri soru şekline çeveriniz

۱» دا کتاب دی.
ايا دا کتاب دی؟

1)bu kitabdır .
1)…………………?

۲» زه ښوونکی يم .
ايا زه ښوونکی يم ؟

2)ben öğretmenim.
2)…………………?

۳» زما نوم خان دی.
زما نوم څه دی؟

3)benim adım Khan.
3)…………………?

۴» زه د افغا نيستان يم .
زه د کوم ځای يم ؟

4)ben Afganistanlıyım.
4)……………………?

۵» ځکه چې ناروغ دی.
ولې رانغی ؟

5)çünkü hasta .
5)……………………?

۶» زه کور ته ځم .
چيرته ځې ؟

6) eve gidiyorum.
6)……………………..?

۷» دوه کيلو منېخو راکړه.
څو کيلو منې درکړم ؟

7)iki kilo elma verirmisin.
7)………………………?

۸» سبا به راشم .
څه وخت به راشې ؟

8) yarın geleceğim .
8)………………………?

۹» زه به ښوونځی ته ولاړشم .
ايا زه به ښوونځی ته ولاړ شم.

9)ben okula gideceğim.
9)………………………?

۱۰» هغه به راشي .
ايا هغه به راشي ؟

10)o gelecektir .
10) ……………………..?

۱۱»داسې شوي .

11) böyle oldu .

ايا داسې هم شوي؟

11)……………….?

۱۲» زما نوم خان دی.

12)benim adım Khan.

Aşağıdaki çizilmiş olanra Peştunce'de denk gelen kelimeler doldurunuz.

په ترکي ژبه کې چې د کومې کلیمې تر لاندې کرښه کش شوې ده هغه په پښتو جُملو کې پوره کړې.

1)ben eve gidiyorum.

۱» .... کور ته ځم.

2)herkesin hakıdır.

۲» د هر کس دا حق ....

3)biz öğretmeniz.

۳» .... ښوونکي یو .

4) ben deliyim.

۴» زه لیونی ....

5) ver yoksa babama söyleyeceğim

۵» را یې کړه کني پلار ته مې ....

6)bize gel.

۶» ....کره راشه .

7)içişleri bakanlığı.

۸» .... کورنیو چارو وزارت .

8)evde yok.

۹» .... کور کې نشته .

9)üniversiteden gelecek.

۱۰» د پوهنتون ...... به راشي .

10) sanırım markete gitmiştir

۱۰» لکه .... مارکیټ ته تللی وي.

11) söyle ki gelsin.

۱۱» ورته ووایه چې ....

12) işte böyle.

۱۲» او که نه -

13) Rahman Mene'ye hangi yol gidiyor.

۱۳» رحمان مېنې ته کومه لا ر ......

13) markette onunla görüştümüm.

۱۳» په مارکیټ کې ورسره .... شوم.

۱۴» .... د میز په سر .

14) makas masa üzerinde

۱۴» مونږ زدکړیالان ....

14) biz öğrenciyiz.

۱۵»............... ګرام نه یاست.

15) siz suçlu değilsiniz.

Aşağıdaki negativ cümleleri

pozitive çeverini	واړوئ
1)o şofördür.	۱» هغه ډریور دی .
1)o şoför değildir	۱»هغه ډریور نه دی .
2) su var .	۲» اوبه شته .
2) su …… .	۲»اوبه نشته .
3) ben eve gideceğim.	۳» زه به کور ته ولاړشم .
3)ben eve git……yeceğim.	۳»زه به کور ولاړ نه شم .
4)ben çay içtim.	۴» ما چای وڅښلو .
4)ben çay iç……dim.	۴»ما چای ونه څښلو .
5) var.	۵» شته .
5) …………	۵نیشته.
6)gelecek.	۶» راځي .
6)gel….yecek.	۶» نه راځي .
7)ben balık yerim.	۷» زه کبان خورم
7)ben balık ye….m	۷»زه کبان نه خورم.
8) ben kitab okurum.	۸» زه کتاب لوالم .
8) ben kitab oku…..m	۸»زه کتاب نه لولم.
9) ben yabancı ülkeye gideceğim	۹» زه بهر هیواد ته ځم .
9)……………………	۹»زه بهر هیواد ته نه ځم.
10) benim adım Khan .	۱۰» زما نوم خان دی .
10)Benim adım Khan ……..	۱۰»زما نوم خان نه دی.
11) ben arabayı kullanabilirim.	۱۱»زه ګاډی چلولای شم .
11)………………..	۱۱»زه ګاډی نه شم چلولای.
12) ben hırsız …………	۱۲» زه غل نه یم

لاندې منفي جُملې موسبت حالت ته

Afganca'ya çeviriniz

1- adın ne?

1- …………….?

2- adı ne?

2-………………..?

3-nerlisin ?

3-………………..?

4-sen kimsin?

4-………………..?

5-nerden geliyorsun?

5……………………..?

6- kiminle işin var?

6-……………………..?

7- kime diyorsun?

7-…………………?

8-ne yapıyorsun?

8-………………………?

9- nereye gidiyorsun?

9-…………………….?

10- kimden istedin?

10-…………………..?

11- kime verdin?

11-…………………….?

12-kimdeydi?

12-…………………….?

13-neden gelmedi?

13- …………………….?

14- niçin gidecek?

14-…………………….?

15- ne yaptın?

15-……………………..?

16- ne zaman geldi?

16- …………………?

په پښتو يې وژباړئ

1-ben küçükken yaramazdım

1-……………………………..

2- o öğretmenken burada oturuyordu.

2-……………………………

3-Ayaktayken bir bardak su ver

3-……………………………

4-eğer onlar geliyorlarsa

4-…………………………..

5-gelmezsen gelme

5- ………………………..

6-eğer dinlemezse

6-…………………………

7- gitmiyorlarsa

7- …………………………

8- ne yaparsa yapsın

8-………………………..

9-Eğer konuşmuyorsa

9- ………………………

10-Benim geldiğim zaman

10-………………………..

11-onun geldiğinde

11-…………………………

12- bizim geldiklerimizde

12-………………………….

13-onların geldikleri an

13-……………………………

14- senin yaptığında

14-…………………………….

15-yapmadan önce

15-……………………………

6- senin konuşmadığında

6-…………………………….

17-içtikten sonra

17-

……………………………..

18- çay içmeden önce

18-…………………………….

1- ben okula gidiyorken

küçüktüm
1-…………………………..

2- onlar gelirken ben yemek yiyordum

2-…………………………….

3- ben görmüşüm

3-………………………….

4- ben görmüşümdür

4-…………………………….

5- se gitmemişsin

5-
……………………………….

6- onlar yaptılar

6-……………………………..

7. yağmur yağmış

7-…………………………….

8- ben çay içiyorum
8-………………………….

9- onlar gelecekler

9- ………………………….

10 – o da gidiyormuş

10-………………………..

11-onlar kalmıyorlar
11-……………………….

12- onlar oyumıyacaklar

12…………………………..

13- dün ben oynamadım

13-…………………………….

14-onlar gittiler mi?

14-……………………….?

15- onlar yemişler mi?

15- ……………………….?

16-ben söylemedim mi?

16-……………………..?

17-sana bakmamış mı?

17-……………………..?

18- ben onlar ile

Konuşmayacağım

18-………………………..

1- sanırım ayrın gelecek

1-……………………………..

2- bence gitmiştir

2-…………………………….

3-sence neresdedir?

3-……………………….?

4- onlarca insanlar gelmişti

4-………………………………

5- yüzlerce onluk verdim

5-……………………………….

6- miliyonlarca izleyenler var

6-……………………………….

7-ben yürüyerek geldim

7-…………………………….

8-çay içerek çalışacağız

8--…………………………..

9-kimse yok mu?

9-…………………………..

10-Büyük ihtimalı ile yarın gelecek

10-……………………………

11-yemin et

11-…………………………

12- yemin ettirdim

12-………………………….

13- nazar değmesin

13-…………………………..

14- o çok yakışıklı

14-…………………………..

15- o çok güzel

15-…………………………

16 – buradan gitsinler

16-……………………….

17 söyle ki yapmasın lar

17-…………………………

18- bizim evimize gelmesinler

18-……………………………….

Geçmiş zamanda bir

kompozisyon:	(کامپوزیشن)
Ben dün sabah erken uyandım , aptes aldım ve dört rekaat namaz kıldım.	زه پرون سار وختي راويښ شوم اودس او څلور رکاته لمونځ مې وکړلو .
Sonra sahil kenarına gitim.	بیا د ساحیل غاړې ته ولاړم.
Koşma yeri üç kilo metreydi.	منډه کوونځی درې کیلو متره وو
İki sefer koştum.	دوه ځلې مې منډه وکړه.
Çok yorgun oldum ve terledim. Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. Ve ben de banyo yaptım.	ډیر ستړې شو م او خوالې شوم. کور ته راغلم . ځان مینځلځی ډیر ګرم وو او ما هم ځان ومینځلو.
Saçımı taradım.	ویښتان مې ږمنځ کړلو.
Güneş doğdu,hava çok güzeldi.	لمر راوختلو ، هوا ډیره خوندوره وه.
Annem çok iyi kahvaltı hazırlanmıştı.	مور مې ډیره خوندوره د سهار ناشته تیاره کړی وه .
Biz birlikte kahvaltı yaptık	مونږ ټولو په یو ځای وخوړله.
Ama bal bitmişti.	خو شات ختم شوي وو.
Ve sabah kahvaltı saat sekiz'de yspım	او د سهار ناشته مې په اته بجې وکړله.
Ben ofisime gitim fakat biraz geç kaldım	زه خپل اوفیس ته ولاړم خو لږ ناوخته شوه.
Elemanlar hepsi gelmişti.	ټول کارکوونکي راغلي وو.
Ama Khan gelmemişti	خو خان راغلی نه وو.

په تیره مهال کې پراګراف Öğle oldu, aşçı öğlen yemek

hazırladi	ډوډۍ تیاره کړه .
Biz hep elemanlar birlikte yemek yedik.	مونږ ټولو کارکوونکو ډوډۍ په یوځای وخوړله.
Öğlen yemekte kebap,salata,yoğurt ve pilav vardı.	د غرمې په ډوډۍ کې کباپ ، سلاته ، ماسته او وریجې وې.
Benim beğendiğim yemek vardı.	زما د خوښې ډوډۍ وه .
Ve sonra birer birer bardak çay içtik	او بیا مو یوه یوه پیاله دشیدو چاې وڅکلو.
Ondan sonra arkadaşlarımla Pelikan'a gittik	د هغې ځخه وروسته د ملګرو سره مې (پلیکان) سوداپلورنځي ته ولاړم.
Orda adidas , nike ve puma Mağazaleri vardı	هلته د (اډیډاس) ، (نایک) او پوما مغازو ته ننه وتلو.
Ben bir tane sport caketi aldım	ما یوه سپورټي کورتی واخیستله
Arkadaşlarımdan birisi Nike ayakkabı aldı	زما د ملګر ځخه یو یې نایک بوټونه واخستل
Diğeri bir çift çorap aldı	بل یې یو جوړ جوراب واخستل
Alt katta carfoursa hiper Market vardı	لاندني پوړ کې د کارفورسا هیپر مارکټ وو
Orda birkaç tane içecekleden Aldım.	هلته ننه وتلو یو څو مو د څښلو شیان را واخسیتل.
Yarım kilo elma,yarım kilo Muz ,yarım ananas dört adet	یمه کیلو مو منې ، نیمه کیلو کیلې ، نیمه کیلو اناناس ، څلور
Pelastik bardak aldık	پلاستکي ګلاسونه مو واخستل
Gelecek zamanda bir	غرمه شوله او پخلنوال د غرمې

kompozisyon:	کمپوزیشن :
Ben gelecek Salı günü Kandahar'a gideceğim.	زه به د راتلونکی درې نۍ په ورځ کندهار ته ولاړ شم .
Orada Ahmad Şah Baba ziarer edeceğim.	هلته به د احمدشا بابا زیارت وکړم .
Ondan sonra kendi arkadaşlarla kahvaltı yapacağım.	د هغه نه وروسته به بیا د خپلو ملګرو سره د سهار ناشته وکړم.
Kandahar üniversitesi görmemişim arkadaşlarla üniversiteye gideceğim.	د کندهار پوهنتون ما نه دی لیدلای د خپلو ملګلرو سره به پوهنتون ته ولاړ شم.
Ve orda yeni arkadaşlarla tanışacağım	او هلته به د نویو ملګرو سره پیژندګلوي هم وکړم.
Ve üniversitenin sistemi bakacağz ki nasıl dır.	او د پوهنتون سیستم به وګورو چې څرنګه ده؟
İnşaat mü. Dekan bizim akraba onun ziaretine gideceim.	د سیویل اینجینیري ریس زمونږ خپلوان دی د هغه سره به هم مُلاقات وکړو .
Ve öğlen yemek Kndahar ü. yemekhanesinde yeyeceğiz.	او د غرمې ډوډی به د کندهار د پوهنتون په خوړنځي کې وخورو.
Kandahar üniversitesinde çok güzel havuz var orda yüzeceğiz	د کندهار پوهنتون ډیر ښُکلی لامبووهلو ډنډ لري هلته به لامبو هم وخورو.
Ve öğlen namazı Kandahar cami'sinde kılacağız	او د ماسپښین لمونځ به د کندهار په جومات کې وکړو.
Ve Kndahar'ın tarihi yerlere Gideceğiz.	او د کندهار تاریخي ځا یو ته به هم ولاړ شو .
akşama kadar iyice gezeceğiz	تر ماښام پورې به ښه وګرزیږو.

Geçmiş zamanda په راتلونکي زمانه کې یو

kompozisiyon :	پراګراف:
Bir gün Nasrattin hoca çok yorulmuştu.	یوه ورځ ملا نصرالدین ډیر ستومان وو.
Çünkü tüm gün tarlada çalışmıştı.	ځکه ټوله ورځ یې په پټي کې کار کړی وه.
Hocanın evine bir kişi geldi ve kapıyı çaldı	د ملا کور ته یو کس راغی او ور یې ټک ټک کړ.
Ve yüksek ses ile…..	او په اوچت اواز ......
Nasrattin hoca!nasrattin hoca	ملانصرالدینه ! ملانصرالدینه!
Nasrattin hoca:	ملا نصرالدین:
Buyurun hayırdır dostum	وایه څه دی ملګریه.
Hoca efendi bugün eşeğini ver Beş çuval taşıtıyorum	ملا ساهب نن خو دې خر راکه پنځه بوری اوړه راوړم
Eşek….? Eşeği başkasına vermişim.	خر .....؟ خر خو مې بل کس ته ورکړی .
Bu esnada eşek han han Han bağırdı	په همدې وخت کې خر هنړ هنړړړ هننړ اواز وکړ .
Gelen adam hocaya Eşek evdedir çünkü Han han yaptı	راغلي کس ملاساهب ته وویل چې خر خو په کور کې شته ځکه چې هنړ هنړ یې وکړ .
Hoca efeni sinirlend.	ملاساهب غوسه شو .
Gelen adamdan sordu:	او د راغلي کس نه یې وپوښتل :

په تیره لیرې زمانه کې Han ve Spingar konuşması:

Han:	خا ن :
Öğrenciyim.	زده کوونکۍ یم
Spingar:	سپین غر :
Hangi üniversitedesin?	کوم پوهنتون کې یې؟
Han:	خا ن :
Nangarhar üniversitedeyim	ننګرهار پوهنتون کې یم
Spingar:	سپین غر :
Hangi bölümdesin?	کومه پوهنځۍ کې یې؟
Han:	خا ن :
Peştu edebiyat fakültesinde	پښتو ادبیاتو کې
Spingar:	سپین غر :
maşallah	ماشالله.
Spingar:	سپین غر :
Kaçıncı sınıftasın?	څووم ټولګي کې یې؟
Han:	خا ن :
Üçüncü sınıftayım.	دریم کلاس کې یم
Spinghar:	سپین غر :
Adın ne?	نوم دې څه ده؟
Han:	خا ن :
Adım han.	نوم مې خان ده
Spinhgar:	سپین غر :
Nerelisin?	دَ کوم ځای یې؟
Han:	خا ن :
Ben peştunhovalıyım	د پختونخوا یم

Spingar: د خان او سپین غر خبرې اترې

Ne iş yapıyorsun?	څه کاربار کوې؟
Spingar:	سپین غر :
Kaç kardeşin var?	څو ورونه لرې؟
Han:	خا ن :
Dört kardeşim var.	څلور ورونه لرم
Spinghar:	سپین غر :
Baban ne iş yapıyor?	پلار دې څه کار بار کوي؟
Han:	خا ن :
Öğretmendir	ښوونکی ده
Spinghar:	سپین غر :
Çok iyi.	ډیر ښه
Spinghar:	سپین غر:
İnglizceyi biliyor musun?	اینګلیش دې زده ده؟
Han:	خان:
İdare ederiz.	ګوزاره کوو.
Spinghar:	سپین غر :
Başka yabancı bir ülkeye gitmiş misin?	بل کوم بهر ملک ته تللای یې؟
Han:	خان:
evet,pakistana gitmişim.	هو ، پاکیستان ته تللای یم.
Spinghar:	سپین غر :
Acaba TACMAHAL Pakistan’da mıdır?	ایا تاج محل په پاکیستان کې دی؟
Han:	خان :
Hayır,hindistan’dadır	نه، په اینډیا کې دی .

Proje: سپین غر :

Bodrum kat	د تال پوړ
Birinci kat	اول منزل
Son kat	اخر منزل
kolon	پیلر(متپه)
kiriş	ساری
demir dokum	سیمتاوي (سیخکاري)
çatı	چت
merdiven	زینه
asansör	لیفټ
apartman	بنګله (ودانۍ)
baca	لوګی کشوونای
havalandırma	هوا کشوونای
pencere	کړکی
koridor	دهلیز
balkon	بریندړه
Dış cephe	د ودانۍ سینګار
Dış kapı	ګیټ (لوی ور)
daire	نومره ، فامیلی

Sıva   پروژه:

Male	ماله (ښوایاوونای)
Pencere	کړکی
Kapı	ور
Cam	ښیښه
Kapı kolu	لاستی
Ayakkablık	بوټ ایښودځۍ
Çekyat	کاوچ
Yatak	خوبځی (کټ)
Düşek	توشکه
Yastık	بالښت
Yorgan	بړستن
Batanya	توس
Halı	غالی
Kilim	ګیلم
Hasır	سترنجی
Yolluk	د لارې فرش

مساله

د ښښتن په مرسته
او د خپلو خپلوانو په
دعاګانو سره